

Le ministre Cloutier annoncera-t-il la construction d'un centre de transition et d'un nouvel hopital ?



M. JEAN-PAUL CLOUTIER, ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-Etre social, député de Montmagny.

L'Institution de Transition verra bientôt le jour. Le ministre de la Famille et du Bien-Etre, M. Jean-Paul Cloutier nous visitera le 7 décembre pour nous annoncer la bonne nouvelle. On croit savoir qu'il visitera l'hôpital Hôtel-Dieu et qu'il précisera les développements futurs concernant l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu ou la construction d'un nouvel hôpital.

L'Institution de Transition sera sans doute construite à l'arrière de l'hôpital, même si elle n'y sera reliée d'aucune façon. L'Institution offrira surtout des services aux enfants de 10 à 18 ans. Elle sera un centre d'accueil et de dépannage. Son rôle sera de préparer les enfants à un changement de milieu familial ou social. Le travail sera centré sur l'observation des enfants qui lui sont confiés, soit pour éviter de les placer dans des centres ou des foyers nourriciers ou bien pour préparer l'enfant et le foyer nourricier à une adaptation plus rapide et plus efficace de part et d'autre.

Les trois aspects principaux de l'institution sont donc, le service de dépannage, d'observation et de traitement.

L'Institution de Transition sera gérée par une corporation publique. Sa direction compte 15 membres. Présentement, il n'existe que peu de centres du genre dans la province mais le Ministère de la Famille et du Bien-Etre est conscient de l'utilité et de la nécessité de ces institutions de Transition.

LE MINISTRE DE LA SANTE DONNERA UNE CONFERENCE A V'FIELD LE 7 DECEMBRE

Lors de sa visite à Valleyfield, le Ministre Cloutier donnera une conférence de presse au Centre Psycho-Social. Il est fort possible qu'une aile du nouvel hôpital soit mis à la disposition des malades mentaux. Ce pavillon comprendrait des chambres individuelles et plusieurs salles communautaires.

Le Centre Psycho-Social ne disparaîtrait pas avec la venue du nouvel hôpital. Le Centre garderait les locaux qui sont déjà à sa disposition, car il en a besoin pour les consultations externes. Le pavillon psychiatrique hospitalier serait nécessaire pour les malades qui ont besoin de traitements continus et prolongés.

Le Ministère de la Santé a aussi pourvu Valleyfield d'un centre de consultation externe pour alcooliques. Ce cen-

tre qui est relié à l'OPTAT (L'Office de Prévention et de Traitements de l'alcoolisme et des autres toxicomanies) fonctionne de la même façon qu'un bureau de médecin. Il est situé dans les locaux de la Maison Larin, rue Danis, et est ouvert le jour et quelques fois le soir.

Ce centre de consultation n'est pas suffisant pour répondre à la demande de la région de Valleyfield mais il a l'avantage d'être relié au Centre Psycho-Social et d'obtenir les services spécialisés du Centre.

L'OPTAT fonctionne grâce à l'équipe qui l'anime.

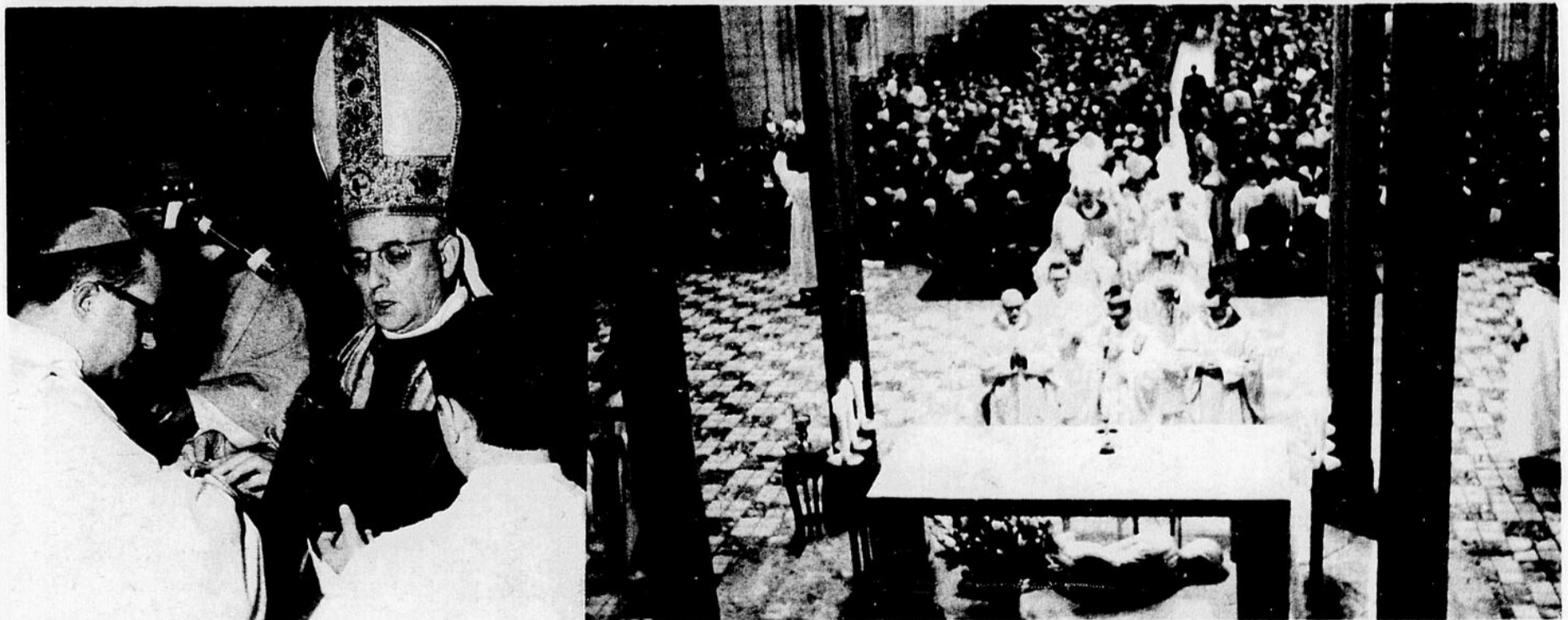
Elle est composée du psychiâtre Huot à la direction, d'un médecin, d'un travailleur social professionnel, d'un conseiller social, d'une infirmière licenciée et d'une secrétaire.

La Chambre de Commerce Sénior n'est pas un tremplin politique

(VOIR PAGE 8)

Le député Laniel a obtenu une surtaxe de 50 pour cent sur les fils importés

(VOIR PAGE 6)



NOTRE PASTEUR — De nombreux religieux et laïcs du diocèse se sont rendus à la Cathédrale dimanche dernier afin d'assister à l'ordination épiscopale de l'abbé Guy Bélanger. Mgr Emmanuele Clarizio, nonce apostolique au Canada

officiait à la cérémonie. Après l'investiture, Mgr Bélanger a reçu les ovailles du diocèse au sous-sol de l'évêché.



LE PRÊT D'HONNEUR — Quelques-unes des personnalités lors du Banquet Annuel du Prêt d'Honneur tenu samedi soir dernier au CEGEP de Valleyfield. De gauche à droite, M. Anatole McSween, M. Gérard Laniel, Mme Raphaël Barrette et M. le maire Raphaël Barrette, M. Jean-René Lalonde, président du

Prêt d'Honneur, M. Léo Cazalais, président de la St-Jean-Baptiste et Mme Léo Cazalais, M. Gérard Péladeau, Mme Péladeau, M. Armand Miron et Mme Miron. Photos: Peter Rozon.

LA CITE DES ARTS ET DES SPORTS A REALISE UN PROFIT DE \$28,893.89

Le directeur de la Cité des Arts et des Sports, M. Maurice Boyer a présenté aux journalistes vendredi dernier une copie du rapport financier se terminant le 31 août 1969.

Les membres-fondateurs de la Cité avaient pu prendre connaissance de ce rapport mardi dernier. Le budget affiche un profit de \$28,893.89.

Le rapport qui a été pré-

paré par les comptables Quesnel et Masse montre des revenus de l'ordre de \$112,897.56. Cette somme provient des dons, des droits d'entrées, des abonnements, de la location de salles et de casiers, des cours de natation, des manifestations sociales et de revenus divers.

Les dépenses se chiffrent à \$84,003.67. Elles compren-

nent l'administration générale qui défraie les salaires et l'administration de bureau ainsi que l'entretien de la propriété tel que le chauffage, l'électricité, et les assurances. L'entretien s'élève à plus du tiers des dépenses.

La valeur de l'immeuble, du terrain, de l'équipement et du mobilier est évaluée à \$501,579.60.

Bravo! la Cité a nommé trois directeurs féminins

Le Dr. Maurice Boyer lors d'une conférence de presse tenue vendredi dernier a remercié les bénévoles qui ont travaillé à la Cité des Arts et des Sports et qui ont ainsi permis un surplus budgétaire de \$29,000 à cette corporation.

M. Boyer a aussi mentionné que 4 personnes venaient d'être acceptées parmi les 15 directeur. Les 3 femmes sont: Mme Francine Boyer, Mme Gisèle Clairmont, Mme Yvette Toulouse, et un directeur, M. Lucien Miron.

Le directeur de la Cité a confirmé que les profits réalisés à la Cité étaient réinvestis dans la corporation. "Il faut corriger l'acoustique de la grande salle et installer l'air climatisé" a dit M. Boyer. Ces réparations s'élèveront à environ \$25,000.

M. Boyer a de plus affirmé que la campagne de souscription était terminée. Maintenant les nouveaux devront payer un droit d'entrée de \$10, en plus de l'achat de leur carte de membre. Ce droit d'entrée sera réimposable tous les ans tel que la carte de membre.

Le directeur de la Cité croit

que dans Valleyfield il y a de la place pour 2 ou 3 autres centres sportifs puisqu'une partie de la clientèle de la Cité vient de l'extérieur de Valleyfield.

M. Boyer a précisé que la Cité pouvait survivre facilement: "Nous ne quêtions pas. Nous ne quêtions pas. Nous ne demandons rien à la ville et la ville n'aura jamais d'heures gratuitement ici."

Il y a présentement un projet entre la ville et la Cité des Arts pour le bénéfice des employés municipaux. De plus, la ville et la Cité organisent ensemble une exposition de peintures d'artistes canadiens.

Le directeur de la Cité a aussi mentionné pour le futur, un projet de continuation de la piscine qui s'ouvrirait sur un patio extérieur.

En ce qui concerne le coût de la carte de membre M. Boyer n'élimine pas la possibilité de le baisser. "La Corporation ne pourra pas toujours réinvestir ses bénéfices, car nous sommes limités par le terrain," a dit M. Boyer. La direction permettra sans doute un accès plus facile à l'usage des locaux.



LA DIRECTION DE LA CITE DES ARTS ET DES SPORTS de l'Hôtel de ville de Valleyfield offrira à la population de Valleyfield la chance d'admirer une collection de 54 tableaux de peintres canadiens reconnus tels que Marc Aurèle Fortin, Clarence Gagnon, William Raphaël, Georges Delfosse, Suzor Côté et d'autres. Le vernissage aura lieu demain, le 28 novembre. L'exposition se tiendra au 3e étage de l'Hôtel de Ville. L'entrée est gratuite mais ceux qui voudront tenter leur chance sur une peinture de Clarence Gagnon pourront acheter des billets de tirage. Bienvenue à tous.



ATTENTION A VOS PNEUS

Nombre d'automobilistes croient obtenir une meilleure traction dans la neige et sur la glace en gonflant leurs pneus à une pression d'air moindre que celle qui est recommandée.

Cette supposition répandue

n'est rien moins qu'une conception erronée.

Le pneu insuffisamment gonflé, soulignent-ils tend à s'affaiblir outre mesure au centre de la bande de roulement et de le forcer à rouler sur les contreforts des bords de la bande de roulement.

Les pneus insuffisamment gonflés tendent également à comprimer les angles de prise de la bande de roulement et

d'en atténuer l'adhérence. Les vendeurs de pneus recommandent aux automobilistes de vérifier la pression des pneus au moins une fois par mois cet hiver. Toutefois, cette vérification doit être faite alors que les pneus sont froids — soit après que le véhicule est demeuré immobile pendant trois heures ou qu'il a roulé moins d'un mille à vitesse modérée.

Il convient également de se rappeler, que la température at-

mosphérique peut influencer sur la pression d'air du pneu. Tabler sur la variation d'une livre par changement de neuf degrés dans la température atmosphérique. Autrement dit, le pneu gonflé à une pression de 24 livres au pouce carré, à 70 degrés, aura 26 livres d'air à 88 degrés et seulement 20 à 34 degrés.

LA PRESIDENTE DU CRAS, Mme Naëlla Larouche qui vient d'être nommée présidente du Comité de Réforme de l'Administration Scolaire de la Région de Valleyfield a déjà travaillé sur l'exécutif d'ateliers pédagogiques et de comité de pastorale. Elle est mère de 4 enfants qui fréquentent l'école française et tutrice d'un enfant qui va à l'École St. Ignatius. Madame Larouche a expliqué qu'elle s'occupe de l'éducation de ses enfants mais que son mari ne peut le faire car il travaille à des heures irrégulières. La nouvelle présidente a été déçue par le peu d'intérêt qu'a suscité le congrès du CRAS mais elle espère que les parents essayeront graduellement de participer et de s'exprimer dans ce mouvement. "Je viens d'un milieu ouvrier et venant d'un tel milieu, je pense qu'on a des valeurs à vivre, on a des besoins et il ne faut pas avoir peur de les dire. Il faut être capable de se présenter tel qu'on est. Voilà pourquoi j'ai accepté la présidence du Comité de Réforme de l'Administration Scolaire de la Région de Valleyfield et j'espère que de nombreux parents se joindront à nous".

CINEMA BELLERIVE

NOV. 29 au 5 DEC. SAM. à VEN

AMOUR SAUVAGE.. PASSIONS PRIMITIVES!

LA BLONDE INCENDIAIRE
Libertad Leblanc

LA JUNGLE SENSUELLE

en COULEUR

L'ÉTRANGE MISSION DE LIVRAISON DE PROSTITUÉES DESTINÉES AUX CAMPS MILITAIRES!

18 ANS ADULTES

MARIE LAFORET
ANNA KARINA
LEA MASSARI

des filles pour l'armée

un film PUISSANT de V. ZURLINI

**POUR VOS
ANNONCES
CLASSIFIEES**

signalez 373-7272

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS

— JEUDI, LE 27 NOVEMBRE 1969 —

Chez
PRISONIC
EPARGNEZ SUR
CHAQUE ITEM
119 GRANDE ILL.
VALLEYFIELD

LES POLICIERS-POMPIERS ET LES FONCTIONNAIRES MUNICIPAUX

La Fraternité des Pompiers-Policiers veut suggérer des amendements pour obtenir un nouveau projet de convention collective. Le maire Barrette, le gérant Lafontaine et l'échevin de la Police, M. Georges Leduc rencontreront les représentants des policiers-pompiers mercredi après-midi à 4 heures.

Les employés de bureau qui

sont membres du Syndicat des Fonctionnaires Municipaux ont aussi demandé une révision de certaines clauses de leur convention collective. Le maire Raphaël Barrette, le gérant de la cité, M. Alcide Lafontaine et l'échevin de l'Hôtel de Ville, Mme Marcelle Trépanier discuteront jeudi après-midi avec les représentants des employés de bureau.

LA VILLE ACHETERA L'ANCIEN CAMP MILITAIRE

Le département de la Défense Nationale a offert à la municipalité de lui vendre le camp militaire pour une somme de \$52,000.

La Défense Nationale est prête à ouvrir les négociations avec la municipalité, car elle lui donne la priorité d'achat.

L'échevin Albert Marcell a souligné que c'était une aubaine car le camp comprend huit bâtisses en plus d'un hangar d'entraînement de 130 pi. par 130 pi. Le terrain comprend de plus 30 acres de terre.

Les autorités municipales ont décidé de prendre option

sur le camp militaire. Le mode de paiement sera discuté avec le département de la Défense Nationale. Mme Trépanier a appuyé la proposition de l'échevin Marcell.

M. Marcell a rappelé pendant sa proposition l'achat de la Pointe à Brodeur il y a 10 ans, lequel s'était avéré un très bon placement.

L'échevin Georges Leduc a taquiné M. Marcell en lui disant que le camp militaire était offert à un meilleur prix "car les libéraux sont généreux".

SON OBJECTIF PRIORITAIRE

"Le gouvernement du Québec fait face à trois problèmes administratifs extrêmement graves: tout d'abord la mauvaise allocation de nos ressources humaines et financières, ensuite une administration non productive, troisièmement un dédoublement de

l'activité entre deux ou plusieurs ministères. En tant que chef du gouvernement, j'adopterai des techniques modernes d'administration comme, par exemple, la rationalisation des choix budgétaires, communément appelée en anglais "Planning - Programming Budgeting System", ou PPBS."

C'est ce qu'a déclaré M. Robert Bourassa, candidat à la direction du Parti libéral du Québec.

**LISEZ LA
GAZETTE**

Demandez cette brochure à notre représentant

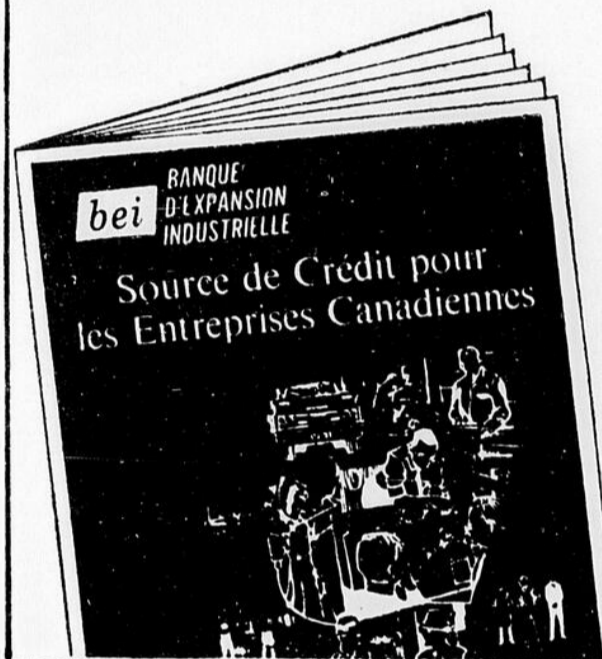
MICHEL NAGGAR

qui sera à

VALLEYFIELD

au Motel de Beaujeu

LE 11 DECEMBRE 1969



Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei BANQUE
D'EXPANSION
INDUSTRIELLE

FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

901 Carré Victoria
Montréal — 866-2701

LE C.R.A.S. N'EST PAS UN MOUVEMENT DE VENGEANCE

L'animateur du mouvement appelé "Comité pour la Réforme de l'Administration Scolaire" lors de son premier congrès tenu vendredi soir dernier, à la Cité des Arts et des Sports s'est exprimé en ces termes: "J'ai abandonné ce que j'aime le plus au monde: les étudiants et l'enseignement, pour fonder ce mouvement. Ce mouvement n'est pas basé sur un sentiment négatif comme la vengeance, mais sur le dynamisme qui demande une réforme pour le bien des étudiants et des enseignants".

L'ancien professeur qui a enseigné pendant 14 ans nous a confié qu'en plus d'avoir démissionné de son poste il doit maintenant s'endetter pour mettre sur pied son mouvement. "Quand j'étais professeur, je n'ai rien ménagé pour aider les étudiants. Dans une commission scolaire pauvre, j'ai acheté moi-même une machine à polycopier que j'ai

mise à la disposition de tous les autres enseignants".

Le professeur Hudon a fait remarquer que chaque personne qui fonde un nouveau mouvement se demande s'il est de la même race que les autres: "Je passe par des moments de stress et de détresse, mais mon dynamisme dépasse quand même ces sentiments négatifs. Je cède mon luxe inutile et je cherche des Hommes. Des hommes qui se donnent la main, qui se retrouvent dans une population qui a perdu le sens de l'humanité".

Le fondateur du CRAS a profité de l'occasion pour remercier ceux qui le supportent par leur appui moral ou pécunier.

"C'est le premier mouvement de réforme de l'administration scolaire depuis 1845. La parole est aux parents, et n'oublions pas que nous sommes en arrière de nos enfants de 50 ans".

FRATERNISATION ET ECHANGE DANS UN INTERET NATIONAL

Dans un communiqué de presse conjoint des sociétés Saint-Jean-Baptiste de Québec, Valleyfield, Ste-Anne de la Pocatière, Amos et Sherbrooke, s'expliquent:

"Considérant les malaises qui existent actuellement au sein des Sociétés Saint-Jean-Baptiste:

Considérant que la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec a pris naissance à Sherbrooke le 15 mai 1947, la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec a convoqué à Sherbrooke les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de Valleyfield, de Ste-Anne-de la Pocatière, d'Amos et de Sherbrooke, lesquelles représentent avec celle de Québec plus de quatre-vingt douze mille membres.

A cette réunion tenue le 22 novembre 1969, au siège so-

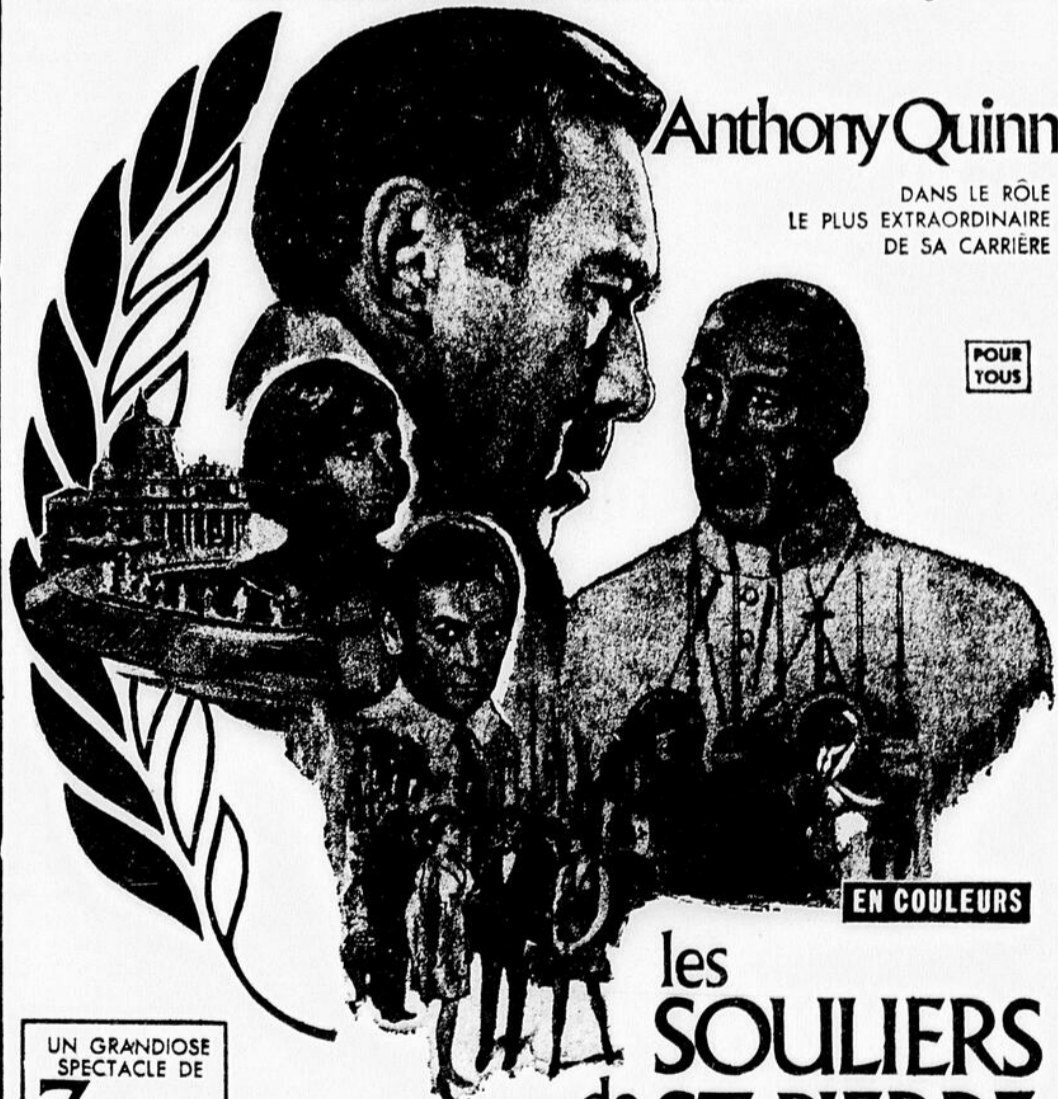
cial de la Société Saint-Jean-Baptiste de Sherbrooke, ces diocésaines se sont entendues pour jeter les bases d'un nouveau mécanisme de liaison entre les différentes sociétés Saint-Jean-Baptiste.

Tout en laissant les diocésaines entièrement autonomes sur le plan financier et des initiatives, tel que prévu par la constitution originale de la Fédération, ce nouveau mécanisme permettra:

1. la mise en commun d'expériences et de ressources.
2. la réalisation collective de projets d'intérêt national.
3. la fraternisation, l'échange d'opinion et l'entraide.

La prochaine réunion aura lieu à Québec en janvier 1970 au siège social de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec.

le destin **BOULEVERSANT** d'un homme
qui conserva sa foi et son courage
devant les tourments de l'humanité!



Anthony Quinn

DANS LE RÔLE
LE PLUS EXTRAORDINAIRE
DE SA CARRIÈRE

**POUR
TOUS**

EN COULEURS

les
SOULIERS
de
ST-PIERRE

UN GRANDIOSE
SPECTACLE DE
3 HEURES

Adultes \$ 1.50

Les jeunes de moins de 12 ans 75¢

CINEMA SALABERRY

Dim. à Sam. 30 Nov. au 6 Déc.

avec **David Janssen - Vittorio De Sica**
Barbara Jefford et Laurence Olivier

HORAIRE: 1:30 - 4:40 - 7:45
semaine à 7:30 hrs.

EDITORIAL

ENFIN! UN CENTRE CULTUREL

Il semble que nous aurons enfin un début de centre culturel. En effet, la semaine dernière, le Comité des Parcs et de la Récréation a demandé à nos conseillers municipaux de céder le Chalet du Parc Sauvage à diverses organisations artistiques qui opèrent à Valleyfield.

Le Conseil Municipal a acquiescé à cette demande et le Chalet est donc mis à la disposition des groupes suivants: les Clandestins, les Villanelles, les Ad Libs, les Coquillards, les Dilettantes et l'Harmonie musicale de Valleyfield.

C'est donc avec un grand soulagement que nous avons maintenant la certitude que ce chalet ne sera pas transformé pour des itinéraires particuliers, mais sera utilisé pour l'avancement des arts.

POURQUOI UN CENTRE CULTUREL?

Il est vrai qu'à Valleyfield il y a beaucoup de salles et d'amphithéâtres, mais dans le passé, ces locaux qui auraient pu être utilisés par des groupes artistiques n'étaient jamais mis gratuitement à leur disposition. Les autorités scolaires et municipales n'ont jamais tenté de regrouper sous un même toit les activités culturelles. C'est sans doute pour cela que les concerts "Richelieu" et les Jeunes Musicales n'existent plus.

L'échevin responsable du Comité des Parcs et de la Récréation disait dernièrement lors d'une causerie que "l'organisation des loisirs a été presque entièrement dévolue depuis toujours à des groupes de citoyens généreux, imbus d'esprit de dévouement et désireux de faire bénévolement quelque chose de bien pour leurs citoyens et la communauté toute entière."

LA VIABILITE D'UN CENTRE CULTUREL

La transformation du Chalet du Parc Sauvage en centre culturel constitue un geste sans précédent à Valleyfield et qui mérite d'être souligné. Cependant, plusieurs questions se posent quand on pense sérieusement à ce projet.

Transformerait-on le Chalet? La belle architecture sera-t-elle respectée? Les organisations qui se partageront le Chalet pourront-elles co-exister paisiblement? Après tout, le Chalet ne contient qu'une salle de dimensions assez restreintes.

Les responsables du Comité des Parcs et de la Récréation nous ont assurés que les groupes intéressés avaient promis d'établir un programme d'utilisation du local. De plus durant la prochaine saison estivale, les mouvements culturels donneront au Parc des représentations artistiques qui permettront une distraction intéressante tous les soirs de la semaine et contribueront sans doute à attirer le tourisme.

POUR SUIVRE L'EXPERIENCE.

Nous espérons que les organismes qui occuperont le Chalet prendront leur responsabilité et apprendront à coopérer afin que ce projet ne tourne pas en queue de poisson.

Le développement des loisirs à Valleyfield reste à l'état embryonnaire. Nous avons quand même bon espoir que l'expérience du Centre d'art se prolongera. S'il est vrai qu'il est possible d'aménager le sous-sol du Chalet, cette réalisation permettrait aux troupes de théâtre d'avoir un endroit permanent pour préparer ses spectacles.

Les balcons de l'actuel Chalet pourraient peut-être se fermer de façon à être transformés en galeries d'art ou en salles d'expositions de photographies. Cette opération serait sans doute peu coûteuse et n'enlèverait rien au cachet de l'édifice.

Nous comptons donc sur la coopération et la bonne entente des différents organismes culturels. Nous sommes fiers de la décision du Conseil qui offre l'utilisation du Chalet pour répondre aux besoins et permettre l'expression artistique de notre milieu. Dans quelques années, un travail plus élaboré pourra peut-être être mis sur pied pour l'éveil culturel des jeunes. Cette conception nouvelle du loisir demandera de la coordination et de l'entraide des milieux scolaires et des services municipaux.

LE PORT N'EST QU'UNE SOUPE DE SURETE POUR LA CANADIAN STEAMSHIP LINE

Les représentants de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield ne se sont pas laissésurrer par la construction et l'utilité du port. "Le port de Valleyfield n'est qu'une soupe de sureté pour la Canada Steamship" a affirmé le prési-

dent Jean-Guy Beaulieu.

Il a expliqué que le port de Valleyfield est une puissance de "bargaining" pour la Canada Steamship, qui peuvent toujours prétendre dans ses négociations avec les débardeurs qu'elle peut

déménager de Montréal pour venir s'installer à Valleyfield.

On se rappelle que la Canada

Steamship a un contrat de 20 ans avec le port de Valleyfield, avec un loyer annuel de \$100,000.

UN COMITE INTER-CLUB TOURISTIQUE

La Chambre de Commerce Senior organise pour la population de Valleyfield, la formation d'un comité inter-club touristique pour promouvoir le tourisme dans le Grand Valleyfield.

Cette initiative débuta par l'envoi d'une lettre à tous les clubs sociaux de la cité, le Club Nautique et le Conseil Municipal, leur demandant de déléguer, en plus de leur président, deux personnes intéressées à prendre part à une telle promotion touristique.

La suggestion a été bien accueillie; en voici les résultats:

La Chambre de Commerce Sr. de Salaberry-de-Valleyfield: Robert Brault, Président du Comité Pierre Orsali, Me Pierre Brassard, Jean-Guy Beaulieu (Prés. de la Chambre).
La Cité de Salaberry-de-Valleyfield: Mme Marcelle Trépanier, Echevin, Roger Gagnier, Echevin.

Le Club Nautique de Valleyfield Inc: Louis A. Sullivan,

Commodore, Roger Sauvage, Gaétan Rousse.

Club Rotary de Valleyfield: Martin Lindner, Président, Jos. Bourcier, Dr. Armand Clairmont.

Club Lions: L. Philippe Billette, Président, André Robert, Paul Boulais.

Club Optimiste: Gilles Dupont, Président, Jean-Pierre Lefebvre, Jean-Louis Leduc.

Club Richelieu: Me Jean-Pierre Audette, Président, Marc H. Viau, Leonard Caza.

La Jeune Chambre de Valleyfield: Rénéal Jean, Président, Jean Davidts, Mme Marie-Andrée Beaudoin.

Lors de la première assemblée qui sera convoquée pour le mardi, 9 décembre prochain, on verra à déterminer les objectifs du comité et à nommer le conseil administratif.

Parmi les items qui seront suggérés à l'ordre du jour, mentionnons:

1. Est-ce que ça paie le tourisme?
2. Qu'avons-nous à offrir aux

visiteurs? (inventaire touristique).

3. Quelle aide pouvons-nous espérer des différents gouvernements?

4. Etablir un programme de travail.

"Afin de rendre bien à l'aise les participants de ce comité, nous insistons sur le fait que le comité inter-club touristique sera autonome. Le rôle de la Chambre de Commerce Senior se limitera à la présentation du projet ainsi qu'à sa participation au même niveau que tout autre club-invité" a déclaré le représentant de la Chambre de Commerce M. Robert Brault.

"Le moment choisi pour cette fusion des forces est sûrement idéal d'autant plus qu'un des clubs invités, en occurrence la Jeune Chambre de Valleyfield, est déjà prête à faire feu.

Pour la première fois dans l'histoire de Valleyfield, un comité représentatif de tous les cadres de la société formé de gens compétents et conscients

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc et publié à 70, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone 373-7272
Adresse d'affaires:— 70, rue CHAMPLAIN, Salaberry-de-Valleyfield
Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada; \$5.00 aux Etats-Unis

Envoi de deuxième classe, No d'enregistrement 1620
Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

VOL. 34 JEUDI, LE 27 NOVEMBRE 1969 No. 24

LA CHAMBRE DE COMMERCE
A UN PROGRAMME ELABORE

La Chambre de Commerce Senior de Valleyfield a mis sur pied six comités pour l'année 1969-70. Ces comités s'occuperont du tourisme, de l'industrie, de la sécurité routière et des affaires municipales et scolaires.

Les autres comités internes s'occuperont du recrutement et de la publicité. De plus, des cours de gestion seront organisés sous la direction d'André Morin.

Le bureau d'administration pour 1969-70:

Président: Jean-Guy Beaulieu, gérant de la Metropolitan Life Ins. Co., 207 Victoria.

1er Vice-Président: Robert Brault, Imprimerie G. Brault Inc., 37 rue du Marché.

2ième Vice-Président: Eric Bouffard, Gérant, Canadian Schenley Ltd., 1 Salaberry.

Secrétaire: Pierre Orsali, Le-

velco Electric Inc., 274 Chemin Laroque.

Trésorier: J. R. LeCouffe, 377a Victoria.

Aviseur Légal: Me Pierre Brassard, 50 Jacques-Cartier.

Directeurs: Roger Brunet, R. Brunet Concrete Ltée, 330 Boul. Mgr Langlois; Pierre Crépin, Richer et Frère Limitée, 39 Ave. du Parc; Gilles Fortin, Regional Construction Co., St-Louis de Gonzague.

Que.; Roger Légré, Gérant de Secteur, Bell Canada, 19 Ste-Cécile; André Morin, Adm. Hôtel-Dieu de Valleyfield, 304 Armand Frappier; J. M. Parisien, Can. Electrolytic Zinc Ltd., Rang Double; C. P. H. Partridge, Canbro, 29 East Park; Jean-Claude Plante, Plante et Clairmont Inc., 17 rue Du Marché; Ex-Officio: Marc H. Viau, 67 rue St-Louis.

LES TRENTE CEGEP SONT RE-GROUPES EN UNE FEDERATION

Les trente (30) CEGEP qui dispensent, cette année, l'enseignement général et professionnel de niveau collégial à quelque 50,000 étudiants sont actuellement membres de la Fédération des CEGEP. En effet, les sept nouveaux collèges qui ont ouvert leurs portes en septembre dernier avaient tous adhéré à la Fédération au moment où cette dernière tenait son assemblée générale, il y a quelques semaines.

Au cours de cette assemblée qui regroupait près de 100 délégués de toutes les régions de la province, les membres de la Fédération ont procédé à une analyse des travaux réalisés au cours de la dernière année et ils ont établi le programme de travail pour 1969-1970. Il fut alors décidé que la Fédération accorderait une attention toute particulière aux quatre aspects suivants: a) le développement de la dimension information; b) la coordinatio

et la productivité des divers groupes qui oeuvrent au sein de la Fédération; c) le développement de la recherche, principalement de la recherche pédagogique; d) l'organisation et la tenue, en février 1970, d'un important colloque sur le développement de l'enseignement collégial au Québec.

La Fédération des CEGEP est un organisme autonome, non gouvernemental, qui veut collaborer avec le ministère de l'Education au développement de l'enseignement collégial. La Fédération veut être au service des collèges principalement par le biais de l'animation, de la coordination, de la recherche, de l'information et de la représentation. Pour ce faire, la Fédération s'est déjà donné un secrétariat bien organisé (5 permanents) et elle compte, en plus, sur les services, à temps partiel, d'environ trente (30) personnes du Centre d'animation, de développement et de recherche en éducation (CADRE).

Par le truchement de ses divers services, la Fédération des CEGEP entretient des relations suivies avec des organismes d'éducation du Québec, du Canada et de l'étranger. De plus, par ses publications et son service d'information, elle est en mesure de rendre de nombreux services à la population en général.

Une ambiance
plus joyeuse

La Chambre de Commerce de Valleyfield a demandé au Conseil Municipal d'installer des décorations pour le temps des Fêtes. La lettre demandait des décorations plus élaborées, beaucoup de couleur pour créer une joyeuse ambiance et une atmosphère de gaieté.

Les échevins ont retenu les recommandations pour l'an prochain car ils trouvaient la saison un peu avancée pour planifier la décoration dans la ville.



des besoins touristiques de notre cité, se réunira dans le but de faire profiter les citoyens de Valleyfield de l'exploitation de l'industrie touristique."

Le concours de média d'information appuyé par l'hospitalité québécoise traditionnelle ont été invités à y mettre du piquant et à en faire une victoire complète.



QUI PAIE LA TAXE SCOLAIRE?

Lors d'une allocution pendant le Congrès de la Réforme de l'Administration Scolaire, l'animateur provincial, M. Jean-Louis Hudon a suggéré que la taxe scolaire soit prélevée de la même façon que les impôts.

"Pourquoi la taxe scolaire ne devrait-elle être partagée

qu'entre 28 pour cent de la population? Pourquoi toujours grever de taxes les propriétaires?" a demandé M. Hudon.

L'ancien professeur trouve qu'il serait plus juste que toute la main-d'oeuvre se partage le fardeau de la taxe scolaire.

POUR VOS TRAVAUX D'IMPRIMERIE VOYEZ
LA GAZETTE

de **Kuyper**
le gin
au grand
coeur

DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LTÉE • BLENDED GIN • DISTILLÉ AU QUÉBEC

UN MOUVEMENT DE REFORME n'est pas un mouvement négatif mais une orientation positive pour une amélioration nécessaire. Le fondateur et animateur provincial du Comité de la Réforme de l'Administration Scolaire, M. Jean-Louis Hudon, a tenu son comité de fondation en fin de semaine dernière. Environ

80 personnes ont assisté à ce premier congrès. Des invités ont parlé du rôle du directeur d'école et de celui du commissaire. Le samedi, les participants aux ateliers de travail se sont penchés sur l'étude du bill 62, qui préconise le regroupement des commissions scolaires.

LA CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR ETAIT CONTRE LE REMPLISSAGE DU CANAL

Six mois après la discussion contre le remplissage du vieux canal de Beauharnois, les journalistes ont appris vendredi dernier que la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield s'était prononcée contre le remplissage du canal.

Cette prise de position a fait suite à l'étude de questionnaires qui avaient été expédiés aux commerçants de notre ville lequel leur demandait de choisir pour ou contre le remplissage.

Il semble que le comité inter-

touristique saura mettre à profit la beauté du centre-ville et essayera avec la coopération

des marchands concernés de développer la rue Victoria en centre-d'achats.



SPECIAUX CHAQUE SEMAINE

CHEZ

OSTIGUY

FOURRURES
MERCERIES

QUALITE - SATISFACTION

21, RUE JACQUES-CARTIER — 373-4600 — VALLEYFIELD

VOTRE MAISON
DE CONFIANCE



"VOUS AVEZ BESOIN D'ELLE ELLE A BESOIN DE VOUS"

Tel est le thème de la campagne de recrutement de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield, qui désire une représentation de 300 membres.

M. J. Maurice Parisien qui est président du comité de recrutement nous informe que son comité tient présentement une campagne de recrutement qui doit se terminer à la fin de janvier 1970.

M. Parisien a dit: "Je suis surpris que depuis 1966 le nombre de membres actifs soit demeuré stable. A date, 122 membres ont payé et 125 feront parvenir leur paiement. La Chambre de Commerce Senior se veut

le porte-parole de tous les hommes d'affaires, commerçants ou industriels de la région de Salaberry-de-Valleyfield. Si on en juge par le nombre de membres, il est évident que nous devons recevoir l'appui de tous sinon notre Chambre sera loin d'être représentative de l'opinion de la majorité."

M. Parisien compte bien rencontrer tous les marchands et industriels de la région et obtenir la contribution et la participation active de tous pour que la Chambre de Commerce soit des plus représentatives au niveau régional et provincial.

Dix candidates en lice pour le gala "MISS CFLV"

Le Gala Miss CFLV aura lieu samedi soir prochain, le 29 novembre, à 9 heures, à l'Hôtel Balmoral, à Valleyfield.

Quelque dix candidates sont déjà en lice au titre de Miss CFLV. L'éluë sera couronnée par Mlle Denise Boutin, qui a dignement représenté Radio Valleyfield Limited, au cours des événements tenus au cours de l'année, dans la région.

Cette soirée revêtira un caractère un peu plus spécial puisque l'on annoncera alors les noms de "L'Homme de l'année", pour chacun des comités de Beauharnois, Vaudreuil-Soulanges, Huntingdon et Châteauguay. Ce choix serait des plus judicieux et impartial puisqu'il a été fait par les journalistes actifs dans notre territoire.

A cette même soirée du Gala, il y aura aussi un défilé de modes et autres attractions.

Le public est donc invité à assister à cet événement annuel à l'Hôtel Balmoral, à Valleyfield, samedi soir, le 29 novembre, à 9 heures. Bien entendu, CFLV sera aussi sur les lieux!

POUR MARIAGE

Salle de réceptions

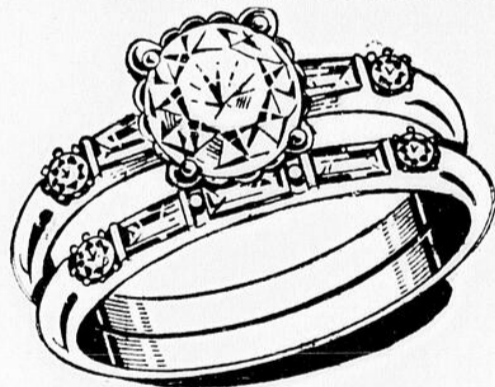


4-373-7090

Cuisine Canadienne et Chinoise
10 ST-LAURENT

RESERVEZ VOS CADEAUX

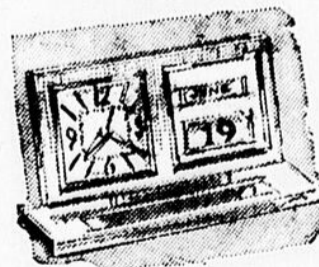
Pour Noël en venant choisir dès maintenant à la Bijouterie
UN LEGER DEPOT RESERVERA LES CADEAUX DE VOTRE CHOIX



- DIAMANTS
- BAGUES
- PENDENTIFS



- MONTRES
- OMEGA
- BULOVA
- GLADSTONE
- HEBERT



- ARGENTERIE
- 1947 ROGERS
Community

- VERRERIE
- Seul dépositaire du
crystal DAUM



Marcel Hebert

BIJOUTIER • JEWELLER

- CADRANS électriques
 - PLUMES
 - CRAYONS
 - COLLIERS
- 227, VICTORIA

TEL. 373-5440

VALLEYFIELD

"LA MUNICIPALITE A BESOIN D'UN COMMISSAIRE INDUSTRIEL"

Les représentants de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield croient que la municipalité a besoin d'un commissaire industriel et d'un comité d'expansion industrielle.

"Il est souvent plus opportun de conserver et de servir les entreprises déjà existantes que d'en attirer de nouvelles. Des industries de notre localité ont dû déménager ou fermer leurs portes. Nous voulons croire que tous les moyens disponibles pour les retenir ont été déployés par le Conseil Municipal et les syndicats. Il faut maintenant penser à les remplacer, avantageusement si possible."

Le comité d'expansion de la Chambre soutient "qu'avant de se lancer dans d'extravagantes campagnes publicitaires qui pourraient s'avérer désastreuses, il serait bon d'effectuer au préalable une étude sérieuse des ressources naturelles, économiques et sociales de la région qui pourraient servir à orienter de nouvelles entreprises vers notre milieu. Il faudrait étudier aussi les avantages précis que notre localité pourrait retirer de l'établissement de certaines industries de préférence à d'autres, tant sur le plan économique que social."

Pendant la première année de son existence, le Comité d'Expansion Industrielle de la Chambre de Commerce de Valleyfield se propose d'entreprendre de nombreuses enquêtes et d'étudier sérieusement tous les sujets qui, de par leur nature, se rapportent directement à l'expansion industrielle de notre région. Il s'agira, tout d'abord, pour ce Comité de jalonner le terrain et de planifier ensuite les projets conçus. Un travail

fructueux a déjà été accompli en ce sens dans d'autres localités par des comités semblables. Le Comité d'Expansion Industrielle de la Chambre de Commerce de Valleyfield a déjà reçu une importante documentation du travail exécuté par la Chambre de Commerce du Canada, la Chambre Provinciale, celle du District de Montréal et celle de Toronto.

Le comité d'expansion industrielle de la Chambre de Commerce Senior serait heureux de travailler avec les autorités municipales et des représentants d'industries locales, d'associations professionnelles et de syndicats.

Les membres de la Chambre qui servent sur ce comité d'expansion industrielle sont:

MM. Jean-Guy Beaulieu, Joseph LeCoffre, Roger Brunet, Gilles Fortin, Jean-Claude Plante et Eric Bouffard, Président du comité.



REUNION PROVINCIALE DU PARTI UNION NATIONALE

Trois délégués de l'Association de l'Union Nationale du comté de Beauharnois assisteront à la réunion du Conseil National du Parti les 28, 29, et 30 novembre.

Les trois délégués sont: le notaire Robert Lupien (Senior), Louis-Marie Montpetit de Ste-Etienne qui représentera les

jeunes de moins de 30 ans, et Mme Jacques Emond du Quartier Champlain, qui représentera la gent féminine. M. Lucien LeDuc assistera à cette réunion à titre d'observateur.

Cette rencontre de l'Union Nationale aura lieu au Motel Le Baron, à Sherbrooke.

QUEL EST LE ROLE DU DIRECTEUR D'ECOLE?

Le directeur de l'école Secondaire (Métiers) de Verdun, M. Jacques Daigneault a présenté une allocution bien étoffée sur l'avenir qui attend les étudiants à leur sortie des écoles, des CEGEP, et même des universités.

"On ne forme pas suffisamment d'étudiants pour les disciplines professionnelles. Le Québec ne produit pas suffisamment de techniciens, et pourtant il y a des débouchés dans ce secteur. Les étudiants se dirigent vers des secteurs comblés. Ils deviendront des chômeurs instruits."

Le directeur de l'école des métiers a confié que "Le directeur de la Polyvalente devrait venir du milieu industriel de la région. Il connaîtrait ainsi les techniques les plus en de-

mande et organiserait l'enseignement de ces techniques. En plus d'être un représentant du milieu industriel, il doit être un officier de relations ouvrières et un officier de placements."

M. Daigneault, qui a occupé de nombreux emplois au Ministère de l'Éducation croit qu'il est temps que les structures du niveau polyvalent soient révisées. Les professeurs les étudiants et les parents devraient se rendre compte qu'il est important que les étudiants choisissent des options qui leur permettront de se trouver un emploi à la fin de leurs études. "Il est avantageux de prendre conscience à l'avance de l'offre d'emploi et du nombre d'étudiants qui se dirigent vers ces postes."

POUR ACHETER VOS JOUETS...

Dans le cadre de son programme d'information l'Association des consommateurs du Canada (ACC) distribue le guide annuel d'achats de jouets — qui paraît dans le numéro de novembre-décembre de la revue Le Consommateur.

Ce guide est préparé par le Conseil canadien d'essai de jouets et catalogue plus de cent jouets de bonne qualité, pratiques et appropriés à différents âges.

Le guide est disponible gra-

tuitement en copie individuelle. Il suffit d'écrire à l'Association des consommateurs du Canada, 100 rue Gloucester, Ottawa 4.

CHARLEBOIS

Au commencement était Felix Leclerc et ses souliers, puis vint Gilles Vigneault et son pays d'hiver et brusquement, guitare en bandoulière et crinière rouge en auréole, Robert Charlebois: Lindberg québécois tombé du ciel en blouson scintillant et

LE DEPUTE LANIEL A OBTENU UNE SURTAXE DE 50% SUR LES FILS IMPORTES

Le député Gérald Laniel a fait des représentations auprès du Ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce M. Jean-Luc Pépin ainsi qu'auprès du Ministère des Finances M. Benson pour que le gouvernement étudie le problème des textiles au Canada.

On se rappelle que la semaine dernière, la Dominion Textile a fermé ses ateliers pendant une semaine dans la plupart de ses usines de la province. Les Ouvriers Unis du Textile ont demandé au gouvernement de remédier à la situation en empêchant l'entrée massive de fils de coton venant du Mexique et de l'Espagne.

Le député Laniel a déclaré

qu'au cours de la semaine dernière des rencontres ont eu lieu entre le gouvernement canadien et les ambassadeurs des deux pays concernés, l'Espagne et le Mexique. La décision d'imposer une surtaxe de 50 pour cent sur les fils de coton a été prise vendredi dernier.

"C'est la première fois que le gouvernement fédéral va aussi loin et c'est sûrement un avertissement aux pays producteurs de textile à bon marché, qui occasionnellement viennent inonder les marchés canadiens et causent automatiquement un tort à cette industrie, qui est concentrée dans la province de Québec" a dit M. Laniel.



LA SECTION SACRE-COEUR DE LA SSJB TIENT UNE ASSEMBLEE GENERALE LE 30

A chaque année, nombre d'associations ou clubs sociaux convoquent leurs membres en assemblée générale afin de rendre compte de leurs activités pour l'année écoulée et aussi pour élire un nouveau bureau de direction.

Donc la S.S.J.B., section Sacré-Coeur, sans rien déroger, convoque tous ses membres à une très importante assemblée générale, pour le dimanche, 30 novembre prochain, à 8 heures p.m., au sous-basement de l'église Sacré-Coeur.

Nous insistons sur l'importance de cette assemblée,

parce qu'après le compte rendu des activités de la dernière année et de l'élection du nouveau conseil pour l'année 1969-70, cette réunion prendra l'allure d'une soirée d'informations.

En effet nous aurons des personnalités de marque telles que MM. Léo Cazalais et Gérard Péladeau qui sont respectivement président et ex-président de la diocésaine de Valleyfield. Ils sauront sûrement renseigner l'assemblée sur de multiples sujets.

Nous savons que la diocésaine de Valleyfield a retiré son affiliation de la fédération pro-

vinciale des S.S.J.B., en juin dernier.

On sait aussi que la fédération provinciale des S.S.J.B. vient d'opter pour la souveraineté politique du Québec.

Et enfin nous savons que notre diocésaine a dit "NON" à toute forme de séparatisme, concernant le Québec.

Donc autant de sujets qui serviront de base à de nombreuses questions que nos membres auront loisir à poser à nos invités.

Conseil de la Section Sacré-Coeur, Marcel Labrie, Publiciste.

LA PROMOTION DE LA FEMME AU QUEBEC ET AU CANADA

Mme Marcelle Trépanier, conférencière lors du souper de l'Industrielle mercredi dernier avait choisi comme thème "la femme et la fonction publique."

Mme Trépanier a rappelé que lorsqu'elle avait présenté sa candidature comme échevin, elle était consciente des distinctions, des exclusions et des préférences fondées sur la différence des sexes.

La conférencière a ensuite élaboré sur l'évolution du statut juridique et politique de la femme dans notre société contemporaine.

Elle a rappelé que plusieurs objections avaient été soulevées contre la nomination des femmes au Sénat. En 1927 "la Cour Suprême du Canada a répondu unanimement que le mot personne dans l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord ne comprenait pas les femmes. Mais a ajouté Mme Trépanier cette décision a été renversée en 1929 par le Conseil Privé de Londres."

Mme Trépanier a rappelé que les femmes ont le droit de vote au Québec, depuis 1940, au fédéral le droit de vote a été accordé au cours de la guerre 1914-18 tandis que dans les municipalités il n'est permis aux épouses que depuis 1941.

godillots noirs. Mais qui est au juste Robert Charlebois, ce quasi messie de toute une jeunesse avide et inquiète, ce grand-prêtre du rock n'roll qui a donné au jocal, sinon ses lettres de noblesse, du moins lui a acquis une reconnaissance internationale?

Dans sa livraison de décembre, la revue Châtelaine réussit à cerner les vingt-cinq ans d'existence de ce bourlingueur que ses amis ont surnommé Garou-le-chien. Derrière lui, une carrière impressionnante et devant lui, des projets incommensurables. Où faut-il trouver les causes de son succès phénoménal? Dans sa famille? Dans son enfance?

Sa mère dit de lui: "Il était sage comme une image, doux, fermé et solitaire. Il détestait

Les veuves et la fille majeure propriétaires avaient déjà ce droit de vote.

L'Instruction Publique a reconnu le droit de la femme en 1942 tandis que le droit paroissial a attendu jusqu'en 1965 pour reconnaître un statut égal pour la femme.

Partant du milieu de travail la conférencière a fait remarquer qu'être femme au travail est une situation peu enviable pour celles qui doivent faire face à des codes d'éthique masculins écrits à une époque où la femme était absente dans le monde du travail."

"Le travail de la femme hors du foyer une réalité acquise et dont le mouvement irréversible impose une réflexion telle que l'on doit repenser notre société en fonction de cette activité nouvelle de la femme." a déclaré Mme Trépanier. Elle a de plus expliqué que l'attrait du travail extérieur pour la femme était le résultat des deux grandes guerres mondiales, des crises économiques, de l'augmentation du coût de la vie, des exigences de la vie contemporaine et de l'invention de l'automatisme."

Mme Trépanier a ensuite mentionné le travail des échevins qui se penchent actuelle-



ment sur le problème de l'habitation, de l'urbanisme et du loisir. L'échevin a terminé son allocution en ces termes: "Vous qui avez le sens social, vous réalisez sûrement que votre communauté urbaine ne repose pas uniquement sur un plan directeur, sur l'évaluation foncière, sur l'urbanisme, sur l'émission d'emprunts municipaux, mais bien sur les dispositions d'esprit des personnes qui en font partie."

Restaurant "AUX RAPIDES"

SALON BAR

BAMBOO

COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"

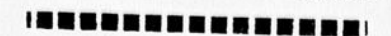
Grande-Île Valleyfield, Qué.

Livraison Gratuite

Salle de réceptions

pour mariage

Grande-Île Valleyfield



REGROUPEMENT DES LOISIRS

La Confédération des loisirs du Québec entend développer une politique de participation de tous ses membres à son action et à son orientation, basée sur des consultations et sur la recherche.

Dans son effort de regroupement des multiples organismes oeuvrant dans le domaine des loisirs socio-éducatifs et culturels, la confédération veut ainsi répondre aux nombreuses associations qui ont exprimé à ses dirigeants leur désir de se regrouper pour assurer une plus grande efficacité de leur action.

De concert avec ces associations et toutes celles qui se joindront à elles dans

les nouveaux cadres de la C.L.Q., on s'efforcera de mettre sur pied les mécanismes et les services propres à assurer le développement et le progrès de tout le secteur socio-éducatif et culturel du monde des loisirs.

Le regroupement qu'effectuera la confédération à la demande de ces diverses associations sera pleinement démocratique. Il verra à assurer la pleine et entière représentation de chaque organisme et de chaque secteur et leur participation à toutes les décisions de principe tout en respectant leur autonomie dans les domaines particuliers de leur compétence.

L'accent sera mis sur les problèmes économiques

QUEBEC — La "Semaine du Cultivateur" qui aura lieu en décembre prochain, se déroulera sous le thème général de "l'agriculture et ses innovations en 1970."

Organisée par les équipes régionales de St-Hyacinthe et de Ste-Martine, cette semaine vise surtout à sensibiliser les agriculteurs à l'évolution très rapide de la technologie de la production agricole et du secteur de la mise en marché. Cette année, l'événement sera principalement axé sur l'étude des problèmes économiques communs aux différents producteurs des régions en cause.

La "Semaine du Cultivateur" aura lieu en deux tranches de trois jours chacune, les 9, 10, 11 et les 16, 17 et 18 décembre prochains et sera tenue pour la deuxième année consécutive à l'Institut de Technologie agricole de St-Hyacinthe.

Cette année, elle s'adresse aux agriculteurs des comtés de

Richelieu, Verchères, St-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Iboville, Missisquoi, Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Napierville, Laprairie, St-Jean, Vaudreuil, Soulanges et à ceux de tous les comtés adjacents.

La première tranche de l'événement sera réservée à la femme rurale le 9 décembre; au maïs-grain, le 10; et à la pomiculture et à l'aviculture, le 11. La seconde tranche portera sur la production de la viande bovine, le 16; de la fraise, le 17; et du porc, le 18 décembre.

Ces différentes productions, de même que plusieurs autres sujets communs aux deux régions, seront traités par une cinquantaine de conférenciers venant du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, du ministère de l'Agriculture du Canada, de l'Institut de Technologie agricole de St-Hyacinthe et de l'industrie.

LE CRAS A TENU SON CONGRES REGIONAL

Lors de son congrès de fondation tenu en fin de semaine dernière, le Comité de la Réforme de l'Administration Scolaire a formé son comité de direction et a adopté certaines résolutions.

Les personnes nommées à la direction sont:

Présidente: Mme Noëlla Larouche, Responsable au niveau diocésain du Mouvement des Travailleurs Chrétiens.

Vice-Président: M. David Grégoire, professeur à l'École St-Thomas de Valleyfield.

Secrétaire: Mme Maurice Leboeuf.

Trésorière: Mme Wilfrid Laurendeau.

Conseillers: M. Alban Ranger, M. Richard Clavel, M. Clément Laurendeau.

Le C.R.A.S. a adopté, lors de son congrès régional de fondation, à Valleyfield, plusieurs résolutions touchant l'administration scolaire. Parmi les plus intéressantes, citons le regroupement rendu obligatoire par voie législative des commissions scolaires, la généralisation de la taxe scolaire, une 12e année et recyclage obligatoire pour les futurs commissaires d'école, la participation non obligatoire et uniquement consultative du principal d'école dans les ateliers pédagogiques.

Il a été aussi recommandé que le C.R.A.S., en collaboration avec les associations de parents, ateliers pédagogiques, associations d'enseignants et tous les mouvements éducatifs, fasse connaître davantage dans le public la période d'élections des commissaires (2 premières semaines de juin) et que le gouvernement soit invité à assumer une bonne partie des frais nécessaires à cette publicité.

Face au projet de loi — pilote de restructuration de l'île de Montréal (Bill 62), le C.R.A.S. le verrait d'un meilleur oeil si

le Ministère de l'Éducation avait une part moins grande à jouer lors de la nomination des membres du Conseil Scolaire Régional. A cette fin, il a été proposé que, lors de la nomination des quinze représentants au Conseil Scolaire Régional de l'île de Montréal, chaque commissaire délégué son représentant et que les 4 autres membres soient nommés par le Conseil des Ministres.

Il aimerait une meilleure garantie de la participation des parents. "Avec le bill 62, les parents ont le bout du nez dans la porte de l'école. Il faudra surveiller si toute la personne y entrera avant que le parent n'ait le nez coincé" déclarait l'animateur M. Jean-Louis Hudon, lors de la discussion de ce projet.

Lors de l'introduction de ces projets de réforme, les responsables de l'atelier ont fait remarquer:

- 1) que la commission scolaire possédant généralement son journaliste attitré donne une publicité dirigée jouant sur l'émotivité des gens (par exemple, taxe servant surtout aux salaires des professeurs) plutôt que sur une information objective. On profite ainsi du manque d'information des parents.
- 2) que la situation économique actuelle force le couple à travailler, mari et femme, de sorte qu'il ne lui reste pas suffisamment de temps pour analyser en profondeur les problèmes scolaires.
- 3) que la classe moyenne s'embourgeoise et devient indifférente aux problèmes urgents de l'heure, en réforme scolaire, en particulier.



NOUVEL EXECUTIF DU PARTI QUEBECOIS — Voici le nouvel exécutif qui a été élu la semaine dernière lors de l'Assemblée Annuelle du Parti Québécois du comté de

Beauharnois. Assis: M. André Méloche, vice-président, M. Alphonse Caron, président et Mlle Diane Leduc, secrétaire. Debout: Gilles Deschênes, trésorier, Laurent Lavigne, con-

seiller et Vianney Pinneau, conseiller. N'apparaît pas sur photo: Jean-Paul Thibault, conseiller.

Photo Peter Rozon.

QUELQUE CHOSE A VENDRE, VOYEZ LA GAZETTE
A LOUER,



Il ne faut pas oublier
les **FIANCEES**
de **NOEL**

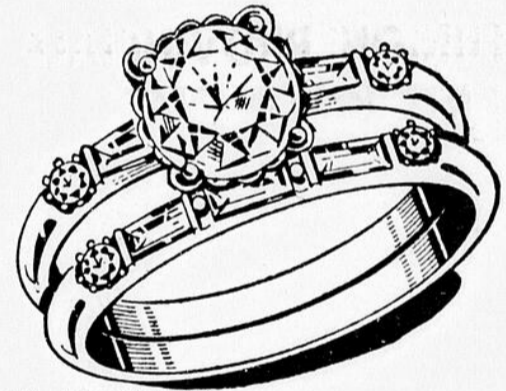
Nous avons un superbe choix de cadeaux



DIAMANTS

- TULIP
- PREMIERE QUALITE

à partir de \$50.00
l'ensemble et plus



Montres

- BULOVA
- GLADSTONE

pour hommes
pour dames

UN LEGER DEPOT
RESERVERA
VOS CADEAUX

- Coutellerie Rogers
- Chapelets
- Cadrons
- Set de toilette
- Epingles
- Boucles d'oreilles etc.

Sanuel & Fils Enrg.

HORLOGER

DEPUIS 1934

BIJOUTIER

9, CHUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. 373-1877

Bon prix

Bon accueil

MAURICE LAPOINTE

71 avenue Grande Ile

Magasin de Variétés

Valleyfield 373-1475

LE PERE NOEL SERA AU MAGASIN CE SAMEDI APRES-MIDI 29 NOVEMBRE de 3 heures à 5 heures.
Moyennant la modique somme de 0.25 il remettra à chaque enfant un joli cadeau.

Agence de voyages

Voyagez avec nous, les prix sont excellents, le service hors pair, vous économiserez du temps et de l'argent en achetant localement.
Tous les voyages publiés dans les journaux, à la radio, à la télévision sont vendus à notre bureau au même prix: découpez et apportez.
VOYAGE: COMPRENANT: AVION, TRANSFERTS ET HOTELS:

MIAMI: départ 20-27 décembre — 7 nuits: \$259.00 — 14 nuits: \$349.00. LE MEXIQUE \$479.00 départ chaque semaine

BARBADES \$300.00
LES CANARIES \$439.00
HAWAII \$485.00

LA JAMAIQUE \$256.00
LE MAROC \$549.00

LES COMMISSIONS SCOLAIRES SONT RETICENTES AU REGROUPEMENT

Le Congrès de la Fédération des Commissions Scolaires qui s'est tenu en fin de semaine dernière à Montréal a refusé de permettre au gouvernement de compléter le regroupement des commissions scolaires, lequel avait été amorcé par la Fédération elle-même.

Les conseillers scolaires ont rejeté par 232 voix contre 86 que le regroupement soit sanctionné par une loi. C'est aussi presque à l'unanimité qu'ils ont réitéré leur intention de ne pas laisser aller l'impôt foncier aux municipalités.

Les délégués des commis-

sions scolaires se sont promis que les directions d'écoles seront plus "prudentes" à l'avenir, en ce qui concerne l'engagement des enseignants.

Le président de la Fédération, M. Fernand Lefebvre a déclaré que "certaines personnes ont découvert que le contrôle de l'éducation rejoignait la politique, et ils ont décidé de l'accaparer".

M. Lefebvre a de plus accusé les enseignants d'avoir parlé de syndicalisme et de politique dans les classes, à l'occasion de la discussion sur le bill 63.

Le ministre de l'Éducation,

M. Cardinal a demandé la collaboration des commissions scolaires. Il a appuyé sur la question du regroupement scolaire en soulignant que:

"Cette législation favorise, sans l'imposer, le regroupement sur la base des secteurs d'aménagement; elle modifiera le mode de représentation à la commission scolaire, elle déterminera de nouveaux critères quand au nombre des commissaires, elle redéfinira les pouvoirs et devoirs du bureau des délégués de la commission scolaire régionale."

PREMIERE SALABERRY

La troupe scout de la Cathédrale, "Première Salaberry" reprend ses activités. Et une nouvelle équipe de maîtrise guidera les jeunes.

Le chef, Jean-Marie Leblanc et sa femme, ainsi que son assistant, Rémi Joubarne, entendent bien faire refléter sur le visage de leurs scouts, tout le dynamisme et la joie de vivre que la jeunesse possède et renferme en elle. L'abbé Gilles Hallé sera aussi de la partie dans cette tâche d'éducation.

Un regard rapide sur le programme de l'année laisse présager plusieurs excursions

hors de la ville. Les réunions elle-mêmes se composeront de jeux, de chants, de discussions et de techniques spéciales, propres aux scouts.

La scoutmaîtrise invite donc tous les jeunes de 12, 13 et 14 ans à se présenter de et renferme en elle. L'abbé vendredi soir de cette semaine, soit le 28 novembre, à l'arrière de l'Évêché au local de la Troupe pour 7.15 du soir. Ce sera un premier rendez-vous et une première réunion pour une année du tonnerre. Salut et à bientôt.

Scoutement vôtre,
Jean-Marie Leblanc, S.M.

UN SERVICE A NOS ETUDIANTS

La Commission Scolaire Régionale a fait parvenir des formules aux différentes entreprises de Valleyfield pour connaître les demandes du Marché de Travail de notre municipalité.

Cette enquête a pour but de

Edith Serei nous visite

Une conférence au profit de l'Oeuvre des Petites Soeurs de l'Assomption aura lieu jeudi le 4 décembre au troisième étage de l'Hôtel de Ville, à 8:30.

La conférencière parlera aux dames des soins de beauté à prendre pour conserver leur charme et cultiver leur personnalité. Les billets sont déjà en vente.

LE 4-H OBTIENT UN TERRAIN

Les responsables du club 4-H ont demandé au Conseil Municipal de leur prêter le terrain vacant à l'arrière de l'Église St-Augustin afin d'y aménager une pépinière.

Ce terrain qui est réservé pour un parc sera donc mis à la disposition du Club 4-H.



CONSEILLERS DE VOYAGES POPULAIRES — Maurice Lapointe, propriétaire de l'agence de voyage locale du même nom a été nommé directeur du groupement "Conseillers de voyages populaires". Ce groupement des agences de voyages les plus importantes du Québec se spécialise dans les directions: Miami, Mexico, Europe.

LA CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR N'EST PAS UN TREMLIN POLITIQUE

Le président de la Chambre de Commerce Senior, M. Jean-Guy Beaulieu a souligné qu'aucun des 15 membres de cet organisme n'a d'intérêt politique.

"Parfois des gens se servent de la Chambre de Commerce comme d'un tremplin politique. Cela crée des situations délicates et nuit parfois à la population entière" a déclaré le président Beaulieu.

Dans son message, le président a expliqué que le rôle de la Chambre de Commerce est de faire des représentations d'une façon souple et personnelle. "Le rôle de la Chambre en est un de coopération; mais lorsque cette coopération est refusée, nous essayons d'avoir un rôle de pression". M. Beaulieu a fait remarquer que le travail de la Chambre reste souvent inconnu et qu'elle n'en retire aucun crédit.

Faute de termes plus appropriés, le président a résumé le rôle de la Chambre de Commerce en disant qu'elle servait "de chien de garde".

Le président a terminé son allocution en demandant aux journalistes et à la population d'apporter des suggestions, des recommandations et d'établir des communications pour faire participer les gens intéressés.



SOIREE DE L'EX-GRAND CHEVALIER — Dans le but de rendre un hommage bien mérité à Me Claude Blanchard ex-Grand Chevalier du Conseil 1180 de Valleyfield, et présentement Député du District 21, les Frères Chevaliers organisaient samedi soir dernier, le 22 novembre, à 8.30 hres, une soirée dansante mixte, en la salle des Chevaliers de Colomb, située à 70 rue Académie, à Salaberry de Valleyfield. M. Gérard Lalonde (grand responsable de l'organisation de cette soirée) et Son Honneur le juge Maurice Perron ont fait l'éloge de l'ex-Grand Chevalier Claude Blanchard. M. Lalonde agissait comme maître de cérémonie. Dans la photo du bas, côté gauche on remarque Mme Liliane Leduc, présentant une gerbe de roses à Mme

Blanchard; Photo du centre, M. Godfroy Blanchard, pose un oeillet à la boutonnière de son fils Claude; Photo de droite, Me Blanchard remercie les organisateurs, de même que tous ceux qui de près ou de loin ont collaboré au succès de cette fête. Photo du haut, même ordre, Mme Claude Blanchard, M. Claude Blanchard, M. Gérard Lalonde; Photo de droite, le Grand Chevalier Claude Leduc, présente à l'ex-Grand Chevalier C. Blanchard, un magnifique ensemble de boutons de manchette. Grâce à la collaboration du Frère Jacques Desrosiers, l'heureux groupe eut l'occasion d'applaudir le talentueux chanteur Bob Robie.

Photos: Studio Beauchamp.

CROISADE D'EVANGELISATION AVEC BARRY MOORE



M. Moore a récemment conduit une campagne évangélique à Toronto avec la coopération de 289 Eglises. Le dernier soir de cette campagne, le 15 juin 15.000 personnes ont rempli le Maple Leaf Gardens de Toronto. Des personnes de tous les âges ont fait la décision de donner leur vie à Dieu. Ayant enseigné de nombreuses années, M. Moore a une aptitude particulière pour communiquer avec les jeunes. M. Moore détient une maîtrise du Collège Biblique Columbia. Récemment il s'est adressé à des assemblées religieuses au Canada, des foules considérables ont écouté ses sermons dans les centres-clés du Dominion.

Pour une expérience rafraîchissante et une bénédiction pour le cœur et l'âme tous devraient se faire un devoir d'être présent à ces assemblées. Il y a plusieurs années que nous n'avons eu une campagne évangélique dans la vallée. Nous souhaitons que le résultat sera récompensant dans le sens moral et spiri-

tuel. Plusieurs centaines de personnes apprécieront et recevront à cœur ouvert les messages chaque soir à 8 heures.

Le public est invité à assister à la prédication de M. Moore et de son équipe à l'école Régionale de la vallée de Châteauguay, située à Ormstown du 30 nov. au 7 décembre 1969. Des foules venues de toutes les parties du Canada ont rempli des auditoriums pour entendre ses messages. Il est aussi président de la Campagne évangélique du Canada. Il est un homme consacré à la cause de présenter Jésus-Christ comme étant la réponse aux problèmes d'aujourd'hui.

Le soliste pour la croisade sera Ken Carter, un bariton soliste exceptionnel de Memphis, Tennessee. M. Carter est reconnu comme étant un des meilleurs jeunes chanteurs de notre temps. Il a chanté devant 4 Présidents des Etats-Unis.

RENCONTRE TOASTMASTERS

Mardi soir dernier le 11 Novembre, 1969 à 7.00 p.m. les membres du Club Toastmasters Baie St-François ont tenu leur premier souper annuel sous la présidence de M. Hervé Nadeau au sous-sol du Grillon. Pour cette circonstance nos dames nous accompagnaient et le tout s'avéra un éclatant succès.

Nous avons l'honneur de compter parmi nous trois (3) anciens Présidents du club, soit le Président-Fondateur M. Jean-Marie Drouin ainsi que MM. Roger Bélair & Guy Germain.

Le souper terminé le Vice-Président Educationnel M. Gilles Perron souhaita la bienvenue à six (6) nouveaux membres soit MM. Roland Majeau, Roger Lalonde, André McSween, Maurice Pilon, Jean Jacques Leduc & Raymond Lapointe. Ils reçurent le livre Toastmasters ainsi que le bouton qui les faisaient membres actifs de notre club.

Par la suite nos dames assistèrent à notre Assemblée

et celle-ci se termina par des élections pour l'Exécutif 1970.

M. Jean-Marie Drouin fut nommé Président de l'élection et M. Roger Bélair Secrétaire. **Ont été élus**

Président, André Masse; Vice-Président Educationnel, Gilles Perron (réélu); Vice-Président Administratif, Tinus Mooijekind; Secrétaire-Trésorier, Michel Vallée (réélu); Sergent d'Armes, Rolland Majeau.

Ces nominations prendront force seulement en Janvier 1970 mais entre-temps l'Exécutif élu travaillera de concert avec l'Exécutif actuel dont le Président est M. Hervé Nadeau afin de donner une meilleure formation à ces derniers sur les tâches à remplir.

A toute personne désireuse de se perfectionner, nous l'invitons à venir constater sur les lieux mêmes ce qui se passe au club Toastmasters Baie St-François tous les mardis soirs de 7.30 p.m. à 9.30 p.m. au sous-sol du Rest, Le Grillon rue Du Marché à S. de Valleyfield. C'est un rendez-vous!

Que propose le projet de loi sur le regroupement des commissions scolaires

Le projet de loi 62 propose donc le remplacement des municipalités et commissions scolaires qui existent sur l'île de Montréal par onze nouvelles municipalités scolaires et onze nouvelles commissions dont les membres seront élus pour les deux tiers au suffrage universel et pour l'autre tiers par des représentants des parents; ces commissions qui seront formées le 1er juillet 1971 auront essentiellement un rôle pédagogique et seront chargées d'offrir à la fois l'enseignement catholique, l'enseignement protestant et l'enseignement autre que catholique ou protestant aux enfants de leur territoire.

Le projet de loi prévoit aussi la formation, dans chaque école, d'un comité composé de parents des élèves et chargé de veiller à la qualité de l'enseignement qui y est donné; les membres de ces comités seront

élus par les parents des élèves et désigneront, parmi eux les membres d'un collège électoral chargé d'élire un tiers des commissaires.

L'activité de ces commissions scolaires sera coordonnée par un conseil scolaire composé de quinze personnes nommées par le gouvernement qui devra choisir au moins un membre de chacune de ces commissions; ce conseil sera propriétaire des équipements scolaires, percevra les taxes requises et mettra à la disposition des commissions scolaires les immeubles et les services dont elles ont besoin.

Le projet prévoit aussi de nouvelles dispositions en matière de taxation scolaire sur l'île de Montréal, à compter du 1er juillet 1971. Il prévoit que les immeubles ne seront plus inscrits sur une liste catholique, une liste protestante ou une liste neutre, mais qu'ils

feront désormais partie d'une catégorie groupant les immeubles qui sont la propriété de particuliers ou d'une autre catégorie groupant ceux qui sont la propriété de corporations.

Les taux de taxe en vigueur pour l'année scolaire 1971-1972 et pour les années subséquentes seront déterminés par le conseil.

Le projet de loi 62 soumet, comme on le voit, des modifications radicales dans l'organisation scolaire à Montréal. J'ai indiqué plus haut pourquoi s'imposait un changement aussi net et quels principes ont guidé notre option: égalité des services sur tout le territoire, démocratisation de l'administration, participation des parents, respect du pluralisme religieux.

JOURNAL DE MONTREAL
VENDREDI, 14 NOVEMBRE
1969

Le nombre d'accidents peut diminuer

La Chambre de Commerce Senior a mis sur pied un comité routier qui se propose d'éveiller et de motiver la population de Valleyfield dans le but de diminuer le nombre tragique des accidents de la

circulation. A cette fin nous nous proposons pour objectif un plan d'ensemble orienté vers l'éducation des conducteurs et des piétons et des moyens de prévention nécessaires.

Brièvement, ce plan d'action est:

1. Réalisation de l'importance de la Sécurité Routière pour la population par des moyens éducatifs et publicitaires (Suite à la page 19)

Un sceau en garantit l'excellence...



TRADITION de **Schenley**

Distillé, vieilli et embouteillé à Valleyfield, Québec

EMISSIONS D'OBLIGATIONS A DORION ET VAUDREUIL

La ville de Dorion, comté de Vaudreuil-Soulanges, a vendu, le mercredi 5 novembre, à un syndicat formé de Crédit Québec Inc, Banque Canadienne Nationale, une émission de \$162,000, d'obligations, à 9%, remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 97.56. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.5699%. L'emprunt comporte un solde de \$25,500, à renouveler en 1979 pour un terme additionnel de 10 ans.

C'est en juillet 1968 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu \$147,500, de titres à 7½%, séries 10 ans, au prix de 95.45. Le coût moyen net de la finance avait été de 8.2606%.

L'évaluation imposable de la ville, pour 1968-69, s'élevait à \$18,420,545. Le 30 juin 1969, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à \$2,201,230. Au 30 juin 1969, la ville comptait 6,483 âmes.

Vaudreuil:

La ville de Vaudreuil, comté de Vaudreuil-Soulanges, a vendu, le lundi 10 novembre, à Cliche & Associés Ltée, une émission de \$900,000, d'obligations, à 9% à un prix de 95.72. L'émission comprend: \$583,000, de titres à 9% 1970-79 et \$317,000, à 9% 1989. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.6524%. L'emprunt comporte un solde de \$333,000, à renouveler en 1979 pour un terme additionnel de 11 ans et un solde de \$317,000, à renouveler en 1989 pour un terme additionnel de 10 ans et couvrant les amortis-

sements prévus pour les années 1991 à 1999 inclusivement.

C'est en juin 1968 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu \$960,000, de titres à 7½% dont \$750,000, en séries 10 ans et \$210,000, en séries 20 ans, au prix de 92.78.

Le coût moyen net de la finance avait été de 8.6213%.

L'évaluation imposable de la ville pour 1968, s'élevait à \$19,046,275. Le 31 décembre 1968, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à \$1,578,000. L'an passé, la ville comptait 3,800 âmes.

Pointe-Claire

La ville de Pointe-Claire, comté de Robert-Baldwin, a vendu, le lundi 3 novembre, à un syndicat formé de La Banque Canadienne Nationale, Crédit Québec Inc, Durocher, Rodrigue & Cie Ltée, Florido Matteau Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc, Banque Provinciale du Canada, Bélanger Inc, Green-shields Inc, Bouchard & Le-blond Inc, Dominion Securities Corp. Ltd, Tassé & Associés Ltée, René-T. Leclerc Inc, une émission de \$1,621,000, d'obligations, à 9-8½%, à un prix de 94.168. L'émission comprend: \$1,366,000, de titres à 9%, 1970-79 et \$255,000, à 8½% 1989. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.8556%. L'emprunt comporte un solde de \$858,000, à renouveler en 1979 pour un terme additionnel de 10 ans et un solde de \$255,000, à renouveler en 1989 pour un terme additionnel de 10 ans.

Cours de gestion aux propriétaires de petites et moyennes industries

Consciente de ses responsabilités vis-à-vis l'homme d'affaires, la Chambre de Commerce offre une variété de cours traitant des sujets suivants: l'administration du personnel; la comptabilité administrative; le financement et les impôts; l'administration du commerce de détail; le marketing dans les entreprises de service; l'achat; la vente au détail; etc. . .

Chacune de ces séries a une durée de 25 ou 30 heures et est généralement présentée en 10 leçons.

La Chambre locale entend donc profiter de cette entente provinciale et espère être en mesure d'organiser un ou plusieurs cours dès janvier prochain. Localement, il a été décidé de créer un comité qui aura pour tâche d'organiser ces cours de gestion.

Monsieur André Morin a été nommé responsable de ce comité.

Voici donc le plan d'action que nous nous sommes fixé afin d'atteindre cet objectif.

1. Au cours des prochaines semaines, nous effectuerons une enquête auprès de tous les hommes d'affaires de

notre ville afin de connaître leurs besoins en formation.

2. Nous désirons coopérer avec les organismes en place déjà responsables de la formation des adultes, plus précisément avec le service de l'éducation permanente à la Régionale Salaberry et celui du CEGEP de Valleyfield. A cet effet, Monsieur Morin fait partie du comité chargé de l'étude et de la coordination pour la formation professionnelle.

3. Une fois que nous aurons complété l'étude des besoins, nous procéderons à l'organisation des cours.

La clientèle ne se restreindra pas aux membres de la Chambre locale, mais se recrutera parmi des personnes responsables de la gestion de petites et moyennes entreprises.

Chaque élève devra assumer ses frais d'inscription. Ceux-ci n'excéderont pas \$30.00 pour chaque cours.

Nous invitons les personnes intéressées par ces cours, à communiquer avec notre secrétaire, situé au 39 Jacques-Cartier, 373-6070 (entre 13.00 et 17.00 heures).

ET RAMONEUR IL SE FIT...

Une lettre a été envoyée au Conseil Municipal concernant le ramonage des cheminées. On signalait que le danger d'incendie est plus grand quand les

cheminées ne sont pas nettoyées et on suggérait à la ville de prendre de nouvelles mesures pour la signature d'un prochain contrat de ramonage.

Ne supprimez pas les aliments durs

Pour faciliter l'alimentation des personnes âgées on peut utiliser des aliments semi-solides et on peut ramollir la pulpe des fruits et des légumes par la cuisson. A ce propos, les aliments solides com-

me les viandes, peuvent être émincés si nécessaire.

Lorsque la mastication est difficile, en raison de la perte des dents, il faut adapter l'alimentation aux conditions. Les personnes âgées doivent consommer pratiquement les mêmes aliments que les jeunes, mais c'est la forme qui doit être adaptée aux besoins. Les repas doivent comporter les aliments que la personne sait pouvoir digérer sans difficulté.



VAUDREUIL-SOULANGES — La semaine dernière, lors de la visite du candidat à la chefferie du parti libéral, Me Pierre Laporte, une réception intime lui a été offerte à Vaudreuil-Soulanges. Sur la photo, M. Julien Perron, secrétaire de l'Association Libérale

Provinciale de Vaudreuil-Soulanges, Me Claude Blanchard, président Régional de Salaberry, M. Godfrey Blanchard, maire de St-Zotique, M. Pierre Laporte, candidat à la chefferie et M. Jean-Jacques Sauvage, candidat libéral dans Vaudreuil-Soulanges.

La relance de l'éducation physique exige qu'elle s'intègre globalement

Lors d'une conférence devant les responsables d'éducation physique des commissions scolaires et des collèges du Québec, l'Honorable Jean-Marie Morin, Ministre d'Etat à l'Éducation a déclaré qu'il fallait intégrer l'éducation physique à tous les niveaux du système scolaire.

"Cette relance de l'éducation physique s'appuie donc fondamentalement sur la transformation des mentalités et une perception plus juste de la contribution des activités physiques et sportives à la formation de la jeunesse. Elle s'appuie aussi sur l'implantation d'un ensemble de politiques dont les plus actuelles sont sans doute celles du sport scolaire.

Cette relance, nous l'avons appelé opérations C.O.R.P.S. pour Consultation, Orientation, Réforme, Participation et Services.

Elle se conduira en étroite relation avec le milieu et s'é-

chelonnera sur quelques années. Entre le moment où je vous parle et le 31 décembre 1970, nous mettrons en place certaines structures et prendrons des positions pour faire le point sur l'éducation physique et le sport scolaire dans chacune des régions administratives du Québec.

Cette étape me semble particulièrement importante à franchir: il serait en effet trop facile de prendre pour acquis que certaines réalisations fructueuses des régions de Montréal, de Québec, des Cantons de l'Est, Trois-Rivières, de Rivière-du-Loup et du Lac St-Jean, sont suffisantes pour conclure que l'éducation physique et l'organisation du sport scolaire sont à ce point florissantes, qu'il n'y a qu'à laisser porter les événements. Il n'est plus suffisant de croire à l'accessibilité ou à la démocratisation de l'éducation physique et du sport scolaire, il faut que cela

se réalise dans toutes les commissions scolaires et les collèges du Québec.

Il serait également utopique de parler de consultation, d'orientation et de participation, si nous n'affirmions pas au même moment notre volonté ferme et arrêtée de nous rendre compte sur place et de dresser le bilan rigoureux de la situation.

A tous ces égards, l'opération C.O.R.P.S. vous propose essentiellement trois grandes actions:

- d'abord, la création d'un centre de décisions en éducation physique au ministère de l'Éducation,
- ensuite, la participation du milieu à la relance de l'éducation physique,
- enfin, la mise en oeuvre de moyens efficaces pour améliorer le contenu de l'éducation physique et susciter ainsi une participation plus engagée de la masse étudiante."

LE CONGRES DES TEMOINS DE JEHOVAH

"Notre génération verra la fin de la fausse chrétienté." Voilà une déclaration qui fut faite par monsieur S. Szostak devant un auditoire de 1038 personnes réunies à Valleyfield du 14 au 16 novembre lors de l'assemblée des Témoins de Jéhovah tenue dans cette ville.

Dans son allocution qui traitait de 'LA VRAIE RELIGION CONTRE LA FAUSSE,' l'orateur affirma, "Les Témoins de Jéhovah ont prouvé avec la Bible et à plusieurs reprises, que depuis 1914 notre monde a vécu dans ce que la Bible appelle 'les derniers jours.' La tendance actuelle vers une liberté sans restriction au sein des religions, de même que l'acceptation courante que la croyance et la pratique religieuse doivent être laissés à la discrétion des individus n'en sont-elles pas une preuve évidente? Tout ceci ajoute à la confusion et à la rébellion ouverte qui sont choses maintenant évidentes dans plusieurs églises."

Soulignant le besoin d'une vraie religion, celui-ci ajouta, "L'opinion populaire soutient que seul un égotiste fanatique pourrait prétendre dogmatiquement que seule sa manière de pratiquer le culte est la bonne et que toutes les autres sont mauvaises. Devrions-nous alors

conclure que Dieu aussi est un égotiste fanatique, puisqu'il a déclaré Lui-même dans sa Parole qu'il n'y a qu'une seule vraie foi? Certainement pas! Le critère pour juger de la valeur religieuse n'est pas l'opinion de l'homme mais bien l'opinion écrite de Dieu sur ce que constitue le culte véritable."

Monsieur Szostak pressa son auditoire d'abandonner les pratiques religieuses païennes que Dieu désapprouve. "Le contraste, dit-il, entre le vrai culte et le faux est évident. Les religions qui prétendent servir Dieu continuent d'enseigner des doctrines païennes, célèbrent des fêtes païennes comme Noël et Pâques et deviennent de plus en plus impliqués dans les affaires politiques: alors que Jésus a prédit que ses vrais disciples resteraient séparés de ces choses. Dans la situation actuelle il est à se demander ce que nous en tant qu'individus nous devons faire pour appuyer la vraie religion en opposition avec la fausse. C'est une question de vie ou de mort tout comme cela était aux jours du prophète Elie. La sincérité et la dévotion ne suffisent pas. Comparez votre religion avec la Parole de Dieu, la Bible. Conformez vos croyances et pratiques à ses normes, et vous pourrez jouir

personnellement de la vie éternelle dans la paix et le bonheur dans un monde où il y aura une seule vraie religion."

Le rassemblement a attiré des délégués de St. Georges de Beauce, Thetford Mines, Sherbrooke, Drummondville, Victoriaville, Granby et 19 autres localités du sud de la province. Ceux-ci mettront à profit pendant les prochains mois les enseignements reçus afin de renforcer la vraie religion dans leurs villes respectives.



S. SZOSTAK Directeur Provincial des Témoins de Jéhovah

NOUVELLES PERSPECTIVES DE LA FEDERATION DES SERVICES

La Fédération ou Caritas, comme un l'appelait dans le temps, a été officiellement fondée en 1959. On a essayé à ce moment-là de rassembler plusieurs organisations qui rendaient des services à la population afin de ne faire qu'une grande cueillette de fonds une fois par année.

Avec ces fonds, plus une certaine aide du gouvernement, on avait prévu faire vivre ces différents organismes au nombre d'environ une dizaine. Mais, comme les montants que la Fédération avait espérés de la population n'étaient jamais totalement atteints, les organismes en souffraient parce qu'ils ne recevaient pas à leur tour, tous les montants nécessaires pour bien faire fonctionner le service qu'ils opéraient.

Devant ce fait, d'une part, certains de ces Services, ne recevant pas assez de la Fédération pour boucler leur budget annuel, ont recommencé à faire appel au public soit par des tirages ou autres choses du genre. D'autre part, les Services importants aidés très fortement au début, par la Fédération sont aujourd'hui subventionnés presque en totalité par le gouvernement.

Que vient donc faire la Fédération de nos jours? En plus de distribuer des subventions soit au Camp Bosco, aux Infirmières de l'Ordre de Victoria, aux Petites Soeurs de l'Assomption, encore un peu au Service Social de Valleyfield et de Châteauguay, à l'Institut National Canadien pour les Aveugles, un peu aussi au Centre Psycho-Social et au Comité Régional pour la Santé Mentale, la Fédération fait vivre aussi ce qu'on appelle le CONSEIL DU BIEN-ETRE REGIONAL (C.B.E.R.).

Les perspectives nouvelles ou de dernier cri sont justement que le C.B.E.R., en collaboration avec les organismes au service de la population, mette sur pied de nouvelles ressources répondant à de nouveaux besoins existant dans notre région qui couvre quatre comtés.

A l'avenir, c'est fort probable que la Fédération diminue certaines subventions à quelques

Services pour en donner plus à d'autres qui actuellement en ont plus besoin. Peut-être aussi que la Fédération investira plus dans de nouveaux projets qu'elle le faisait auparavant comme par exemple un Foyer d'Hébergement ou une maison de convalescence pour personnes âgées ou encore pour d'autres Services déjà existants qui deviendraient affiliés et bénéficiaires de la Fédération, telle une autre colonie de vacances. De toute façon, disons qu'il y a beaucoup de demandes qui se font à la Fédération.

Même si beaucoup de gens pensent que le gouvernement devrait s'occuper de toutes ces choses, ce n'est pas encore le cas. . . Nous ne savons pas ce que nous réserve l'avenir mais actuellement la pensée de nos dirigeants politiques c'est qu'il faut encore maintenir ces campagnes annuelles de la Fédération. En effet, même si les travailleurs sont beaucoup taxés, on veut encore en haut lieu que la population participe bénévolement, librement et charitablement à l'entretien des ressources communautaires existantes et à la mise sur pied de nouvelles, si besoin il y a.

C'est pourquoi, c'est peut-être pénible à dire et à entendre, il faudra continuer encore nos campagnes annuelles. Il faudra que le grand public donne encore généreusement si l'on veut se payer les services dont nous avons besoin. Et Dieu sait que dans notre région il nous manque encore plusieurs "affaires."

En terminant, je tiens à dire que la Fédération des Services n'a ni religion, ni langue. C'est pourquoi, il est loyal que tous y collaborent autant des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

Pendant que j'y pense, ceux qui auraient négligé de collaborer cette année, (nous sommes encore en pleine campagne en certains endroits), faites-le maintenant en écrivant à 110 Chemin Larocque, Valleyfield, 373-7812.

Jean-Léo Latour,
C.B.E.R. et Fédération.

Roger Légaré est président du comité des affaires municipales et scolaires

M. Roger Légaré qui est président du Comité des Affaires Municipales et scolaires a l'intention que ce comité joue un rôle positif.

"Nous tenterons par notre présence d'assister le conseil municipal sur des projets où la population devra recevoir une plus grande information. Par la voie de son comité la Chambre entend prendre position sur des projets actuels ou à venir soit au conseil municipal ou scolaire."

Nous tenons à ajouter a dit M. Legaré que la Chambre ne se veut pas un mouvement de contestation populaire. Nous

sommes un groupe d'hommes d'affaires conscients de leurs responsabilités à l'endroit de la population de Salaberry-de-Valleyfield.

Il est encore trop tôt pour identifier les personnes qui assisteront M. Roger Légaré dans cette tâche puisque la campagne de recrutement n'est pas encore terminée.

Selon M. Légaré d'excellentes communications seront essentielles entre son comité, les média d'information et les membres du conseil municipal et scolaire et il est désireux de connaître l'opinion de la population sur ce sujet.

LE MINISTRE DE L'EDUCATION ENCOURAGE L'EFFORT DU CRAS

Le Bureau Régional du Ministère de l'Éducation est heureux de l'initiative du Comité de Réforme de l'Administration Scolaire qui désire se pencher sur le projet de loi 62 portant sur la restructuration scolaire de l'Île de Montréal et sur les répercussions éventuelles dans les territoires environnants.

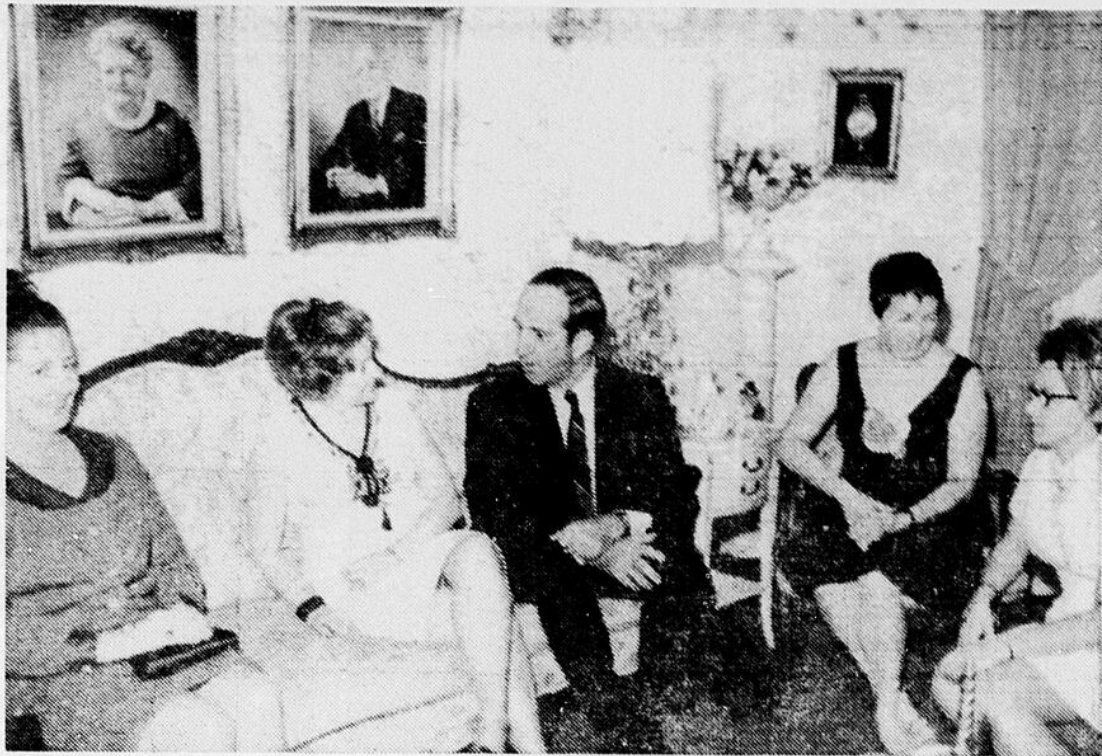
Il félicite ce comité d'amener la population à s'intéresser réellement aux problèmes de restructuration administrative dans l'éducation.

L'intérêt que ce comité porte à ces problèmes de l'heure est un bon augure pour le franc

succès que nous lui souhaitons. Jusqu'ici, le Ministère attend les représentations de la Fédération des Commissions Scolaires qui a déjà demandé de se prononcer sur le sujet avant que le gouvernement ne présente un projet de loi à la grandeur de la province.

Nous serons heureux de prendre connaissance des désirs de la population de la région de Valleyfield et de toutes les régions couvertes par le C.R.A.S.

Félicitations et bon succès:
M. Robert St-Laurent,
Bureau Régional.



JE VOUS ECOUTE — Me Claude Blanchard a offert une réception à sa demeure. Les invités étaient les délégués du comté de Vaudreuil-Soulanges. Nous reconnaissons: Mme Jean-Jacques Sauvage, Mme Jeannette Legault,

vice-présidente de la Région Salaberry, M. Pierre Laporte, candidat provincial à la chefnerie du parti libéral, Mme Julien Perron et Mme Claude Blanchard.

PUBLICITE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

Un comité de publicité a récemment été créé afin de mieux renseigner la population de Valleyfield au sujet des activités de la Chambre de Commerce

Senior. Le Comité comprend les membres suivants: M. Robert Brault et M. Pierre Crépin.

Le président du Comité de publicité, M. Crépin a déclaré.

Il est de notre intention de vous renseigner sur toutes les assemblées locales, régionales et même provinciales qui pourraient susciter l'intérêt de notre population et de vos lecteurs.



Problèmes d'eau chaude?

Arrangez-vous donc pour "cascader" chez vous...

Voici pourquoi!

Fait 1: Vous pouvez acheter un chauffe-eau électrique Cascade, taille familiale, à un prix très modique.

Fait 2: Une famille de quatre personnes utilise en moyenne 40 gallons d'eau chaude par jour. (Pourquoi parleriez-vous pour une surdisponibilité de 2000 gallons par jour?)

Fait 3: Si votre famille compte plus de quatre (4) personnes et que vos besoins en eau chaude sont très grands aux heures de pointe, un CASCADE (contenance de 60 gallons) suffit amplement à vos besoins.

Exemple: supposons que vous faites une grosse lessive, baignez deux enfants et utilisez 10 autres gallons à d'autres fins, tout cela en une heure. En bousculant tout, peut-être pourriez-vous aussi prendre un bain... et laisser couler un peu le robinet! Tout cela dans la même heure. Combien d'eau chaude pensez-vous avoir utilisée?

Le choisissez-vous?

Une grosse lessive — 25 gal.
8 bains — 30 gal.
Autres fins — 19 gal.

Total: 68 gal. (Pas plus!)

Notre CASCADE 60 aurait pu vous fournir 73 gallons de bonne eau chaude durant cette heure-là.

Fait 4: A la vérité, le CASCADE 40 (d'une contenance de 40 gallons) satisfait pleinement les besoins en eau chaude de la plupart des consommateurs.

Faits 5-6-7-8: Le CASCADE est très économique, étant conçu pour alimenter une famille, non une 'buanderette' ou un bain public!

Le CASCADE est très pratique. Nul besoin d'une caserne pour l'installer, il prend si peu de place.

Le CASCADE est d'une sécurité absolue, il fonctionne sans flamme, s'installe n'importe où, pas besoin de cheminée.

Le CASCADE est propre. Sans odeur. Aucun dépôt. Aucune impureté.

Sous tous les rapports, le CASCADE est la solution chauffe-eau la plus logique, économique, efficace qui soit.

Consultez votre fournisseur local ou le service des ventes de l'Hydro-Québec (il y a un Cascade qui convient à tous vos besoins).

L'électricité,
le confort total
à la portée de tous.

Hydro-Québec





Pour Vous Mesdames

PAR MICHELE GAUTHIER - 373-7272



LA LUMIERE DU JOUR reproduit toutes les couleurs spectrales avec une forte intensité. Vous paraissez plus naturelle sous cet éclairage, mais il révèle toutes les imperfections du teint et accentue les maquillages épais. Pour vous maquiller en conséquence, il vous suffit d'appliquer avec soin et subtilité le maquillage qui se fond le mieux à votre carnation naturelle.



LA LUMIERE DES BUREAUX ou éclairage fluorescent est moins intense et élimine de nombreuses couleurs spectrales. Cet éclairage violent a tendance à donner un teint livide. Pour y remédier, choisissez des coloris plus vifs et plus vibrants, contenant davantage de pigments roses pour compenser effectivement l'altération de la couleur causée par cet éclairage peu flatteur.



L'ECLAIRAGE INCANDESCENT est plus tamisé et diffuse davantage les couleurs. C'est l'éclairage généralement utilisé chez vous, dans les théâtres ou les restaurants. Choisissez des couleurs de poudre, de fard à paupières, de rouge à lèvres et de fard-carnation plus vives et plus lumineuses, sans jamais paraître trop maquillée.

Pour vous mamans!

Le feu et les enfants s'accordent mal!

Ne sous-estimez jamais la puissance d'une allumette.

Entre les mains d'un petit enfant, elle peut causer un préjudice énorme à votre foyer et même y semer la mort.

Le Conseil Canadien de la Santé Familiale, un organisme sans but lucratif, fondé par les membres de l'industrie pharmaceutique pour encourager l'hygiène et la sécurité au foyer, suggère quelques moyens de prévenir les accidents causés, au foyer, par le chauffage et par les flammes.

Ne laissez jamais un jeune enfant seul à la maison, quelle que soit l'urgence de la tâche qui vous appelle au dehors.

Ne laissez jamais un jeune enfant seul dans une pièce avec un appareil de chauffage en marche, un feu dans l'âtre ou des chandelles allumées, car les enfants sont naturellement fascinés par la flamme.

Quand vous avez fini votre passage, placez le fer encore chaud à un endroit où il ne peut pas être touché par un petit enfant, en prenant soin d'enrouler le cordon pour le mettre à l'abri des petites mains enfantines.

Les vêtements en tissu igni-

fuge assurent une certaine protection, mais il faut néanmoins toujours exercer une surveillance près de toutes les sources de chauffage au foyer. Certains vêtements sont tellement inflammables qu'ils peuvent être réduits en cendres en quelques secondes; d'autres fondent et brûlent les parties du corps avec lesquelles ils sont en contact.

Les radiateurs doivent avoir des revêtements protecteurs et être situés à un endroit inaccessible, les âtres des cheminées doivent être munis d'écrans pare-étincelles, afin que chacun puisse être à bonne distance des flammes.

Les chandelles doivent être éteintes quand tout le monde a quitté la pièce.

Gardez les briquets et les allumettes hors de portée des enfants. De nombreux parents ont été étonnés de découvrir qu'un enfant de moins de cinq ans peut être suffisamment adroit pour allumer un briquet ou une allumette.

Il ne faut que quelques minutes pour allumer un incendie. La présence d'adultes sérieux au foyer est la meilleure sauvegarde contre les jeux dangereux avec le feu, déclare le Conseil Canadien de la Santé Familiale.

LA FEMME AU FOYER ENLISEE OU EPANOUIE?

Quoi donc — ou qui — donne à certaines femmes d'intérieur le sentiment de s'enliser? Serait-ce que leurs maris, faisant preuve d'un autoritarisme démodé, les considèrent comme dépendantes d'eux et entravent leur liberté? Ou bien cet "enlèvement" — réel ou imaginaire — en seraient-elles les premières responsables? Telles sont les questions qu'on se pose.

Il est certain que bon nombre de femmes mariées éprouvent très réellement un pénible sentiment de frustration. La jeune mère qui habite loin de sa famille et de ses amis intimes,

et qui n'a pas les moyens de payer régulièrement quelqu'un pour garder ses enfants, est tellement submergée par ses obligations conjugales et maternelles qu'elle vit pour ainsi dire en marge du monde des

adultes.

Mais il est bien d'autres cas où la mère de famille trouve à s'épanouir au foyer. L'une d'elles raconte son expérience enrichissante de quatre ans comme femme d'intérieur. "Je travaille pourtant, dit-elle, 70 heures par semaine. Quand ma fille était petite, rien que de la nourrir, la changer, la baigner, laver ses affaires et préparer ses biberons me prenait 35 heures par semaine. Après quoi, j'étais libre de m'adonner à la lessive, à la cuisine, au repassage et au ménage, et de recevoir des amis.

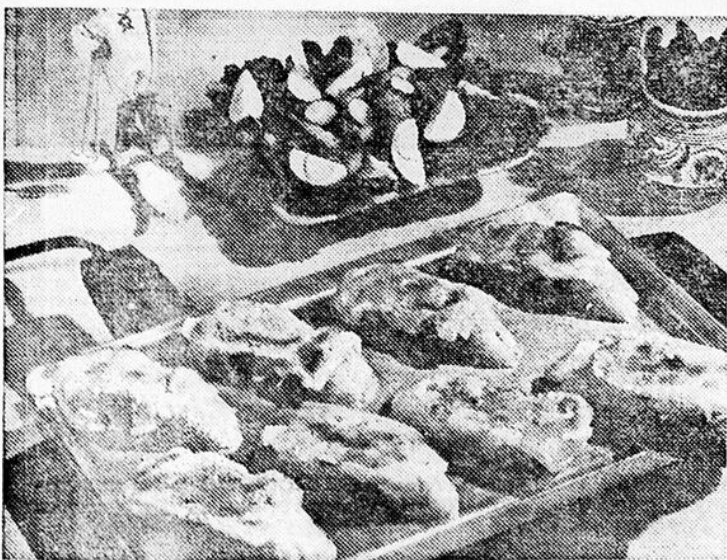
"Mais la plus grande difficulté pour moi fut de me trouver soudain, pour la première fois de ma vie, à peu près libre de n'en faire qu'à ma tête. Je devais fixer un emploi du temps et m'y tenir sans que rien ni personne vienne me pousser dans les reins. Je pouvais à ma guise m'imposer une discipline ou sombrer dans l'inertie, ce qui m'est parfois arrivé.

"Quand je me sentais littéralement submergée par mes devoirs d'épouse et mère, je me remontais le moral en me disant que j'avais toujours, dans le passé, rencontré des difficultés dans mon travail, quel qu'il soit, et que ma vie actuelle avait ses bons côtés qui compensaient les mauvais."

On entend souvent dire que la vie de la femme au foyer n'offre aucun stimulant intellectuel et culturel. Ce n'est pas exact. Le stimulant existe bel et bien, mais il n'agit plus par osmose, comme à l'école ou au bureau. Il faut le rechercher, et cela exige de la discipline. La femme d'intérieur heureuse est celle qui est suffisamment maîtresse d'elle-même pour s'organiser et fournir le rude travail qu'exige un foyer heureux, tout en se ménageant des occupations intéressantes, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Cela ne veut pas dire, qu'une femme sachant se discipliner, mûre, douée de sens pratique, soit à l'abri des difficultés. Dans la vie, au foyer comme ailleurs, elles surgissent en raison de circonstances extérieures. On a beau prévoir et s'adapter, il est impossible d'arriver à la perfection, qui n'est pas de ce monde.

Souper de haute montagne



SOUPER DE HAUTE MONTAGNE

Imaginez quel intérêt vous pourriez susciter chez vos amis skieurs en les invitant, après leurs prouesses sur les pentes neigeuses, à souper de SANDWICHES AU FROMAGE SUISSE ET SAUTERNE. L'idée de ces sandwiches tire directement son origine d'un village des Alpes où l'on sert le sandwich avec des cornichons au fenouil et une salade verte garnie d'oeufs durs.

SANDWICHES AU FROMAGE SUISSE ET SAUTERNE
 3/4 tasse de beurre ou margarine
 1 tasse de Sauterne
 8 tranches (1 po. d'épais) de pain français ou viennois
 un peu de poivre noir moulu
 8 tranches de fromage suisse (3/4 po.)

un peu de paprika

Faire fondre le beurre dans un grand poëlon ou sur une plaque chaude. Verser le Sauterne dans une assiette à tarte. Saucer les tranches de pain dans le Sauterne, en les retournant pour bien les imprégner. Placer les tranches de pain dans la poêle ou sur la plaque; moultre quelques grains de poivre au-dessus, puis déposer une tranche de fromage sur chaque tranche de pain et saupoudrer de paprika. Recouvrir le poëlon ou la plaque et réchauffer pendant 2 ou 3 minutes ou jusqu'à ce que le pain grille en dessous et que le fromage soit fondant. Servir chaud avec une salade ou une bisque.

DONNE 4 portions de 2 tranches chacune.

DECES

Alcide Richer

A Salaberry de Valleyfield, le 19 novembre, à l'âge de 73 ans est décédé M. Alcide Richer, époux de Elisabeth Langlois demeurant à 267 Ave du Lac.

Le cortège funèbre a quitté les Salons Roch Montpetit Inc. 200 Champlain pour l'église de St-Anciet où le service fut chanté le 21 novembre à 2.00 heures. Inhumation à St-Anciet.

Mme Armandiole Loiselle

A Salaberry de Valleyfield, le 20 novembre, à l'âge de 71 ans est décédée Mme Armandiole Loiselle, épouse en première noces de Georges Cousineau, en second noces de Emanuel Vincent et en troisième noces de Armand Paré, demeurant à 10

rue de l'église.

Le cortège funèbre a quitté les Salons Roch Montpetit Inc. 200 Champlain pour la Cathédrale où le service fut chanté le 22 novembre à 10.00. Inhumation à Valleyfield.

Isidore Daoust

A Salaberry de Valleyfield, le 24 novembre, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Isidore Daoust époux de Blanche Villeneuve demeurant à 74 rue St-Pierre.

Le cortège funèbre a quitté les Salons Roch Montpetit Inc. 200 Champlain pour la Cathédrale où le service fut chanté le 27 novembre à 2.00 heures. Inhumation à Valleyfield.

Horoscope de la semaine

Le Bélier

(21 mars - 20 avril)

La famille vous appelle. Vos précautions sont inutiles. Un charme persiste. Impossible de refuser. Une découverte vous amuse. Une résistance s'effondre. Amusements délectants. Un incident change tout. On vous donne un signal. Vos espérances s'avivent.

Le Taureau

(21 avril - 20 mai)

Ne vous troublez pas outre mesure. Vous entrez dans la danse. Vous savez reconnaître les bonnes aubaines. L'heure est plus décisive que jamais. L'autre sexe suit votre exemple. Un choix devient difficile. On doit achever ce qu'on a commencé. Du cran.

Les Gémeaux

(21 mai - 20 juin)

Votre dévouement est magnifique. Il faut stabiliser votre affection. Vous faites une démarche inusitée. L'autre sexe vous charme plus que ja-

mais. Visite inattendue. Vos actes parlent pour vous. Vous remédiez à un état fâcheux. Tout tourne bien.

Le Cancer

(21 juin - 22 juillet)

Quelqu'un a besoin de vous. Votre personnalité rayonne. Vous faites une belle trouvaille. Votre sens de psychologie est finement développé. Paroles éloquentes à l'aveuglette. Rencontre plaisante, vous opérez en vrai magicien.

Le Lion

(23 juillet - 22 août)

Un projet s'esquisse. Tout n'est pas dans les livres. Votre hâte ne s'exagère pas. L'autre sexe fait la moitié du chemin. Des esprits se contredisent. Visite imprévue. Vous analysez une difficulté. Petite histoire sans suite. La raison est bonne conseillère.

(Suite à la page 13)

HOROSCOPE

(Suite de la page 12)

La Vierge
(23 août - 22 septembre)
Vous êtes sur la bonne piste. Le soleil luit pour tous. Vos pensées vagabondent. Soyez raisonnable avant tout. Une affaire paraît louche. L'autre sexe entre en conflit. Vous vous exprimez mal. Pour parler révélateurs. Vous ratez une belle occasion.

La Balance
(23 septembre - 22 octobre)
Votre attente n'est pas déçue. Vous faites mouche du premier coup. La joie est contagieuse. Vous prenez votre essor. Une affaire sentimentale prend de l'ampleur vous tirez votre épingle du jeu. Soyez plus tenace. Quelqu'un vous captive le soir.

Le Scorpion
(23 octobre - 22 novembre)
Vous entreprenez une lourde besogne. Votre cœur se dilate. Un malentendu est dissipé. Vos relations changent. Un ami s'agite. L'autre sexe est sur le qui-vive. Vos perspectives s'embellissent. Visite urgente. Un arc-en-ciel enjolive le décor.

La Sagittaire
(23 novembre - 22 octobre)
L'autre sexe oppose un refus incompréhensible. Vous

avez tendance à l'indiscrétion. Vous avez le sens de l'analyse. Il faut être psychologue. Une chose est assurée. On peut lire dans votre jeu. Ne restez pas en arrière. Un service en attire un autre.

La Capricorne
(23 décembre - 19 janvier)
Rien comme la tendresse. Serrez bien les rênes. Réfléchissez avant de vous prononcer. On vous enlève une besogne. Projet à l'étude. Vous vous lancez dans une aventure. Une idée se travestit en actes. On vous offre la préséance. Pas de discussion.

Le Verseau
(20 janvier - 18 février)
Votre sensibilité est bien aiguë. Sachez discerner le vrai du faux. On a les yeux sur vous. Vous vous laissez gentiment attirer. Des amis vous rendent service. Ne tardez pas. Vous ratez une belle occasion. La réalité vous surprend. Vous risquez de vous enliser dans la soirée.

Les Poissons
(19 février - 20 mars)
Vous dissimulez quelque chose. Un nuage s'efface. Des personnes vous envoient. Une déclaration vous trouble. Il faut de la vraisemblance. Impossible de refuser. On vous prouve de l'amitié. Vous avez une pensée délicate. Rumeur démentie. Pas de curiosité. On vante votre activité.



ENSEIGNEZ A VOS ENFANTS LE RESPECT des médicaments déclare le Conseil Canadien de la Santé familiale, un organisme sans but lucratif commandité dans l'intérêt du public par les principaux membres de l'industrie pharmaceutique, pour encourager la sécurité et l'hygiène au foyer. Ne dites jamais aux enfants que les médicaments "sont comme des

friandises", mais expliquez-leur que ce sont des auxiliaires nécessaires au rétablissement de la santé. Lisez toujours l'étiquette trois fois: une première fois quand le médicament est encore sur l'étagère, une deuxième quand vous l'avez en main et une troisième quand vous le remettez en place.



La charmante et populaire artiste Andrée Champagne a accepté la présidence générale de la prochaine campagne de souscription de la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer. Mme Champagne étoile de la scène et de la télévision jouit d'une réputation internationale. Elle a participé à plusieurs émissions et spectacles dans les principales villes du Canada, à Hawaï, en France et en Allemagne. Elle a été choisie par Radio-Canada comme hôtesse officielle du spectacle télévisé de l'ouverture de l'Expo '67 émission qui a été vue à travers le monde.

AU PATELIN DE L'AMITIE

Au Patelin de l'amitié à Ormstown, samedi le 29 novembre à 8:30 p.m., danse avec l'orchestre les "Mages". Bienvenue à tous. La boîte c'est votre affaire, donc rendez-la vivante par votre participation.

SUPPLEMENT DU REVENU GARANTI

Le gouvernement du Canada a établi le supplément du revenu garanti — nouveau programme de maintien du revenu pour les personnes âgées du Canada — janvier 1967. Il assure un revenu garanti minimum, aux pensionnés de la sécurité de la vieillesse qui n'ont aucun revenu ou un revenu peu élevé en dehors de la pension de la sécurité de la vieillesse. Le supplément du revenu garanti est en outre indexé chaque année sur l'indice du coût de la vie. Il pouvait s'élever jusqu'à \$31.20 par mois en 1969, assurant une pension d'un revenu minimum de \$109.20.

C'est une des mesures adoptées dans le but de fournir aux pensionnés un revenu de base minimum à leur retraite.

sionnaire de Bellerive.

Bon voyage

Bon voyage à M. et Mme Germain Montpetit qui nous ont quitté vendredi dernier pour un séjour de trois semaines en Floride.

Vos jambes peuvent être la cause de votre fatigue

Vous sentez-vous fatiguée et irritable? Rien d'étonnant pour une femme active. Commencez par éliminer tout risque médical en rendant visite à votre médecin. Et n'oubliez pas que vos jambes et vos pieds pourraient bien être la cause de votre fatigue.

Esclaves des caprices de la mode, nous, les femmes, avons tendance à surmener nos pieds. Nous faisons passer la mode avant notre bien-être. Nos chaussures sont ravissantes mais nous font souvent horriblement mal, et cela se voit sur notre visage: traits tirés et yeux fatigués.

Nous, infirmières savons depuis bien longtemps qu'il faut prendre soin de nos jambes et de nos pieds et éviter la fatigue. Nous sommes debout du matin au soir; nous pouvons facilement attraper de vilaines varices douloureuses: la plupart d'entre nous porte des bas de soutien et pourtant, même au travail, nous sommes aussi fières de nos jambes que n'importe qui. Les nouveaux bas de soutien sont merveilleux. Ils sont si fins, et légers comme des plumes. Personne ne remarque que ce sont des bas de sou-

tien, mais moi je le sens, par le confort qu'ils me donnent."

Le conférencier de la vie heureuse et le conseiller des femmes élégantes, croit fermement que les bon bas et les bonnes chaussures sont nécessaires aux femmes qui marchent beaucoup pour conserver leurs jolies jambes et leur silhouette élégante. "La femme qui marche gracieusement attire le regard".

Voici quelques conseils de Burlington Cameo pour avoir des jambes plus fascinantes et des pieds en meilleur état:

Lorsque vous êtes fatiguée, prenez un bain de pied rafraîchissant. Plongez vos pieds dans l'eau salée chaude pendant deux minutes, puis plongez-les dans l'eau froide. Si vous êtes pressée, mettez vos pieds alternativement sous les robinets d'eau chaude et d'eau

froide. Après votre bain chaud du matin, stimulez vos pieds en les mettant sous l'eau froide pendant quelques minutes. C'est ça qui réveille!

Faites le pédicure une fois par mois; coupez vos ongles droits, pour éviter les ongles incarnés. Lorsque vous vous reposez allongée, gardez vos pieds surélevés; essayez de rester allongée une demi-heure les pieds plus haut que la tête, des coussins sous les pieds. Merveilleux avant une réception!

Poudrez vos pieds avec votre talc préféré ou avec une poudre spéciale. Faites de l'exercice pour fortifier vos pieds: agitez vos doigts de pied et faites tourner vos pieds autour de vos chevilles. Essayez de ramasser des billes avec vosorteils.

Camouflez des jambes fortes derrière des teintes de bas plus foncées. En guise de luxe, ajoutez un peu d'eau de Cologne à l'eau de rinçage de vos bas.

Soyez bonne pour vos jambes et vos pieds: vous paraîtrez et vous vous sentirez plus belle de la tête aux pieds.

Notes Sociales

Bonne Fête

Bonne fête à Mmes Joseph Dumouchel, Jeanne McSween, Clément Leduc, Louise Mont-

MAIGRIR, SURVEILLEZ VOTRE POIDS AVEC
WEIGHT WATCHERS
AUCUN CONTRAT A SIGNER

- Aucune diète radicale • Aucune machine
- Aucun exercice • Aucune famine
- Aucune médication

Beauharnois
Paroisse (Paul
Sous-sol de l'église
506 Salaberry
tous les lundis à
20 heures.

Valleyfield
Salle du 3ième étage
Hôtel de Ville
tous les mardis
à 20 heures.

Cours hebdomadaires \$2.00
Enregistrement \$3.00

3 4 2 - 5 2 0 0

Informez-vous au sujet des MEMBRES — VIE GRATUITS

MAINTENANT

Chez Françoise

Uniformes

Pour couturuses - laboratoire
restaurants -
Choix de étoles, tissus
couleurs -
Du Marché Tél. 373-5225

103 Du Marché

Cosmétiques

Chez
Françoise

Mme
F. Dandurand
Prop.

Corsetière

97. DU MARCHÉ

TEL. 373-5225
Valleyfield



104 Du Marché
Valleyfield

LES SPORTS à la loupe

**LUCIEN MIRON
LOGE
UN PROTET
A
VILLE ST-LAURENT**

**LE NATIONAL
EN
QUATRIEME
POSITION**

**Pas de retour
au jeu
pour
"Bob Mudie"**

**MARCEL COULOMBE
MARQUE
3 BUTS
EN
23
SECONDES**

Marcel Coulombe marque 3 buts en 23 secondes

Lundi soir dernier avait lieu les joutes de Hockey de la Ligue Récession opposant les Tours contre les Pions et les Cavaliers contre les Rois.

Dans la première partie les Tours ont défait les Pions au compte de 10 à 8. Pour les Tours, Michel Rochefort marqua 3 buts 3 passes, J. M. Bougie, 2 - 4, Léo Lecompte 1 - 3, André Comeau Maurice Couturier, Raymond Arsencault et Sunny Villeneuve marquèrent chacun 1 but. Gilles Pharand, Russel Haworth et Richard Ranger comptèrent 2 buts chacun tandis que Raymond Leduc et Bill Guérin se contentèrent d'un point chacun pour les Pions. Toujours dans cette même partie mentionnons que Wayne Leslie et Raymond Leduc furent suspendus pour la joute pour avoir insulté Bernard Goyette (arbitre de cette partie) et avoir manqué d'esprit d'équipe.

Dans la deuxième joute, les Cavaliers ont subi la défaite

contre les Rois au compte de 10 à 6. Pour les Rois, Marcel Coulombe a marqué 7 buts 2 passes, dont 3 buts en 23 secondes, Luc Pelletier avec 2 buts 5 passes et Ronald Nadeau avec 1 but. Pour les Cavaliers Lucien Miron compta 2 buts, Pierre Quenneville Paul Poudrier, Dabe Théoret et Gaétan Cardinal avec 1 but chacun.

POSITION DES EQUIPES

Équipes	P	J	G	P	N	BP	BC	Pts
1 Rois	7	5	2	0	52	42	10	
2 Tours	7	3	3	1	44	43	7	
3 Cavaliers	7	3	4	0	42	54	6	
4 Pions	7	2	4	1	48	47	5	

Les dix meilleurs compteurs

Noms Joueurs - Equipe B A tot

Marcel Coulombe (R)	19	14	33
Lucien Miron (C)	9	22	31
Michel Rochefort (T)	15	11	26
Luc Pelletier (R)	10	15	25
Jean Paul Bissaillon (P)	10	10	20
Raymond Leduc (P)	8	12	20
Fernand Chayer (C)	11	8	19
Jean Marc Bougie (T)	7	12	19
André Tessier (R)	10	7	17
Pierre Bissaillon (C)	6	10	16

Gardiens de Buts

Équipe	PJ	BP	BC	BL	Mo
Arthur Lavigne (R)	7	52	42	0	6.
Gerald Courchesne (T)	7	44	43	0	6.14
André Perrier (P)	7	48	47	0	6.71
Lucien Lecompte (C)	7	42	54	0	7.71

Le plus de buts comptés:
Marcel Coulombe (Rois)

Le plus de passes:
Lucien Miron (Cavaliers)

INSTRUCTEURS DES EQUIPES

CAVALIERS — Instructeur Gérard "Doc" Séguin Ass-ins. Maurice Montreuil.

PIONS — Instructeur Pierre Godbout — Ass-Inst. Richard Gibeault.

ROIS — Instructeur Ernest Montpetit — Ass-Inst. Jacques Cardinal.

TOURS — Instructeur Robert "Bob" Mudie — Ass-Inst. Raymond Leboeuf.

EXAMEN MEDICAL DES ENFANTS DES LA MATERNELLE

La Direction générale de la médecine préventive du ministère de la Santé du Québec annonce que, pour l'année scolaire 1969-70, les enfants subiront un examen médical dès la classe de maternelle.

Il s'agit en effet, rappelle le Service de l'hygiène scolaire du ministère, d'établir un dossier médical pour chaque enfant dès son entrée dans le monde scolaire et de le compléter jusqu'à

la fin de ses études secondaires. Il sera ainsi possible de suivre l'état de santé de tous les écoliers et de dépister certaines déficiences possibles, tant sur le plan physique que mental et social.

Les médecins et les infirmières n'effectuaient auparavant un contrôle médical des enfants qu'à partir de la première année dans les écoles primaires. En 1969-70, près de 90,000 jeunes seront examinés en classe de maternelle. La visite se déroulera au cours du deuxième ou du troisième trimestre afin

de laisser l'enfant s'adapter à son nouveau milieu.

Les examens seront les mêmes sauf ceux relatifs à l'acuité visuelle qui se limiteront au dépistage de la myopie et du strabisme alors que les tests d'hypermétropie devront se faire en 2ème ou 3ème année du cycle primaire et pas avant l'âge de 7 ans.

Collaboration étroite des parents

Cette première visite médicale de l'enfant aura lieu en présence des parents à la demande du directeur du Service de l'hygiène scolaire. Ainsi pourra s'établir une collaboration étroite entre le médecin, l'infirmière et les parents, permettant de compléter de façon efficace le dossier du jeune écolier et d'amener les parents à consulter qui de droit lorsque certaines déficiences sont dépistées.

Le ministère de la Santé travaille actuellement à l'uniformisation des dossiers médicaux à remplir dans les divers services d'hygiène scolaire afin que l'enfant, s'il change d'école, retrouve une certaine continuité dans le contrôle de son état de santé.

L'AMI DU P'TIT GARS PERD TREIZE MEMBRES

Notre club va comme sur des roulettes, toutes les actions d'envie que le club a entreprises depuis le début de l'année ont été réussies à la perfection et semble-t-il avec un minimum de membres. En effet, ces réalisations sont le résultat de l'expérience des années passées et comme on dit souvent, on ne répète jamais la même erreur. Plus haut, je dis avec un minimum de membres: oui, car malheureusement le club vient de perdre treize membres, ce qui porte le nombre de membres à vingt-six.

Pour le bien de tous comme membre Optimiste, il nous faut augmenter nos effectifs de dix-neuf membres pour satisfaire les exigences de l'International. Aussi, pour avoir un club bien vivant et plein d'action, concédons que c'est un besoin "Pressant" comme dirait "Antoine."

RECRUTEMENT

Parlant recrutement, Jos Gaboury le responsable de ce comité fait un gros travail et j'ai eu l'honneur d'être plusieurs "prospects" à faire balloter au prochain bureau de direction. Pour enrôler un nouveau membre, la marche à suivre est la suivante: avant de dire à un citoyen "qu'il sera membre de votre Club," que ce soit lui qui vous ait demandé son admission ou que ce soit vous qui ayez l'intention de le faire admettre, soumettez son nom à votre Comité de recrutement. Le dit Comité fera son enquête; si la candidature est approuvée, le Comité la soumettra à son tour au Bureau de Direction pour approbation ou rejet. C'est la seule bonne procédure pour vous éviter le désagrément d'avoir à répondre à un aspirant: "Vous avez été refusé."

Dès que le Bureau de Direction aura approuvé la candidature d'un aspirant, le membre parrain en sera informé. Il lui revient d'avoir le plaisir d'annoncer à son "protégé" qu'il sera heureux de le parrainer, s'il désire se joindre à son Club comme nouveau membre.

REALISATIONS ET RECOMPENSES

Au programme des récompenses,

ses, saviez-vous que pour tout membre Optimiste qui parraine cinq nouveaux membres dans une année, il reçoit de l'International une épingle à cravate gravée du chiffre 5.

MORTALITE

Notre district Québec-Maritimes pleure la perte d'un de ses anciens Gouverneurs. En effet, M. Hughes Crochetière est décédé subitement samedi à sa demeure de Montréal. Hughes avait été le critique à notre remise de charte il y a cinq ans et tout dernièrement les membres présents à l'assemblée du district l'ont rencontré et il était très bien portant. A Henry Crochetière, ancien secrétaire du district qui est son frère et à sa Dame ainsi qu'à toute sa famille, sincères condoléances.

CURLING

Dimanche le 23 novembre une ligue de curling inter-club de services de la Cité de Valleyfield a débuté. Il va sans dire que le club Optimiste en fait partie et le responsable est Antoine Latulippe et son téléphone est 373-4800. Les joutes ont lieu le dimanche soir à 7:00 hrs. ou 9:00 hrs. Nous formerons notre équipe de 10 joueurs et seulement 4 seront présents à chaque semaine.

FINANCE

N'oubliez pas chères dames et membres Optimiste la vente des abonnements à la revue l'Actualité.

Exceptionnellement il y aura Bureau de Direction après le souper de mardi et aussi il y aura "INITIATION DES NOUVEAUX MEMBRES."

Mardi le 18 novembre, 5 membres faisaient la deuxième visite Inter-Club à Châteauguay. Ce fut tout un souper et pour des détails, demandez à Jean-Louis "Gold Star," Gérard "le Doc," René "l'Incola," Ronald "Blue Bonnets" ou à votre rédacteur.

PENSEE DE LA SEMAINE

Attendre d'en savoir assez pour agir en pleine lumière, c'est se condamner à l'inaction.

UN TOURNOI DE SACS DE SABLE AU PROFIT DES VIEILLARDS

Le tournoi de sacs de sable au profit des vieillards de la Providence St-Vincent de Paul de Valleyfield aura lieu les 5, 6 et 7 décembre prochains, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, rue St-Laurent à Valleyfield.

C'est ce qu'a annoncé, en fin de semaine, le président provincial des sacs de sable, M. Yvan Leduc.

Cet événement annuel organisé avec la collaboration de la station radiophonique locale

CFLV a pour but de recueillir des fonds pour un dépouillement d'arbre de Noël à l'intention des vieillards.

L'an dernier, une somme de \$710, avait été recueillie à cette occasion.

NOUVEAUX DIRECTEURS

A l'issue d'une assemblée, lundi soir, M. Yvan Leduc a annoncé la nomination de nouveaux directeurs sur l'exécutif de l'association provinciale. Il s'agit de MM. Emile Beauchamps de Ormstown, Léo St-

Onge, de St-Stanislas et Roland Grenier de la ligue du St-Esprit.

Les membres déjà en place sont M. Yvan Leduc président, Fernand Marion, premier vice-président; Gaston Duguay, trésorier; Gérald McSween, secrétaire; Lise Bergevin, secrétaire-correspondante; René Hamel, arbitre en chef; René Laplante, directeur; André Amyot, Willie Amyot, chargé des jeux; Tod Campeau, directeur, Eudore Pilon, directeur et Roland Latour, directeur.

CHEZ LES PHALANGES

Lucien Miron loge un protêt à Ville St-Laurent

Tout un début de saison pour les Phalanges! Vendredi soir, à Ville St-Laurent, les Phalanges et l'équipe de l'endroit disputèrent un match qui ne dura en fait qu'une période et demie. Apparemment, les dirigeants du St-Laurent n'ont pu louer l'arena que pour une heure et demie avec le résultat que l'on sait.

A tout événement, l'instructeur Lucien Miron logea un protêt puisque effectivement ce match n'a pas été complété. Dimanche après-midi, la rencontre qui devait opposer Ahuntsic aux Phalanges à l'arena local a été remis à une date ultérieure, la machine à l'en-

trelien de la glace étant déficiente. Lorsque le match de vendredi fut suspendu, St-Laurent menait par 2 à 1. Guy Billette marqua le but des Phalanges. Incidemment les Phalanges affronteront de nouveau St-Laurent dimanche à 14.00 hres à l'arena local.

"Les Condors se réveillent"

Sur les allées 1 et 2... Les Condors qui depuis quelques semaines dormaient sur leurs lauriers, disposaient des Fauvettes par le compte de 3 à 1, grâce au formidable triple de 471 roulé par Normand Massé, tandis que pour les perdants Carmel Latour se contentait d'un 370.

Sur les allées 3 et 4... Les Vautours infligeaient une raclée aux Hiboux avec un compte de 4 à 0. Pour les gagnants, Rita Latulippe avec 408 et Réal Leduc avec 406 se révélaient les étoiles des leurs, pour les perdants Gérard Plante roulait 410. — "Chez les Hiboux, on remarquait un gars bien malchanceux un certain Yvan Hallé qui en plus de se brûler les doigts avec sa cigarette, ne

voulant absolument pas céder la victoire aux adversaires, appelait à son secours tous les Albert... et Alice de la terre mais rien n'y faisait." Yvan ne t'en fais pas, à chaque semaine suffit sa peine, ça ira mieux la semaine prochaine.

Sur les allées 5 et 6... Les Pinsons ont fait partie nulle avec les Rossignols 2 à 2. Pour les Pinsons, Claude Latour remplaçait le poteau en roulant 410, faut dire que ça n'allait pas très bien pour le poteau Raymond Latour qui accumulait "défenses par-dessus défenses," lançait sa deuxième boule sur les allées des voisins. — Pour les Rossignols, monsieur "Old Port Cigar" Lucien Vernier y allait avec 421 et Richard Latour avec 428.

Sur les allées 7 et 8... Les Rouges-Gorges annulaient 2 à 2 avec les Aigles, le meilleur pour ces derniers Médard Leduc roulait 405 et pour les Rouges-Gorges Yvan "Guantanamo" Duguay réussissait un magnifique 447.

La Ligue O'Keefe offre ses meilleurs vœux de Bonne Fête à Olivette Duguay Mariette Levac et Roland Bergevin.

POSITION DES EQUIPES

1. Les Rossignols 32-1/2 Points
2. Les Vautours 29 Points

3. Les Aigles 27 Points
4. Les Hiboux 25 Points
5. Les Pinsons 25 Points
6. Les Condors 22 Points
7. Les Rouges-Gorges 18 Points
8. Les Fauvettes 13-1/2 Points.

Merci à nos généreux commanditaires et Félicitations aux gagnants:

Don offert par Camille Barrette gagné par Claire Fournier.

Don offert par Paul E. Daigneault gagné par René Latour. Don offert par Le Bazar gagné par René Brière.

Don offert par Marché Grand'Île gagné par Françoise Latour.

Don offert par Salon Thérèse gagné par Claudette Lemieux.

Don offert par Bowling Belverive gagné par Médard Leduc.

Don offert par Henri Cousineau gagné par Yvan Duguay.

Don offert par Le Grillon gagné par Lucien Vernier.

Don offert par Nettoyeur Latulippe gagné par Réal Leduc.

Don offert par Freddy Truck Stop gagné par Thérèse Latour.

Don offert par Garage André Marleau gagné par Roland Bergevin.

Don offert par Pharmacie Lemay gagné par Mariette Levac.

Le patinage artistique va bon train

Le club de patinage artistique de Valleyfield compte, actuellement, 160 membres, dont vingt-six membres masculins.

Selon le dernier rapport soumis à la réunion générale de tous les clubs de patinage artistique du Canada, tenue à Calgary, en mai dernier, notre pays compte 469 club affiliés

dont 42 sont du Québec. C'est donc dire que pas moins de 70,350 petits Canadiens suivent des cours de patinage artistique.

Pour ce qui est du nombre de clubs, le Québec se retrouve au cinquième rang. L'an dernier, six nouveaux clubs ont été mis sur pied, pour ne pas dire

sur patins, dans la province. Cette année, quatre clubs ont demandé leur affiliation.

Le patinage artistique prend un essor considérable à travers la belle province et en particulier, dans des villes comme Salaberry-de-Valleyfield.

Le dévouement des adultes y est certes pour quelques chose.



MAGNIFIQUE VICTOIRE — Une équipe dirigée par le Président du Club de Curling de Valleyfield Inc. a remporté une magnifique victoire lors du tournoi invitation marquant le 75ème anniversaire de fondation du Club de Curling de Lachine. Sur la photo de gauche à droite: M. Fred Soucy, skip, M. Sam Buff, 3ème, M. Gilles Léger, lead et M. Bruno Clarke, 2ème. Valleyfield remporta la victoire aux dépens du Pointe-Claire au compte de 7 à 6 en supplémentaire.

Photo: Peter Rozon.

DANS LA LIGUE RICHELIEU

LE NATIONAL EN QUATRIEME POSITION

Le National de Valleyfield a compilé une fiche d'une victoire et d'une défaite lors de ses deux dernières rencontres, disposant des meneurs de la Ligue Junior Richelieu, les Hawks de Laprairie, par le compte de 5 à 2, jeudi dernier à l'aréna local et s'inclinant 6 à 4 devant la formation de Châteauguay, dimanche, à Châteauguay. Cependant dans ces deux joutes, les protégés de Russel Haworth ont très bien figuré, et la victoire leur a échappé à Châteauguay à cause d'un relâchement en deuxième période, alors que les poulains de Tom Leblanc y sont allés de trois buts en moins de trois minutes de jeu.

Nos porte-couleurs semblent enfin s'être stabilisés. Ils jouent avec plus de régularité, attaquent avec plus de force, ils ont réussi à former équipe. C'est la conclusion qui se dégage de ces deux rencontres de la semaine dernière. C'est donc dire que le Châteauguay n'a qu'à bien se tenir lors de la joute de jeudi soir à l'aréna de Valleyfield, car le National voudra faire oublier ces trois minutes qui lui ont coûté la victoire dimanche.

Si l'on regarde plus en détail, on remarquera que les Jean Dahmé, Pierre Forget, Pierre Viau et Bernard Plante impressionnent depuis quelque temps, et quand ce trio fonctionne à merveille, l'adversaire est passablement malmené. Pierre Forget travaille dans l'ombre, mais il n'en est pas moins efficace. Même s'il n'a plus Mario Poirier à ses côtés, celui-ci s'étant fracturé une jambe, il tire très bien son épingle du jeu et à chaque partie on le voit participer à une couple de buts. Pierre Viau se révèle enfin le général de l'équipe,

organise des attaques qui souvent portent fruit. Ainsi au cours des deux dernières rencontres il a participé à 5 des 9 buts de l'équipe. Bernard Plante se révèle un solide pilier à la défensive et pour un jeune joueur junior inexpérimenté, il tient drôlement bien sa place. Il n'a pas froid aux yeux, tout comme Claude Campeau, l'autre cadet du club à la défensive. Et que dire de nos deux gardiens de but Pierre Boyer et Robert Laroque. Comme ils se sentent davantage appuyés par leurs coéquipiers, leur rendement est meilleur. On pourrait ainsi faire le tour de tous les joueurs de l'équipe, mais pour mieux vous en rendre compte venez à la joute jeudi soir prochain à l'aréna locale.

SOMMAIRE

VALLEYFIELD 5
LAPRAIRIE 2
 Jeudi 20 novembre 1969
Première période:
 1-Laprairie: Yves Godin (Bruno Robert, Rosaire Legault) 4.51
 2-Valleyfield: Mario Poirier (Pierre Forget 15.35 Punitons: Bruno Robert et Pierre Viau à 5.27; Bob Amos, 7.28; Henri Pilon, 14.55; Rosaire Legault, 16.08; Réjean Fortier, 18.55.
Deuxième Période:
 3-Valleyfield: Bernard Plante (Pierre Viau, Michel Soly) 8.30
 4-Valleyfield: Pierre Viau (Michel Leroux, Bernard Plante) 9.57
 5-Valleyfield: Jean Dahmé (Bernard Plante) 17.15
 6-Laprairie: Roger Dubuc (Richard Roy) 17.25
 Punitons: Bernard Plante et Richard Roy, majeures, 1.20; Claude Campeau et Roger Dubuc, majeures, 3.28; Jean Dahmé et Mario Deslauriers, mineures et majeures, 6.10; Maurice Gervais, 7.10; André Girard, 10.53; Banc, Valleyfield, 10.53; Maurice Brosard, 15.12.
Troisième période:
 7-Valleyfield: Michel Soly (Pierre Forget) 0.10
 Punitons: Bernard Plante et Bruno Robert, 2.10; Bernard Daoust, 7.58; André Girard, majeure et extrême d'inconduite, 10.15; Daniel Pagé, 15.52; André Deschamps, 17.10; Richard Roy, 17.17; Daniel

Fagé et Serge Meloche, 19.02; Daniel Pagé, mauvaise conduite, 19.02; Normand Lepage, mauvaise conduite à 13.45.

SOMMAIRE
CHATEAUGUAY 6
VALLEYFIELD 4

Dimanche 23 novembre 1969
Première période:
 1-Châteauguay: Paul Turner (Denis Myre) 8.43
 Punitons: André Deschamps, 2.58; Pierre Gélinau, 8.52; André Deschamps 11.59; Denis Myre, 16.58; Réjean Fortier, 18.18.
Deuxième période:
 2-Châteauguay: Michel Rouleau sans aide 4.47
 3-Châteauguay: Louis Dêlisle (Michel Roy) 5.33
 4-Châteauguay: André Hébert (Jean Touchette, Michel Rouleau) 7.15
 5-Châteauguay: Jean Touchette sans aide 14.38
 6-Valleyfield: Pierre Viau (Michel Soly) 18.51
 Punitons: André Hébert, 0.07; André Miron, 0.23; Daniel Richard, 1.10; Michel Soly, 8.59; Bernard Plante, 9.36; André Deschamps, 12.53; Michel Turcot, mineure et majeure, André Deschamps, majeure, 14.20; Jean Touchette, Laurent Laberge, 17.05; Claude Campeau, mauvaise conduite, 5.33.
Troisième période:
 7-Valleyfield: Pierre Viau (Pierre Forget, Michel Soly) 1.59
 8-Valleyfield: André Deschamps (Pierre Forget, Bernard Plante 8.12
 9-Châteauguay: Jean Touchette (Marcel Touchette, Michel Rouleau) 8.47
 10-Valleyfield: Pierre Viau (Réjean Fortier, Normand Leduc) 9.29
 Punitons: Laurent Laberge 4.10; Réjean Tardif, 6.22 et 14.33; Pierre Boyer et Michel Rouleau, 14.48; Bob Amos, majeure, 14.48.
PARTIES DE LA SEMAINE
 Lundi 17 nov. 69 — Valleyfield 2 Longueuil 6
 Jendi 20. nov. 69 — Laprairie 2 Valleyfield 5
 Vendredi 21. nov. 69 — Châteauguay 3 Chambly 3
 Dimanche 23. nov. 69 — Chambly 5 Laprairie 4
 Dimanche 23. nov. 69 — Valleyfield 4 Châteauguay 6
 Larry Soly, Pres.
 Ligue Richelieu Junior Inc.
 (Suite à la page 17)

Pas de retour au jeu pour Bob Mudie

Non: L'ancien bouillant défenseur n'a pas l'intention de chausser les patins. Fausses sont les rumeurs qui voulaient que Bob Mudie retourne au jeu avec l'équipe qu'il dirige. On sait que l'équipe des Tours a connu quelques difficultés depuis le début de la saison.

Il est certain que l'expérience de cet ancien compagnon de jeu du célèbre Gump Worsley apporterait un certain équilibre à la défensive des TOURS tout en donnant un peu plus d'autorité à l'offensive, surtout lors des jeux de puissance. Mais rien à faire, déclara Bob. "Je désire consacrer tout mon effort à redonner plus de confiance à mes joueurs et leur inculquer un esprit d'équipe encore plus grand." D'ailleurs dit-il. "Je ne suis pas en assez bonne condition et je n'y pense même pas."

Donc pas question qu'il démissionne de son poste d'instructeur non plus. On sait que Bob est un bonhomme qui n'a jamais aimé perdre lorsqu'il était actif; à sa première année comme instructeur cette saison il a déjà encaissé quelques

amères défaites, mais connaît de son travail. Il va sans dire que c'est une lourde perte pour les Cavaliers de Doc Séguin qui bataille présentement pour la première position détenue par les Rois. Pour combler ce vide, les Cavaliers ont fait l'acquisition de Roland Daoust. Roland en est à sa première année. Il est un sportif reconnu et expérimenté, un ancien Braves Jr. Il apportera donc aux Cavaliers beaucoup d'expérience et de "poids" à la défensive de cette équipe qui compte déjà dans ses rangs les robustes Marcel Bégin et Yvan Marleau de même que le "badman" de la ligue J. G. Mix Lafleur à la ligne bleue. Etant donné les circonstances Mix Lafleur a entrepris de réduire son poids de quelques livres en courant "le mille" chaque matin. Ceci dans le seul but d'apporter un peu plus de mobilité à la défensive des Cavaliers. On sait que cette équipe a quelques problèmes à l'attaque; avec des défenseurs plus alertes, cela donnerait plus de "punch" à une offensive qui est parfois chancelante.

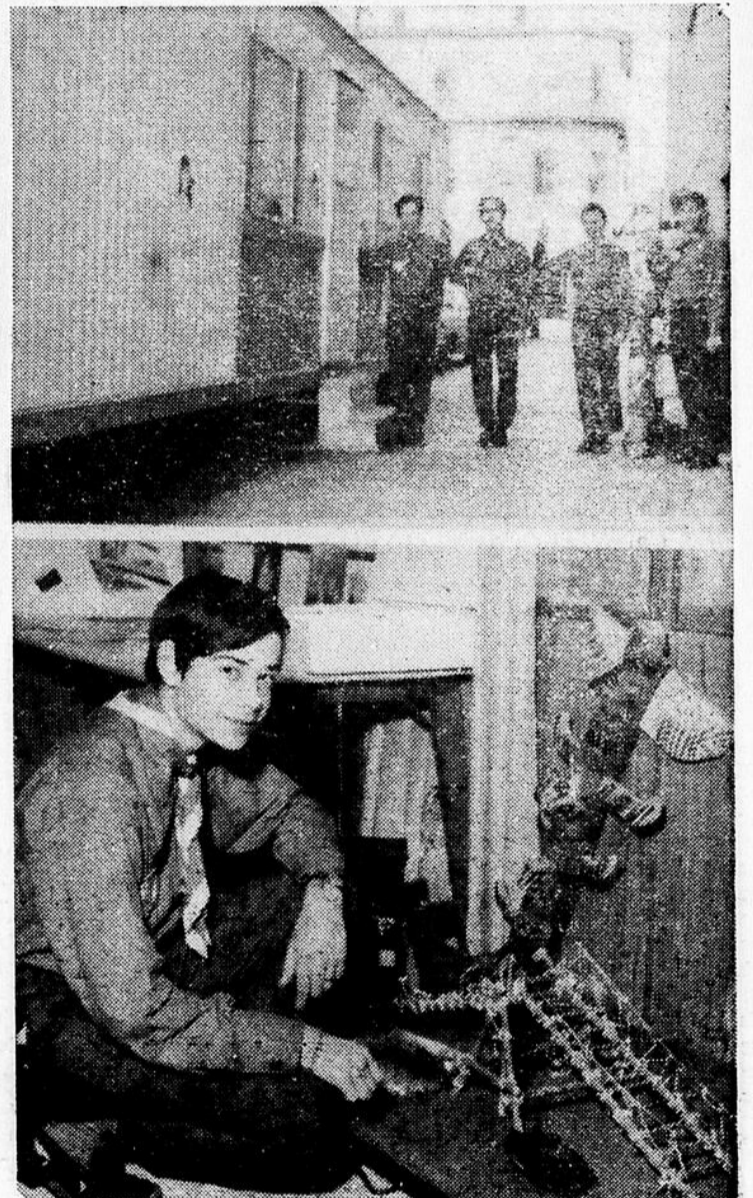
Est-ce dire que Bob Mudie aurait trouvé la formule magique? Nous le constaterons dans les joutes à venir. Mais quoiqu'il arrive Bob n'en demeure pas moins un précieux actif pour le hockey Récession. Sa veste expérience et son bon jugement ne pourront que rapporter des dividendes bénéfiques à sa propre équipe de même qu'à toute la ligue.

Heureuse Acquisition des Cavaliers

Raymond Vinet, un des meilleurs joueurs de la Ligue à la défensive a dû abandonner la compétition active à cause

de son travail. Il va sans dire que c'est une lourde perte pour les Cavaliers de Doc Séguin qui bataille présentement pour la première position détenue par les Rois. Pour combler ce vide, les Cavaliers ont fait l'acquisition de Roland Daoust. Roland en est à sa première année. Il est un sportif reconnu et expérimenté, un ancien Braves Jr. Il apportera donc aux Cavaliers beaucoup d'expérience et de "poids" à la défensive de cette équipe qui compte déjà dans ses rangs les robustes Marcel Bégin et Yvan Marleau de même que le "badman" de la ligue J. G. Mix Lafleur à la ligne bleue. Etant donné les circonstances Mix Lafleur a entrepris de réduire son poids de quelques livres en courant "le mille" chaque matin. Ceci dans le seul but d'apporter un peu plus de mobilité à la défensive des Cavaliers. On sait que cette équipe a quelques problèmes à l'attaque; avec des défenseurs plus alertes, cela donnerait plus de "punch" à une offensive qui est parfois chancelante.

Le Récessionniste.



DE LA COLLABORATION — Dans les cadres de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse du Club Optimiste de Valleyfield tenue ces jours derniers une des nombreuses activités s'est déroulée au cours de la fin de semaine à proximité de l'Hôtel-de-Ville. En effet le Club Optimiste en collaboration avec Camil Roulettes avaient mis à la disposition des scouts une roulotte permettant aux scouts de présenter au public les réalisations qu'ils font au cour d'une année. Les scouts du diocèse ont certainement bien apprécié ce geste. Dans la photo du haut l'on remarque 4 scouts invitant les visiteurs à les rencontrer dans une unité mobile et au bas le Pionnier Denis Laurent nous fait voir une des nombreuses réalisations. Gilles Dupont, président du Club Optimiste et Yves Cadieux, président de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette semaine d'activités. Photos: Peter Rozon

Agence SHANNON

• Voyages •

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BATEAU — AVION — HOTELS ETC.

PROVINCIAL TRANSPORT
 Terminus Autobus

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREE

B.A., L.S.C., C.A.

69. DU MARCHÉ 373-9993 VALLEYFIELD

HEURES DE LABORATOIRE: 9 a.m. - 10 p.m.
 Lundi au samedi inclusivement

Pharmacie Lapierre Enr.

Gilles Lapierre, B.Pharm., L.Pharm., Prop.

Tél. 371-2111

Tél.: Rés.: 373-6747

114, RUE ALEXANDRE

VALLEYFIELD, P.Q.

Le National en

(Suite de la page 16)

A VENIR

Lundi 24 nov. 69 —
Chambly vs Longueuil
Jeudi 27, nov. 69 —
Châteauguay vs Valleyfield
Vendredi 28, nov. 69 —
Valleyfield vs Chambly
Dimanche 30, nov. 69 —
Longueuil vs Laprairie
Dimanche 30, nov. 69 —
Chambly vs Châteauguay
Lundi 1, déc. 69 —
Châteauguay vs Longueuil
Jeudi 4, déc. 1969 —
Longueuil vs Valleyfield

Les 10 meilleurs compteurs

Noms Equipe P.J. B. A. Pts. P.

Narreau, Réal
Chambly 10 11 12 23 6
Leroux, Michel
Valleyfield 10 10 13 23 70
Dubuc, Roger
Laprairie 10 14 7 21 29
Chrétien, André
Longueuil 10 5 15 20 10

Rouleau, Michel	Châteauguay	8	10	8	18	18
Carter, John	Chambly	10	12	4	16	15
Daigneault, Georges	Laprairie	10	10	6	16	6
Robert, Bruno	Laprairie	10	7	9	16	14
Viau, Pierre	Valleyfield	10	3	12	15	34
Roy, Richard	Laprairie	10	9	5	14	21

Classement des équipes

F.J. G. P. N. B.P. B.C.	Pts.	Pun						
Laprairie	12	8	3	1	71	42	17	279
Chambly	12	6	5	1	61	53	13	264
Châteauguay	11	5	5	1	43	57	11	318
Valleyfield	12	5	7	0	56	62	10	321
Longueuil	11	3	7	1	47	60	7	307

Michel Jolicœur.

Ormstown

ACTIVITES DE LA "BOITE A CHANSONS"

Un film sera présenté vendredi soir. Samedi soir, il y aura danse avec orchestre.

LES LOISIRS

Il y aura assemblée des membres des loisirs à l'école Jean XXIII, jeudi soir, le 27 à 8 p.m. L'organisation a déjà beaucoup dépensé pour nos jeunes. Il faut continuer de les encourager en assistant à leurs bingos et en venant nombreux à l'assemblée générale.

CHEZ LES HOMMES LIGUE DE SACS DE SABLE

Voici les résultats de la ligue de sacs de sable lors de la semaine du 18 novembre 1969.

Denis Amyot	47
Jacques Amyot	47
André Amyot	42
Aza Bertrand	41
Jos Hébert	38
Fernand Décosse	35
Willie Amyot	35
Richard Larocque	23
René Hamel	19
J. M. Desgroseillers	18
Bernard Benoit	16
Hotel Market	10

Christian Amyot	9
J. P. Derpentigny	5

5 plus hautes moyennes

Richard Larocque	5415
Denis Amyot	4808
Richard Larocque	4438
Christian Amyot	4298
Jacques Amyot	4108

Plus haut carreau

Richard Amyot	2150
---------------	------

Plus haut simple

Willie Amyot	6480
--------------	------

Plus haut double

Willie Amyot	12,900
--------------	--------



UNE GROSSE PARTIE — M. Jean-Paul Champagne reçoit un trophée pour la plus grosse partie. Sur la même photo, Yvan Leduc, le président de la ligue du Sacré-Coeur et la présidente, Mme Violette Tessier.



LE TROPHEE DES DAMES — Mme Aldérina Crêre d'Ormstown a remporté le trophée chez les dames. Sur la même photo, le président Leduc, M. Jacques Sauvé et Mme Tessier.

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD

AVOCATS - LAWYERS

32, Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 373-1336
AMPLEMAN YVES, B.L., L.L.L.
RENAUD FRANCOIS, P.A. L.L.L.

LAFONTAINE BRASSARD &

BARRETTE
Avocats
B.A. ILL.
Etude Légale
50 Jacques Cartier
SALABERRY
DE
VALLEYFIELD
TEL. 373-4404

Meloche & Blanchard
AVOCATS
Tél. 373-1414
70 Nicholson
Valleyfield

**Pour vos
annonces
classifiées**
373-7272

ARPENTEURS INGÉNIEURS

Louis P. Derome

B. Sc. A. Ing. P. A.G.

Ingénieur-conseil, arpenteur-geometre
Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

LOUIS A. SULLIVAN

B. Sc. A. - A.G.
ARPENTEUR - GEOMETRE
523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
VALLEYFIELD 373-5021

PHARMACIENS

Pharmacie Larose

H. LAROSE, L. P.H.
P.R.P.

82, ELLICE
BEAUHARNOIS

Tel.
268-3094
268-3336

COMPTABLE

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
I.S.C. C.A.

219 Victoria
373-5116 Valleyfield



Faites désinfecter vos maisons contre les coque-
relles, puces, punaises,
rats, souris, araignées, etc.
On détruit vos
mauvaises herbes
DENIS BRISSON.

Agronome
L. P. BRISSON & FILS,
ENRG.
350, Chemin Larocque
Valleyfield, 373-5515

ECOUTEZ.....



le poste de la Venise du Québec

ASSISTEZ AU

GALA MISS - CFLV

SAMEDI SOIR, le 29 novembre, à 9 h. p.m. à

l'Hôtel BALMORAL, à Valleyfield

- DEFILE • PARADE DE MODES
 - CHOIX DE L'HOMME DE L'ANNEE
- pour les comtés de Beauharnois,
Vaudreuil-Soulanges, Huntingdon et
Châteauguay.

Billets en vente à la porte ou au post: CFLV

Admission: \$2.50

Ecoutez VOTRE poste CFLV Valleyfield

Ferronnerie
C. CHATEL
 CHARLEMAGNE CHATEL
 Prop.
 107, Alexandre 373-5323

● BAIN SAUNA
 ● CULTURE PHYSIQUE
 ● AMAIGRISSEMENT
APPELEZ
373-1520
 Valleyfield

Pour vos prescriptions
 Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
 60 Champlain Valleyfield

INSTALLATION ET VENTE
 VITRES D'AUTOS
 MIROIRS ET VITRES DE
 TOUS GENRES
VITRERIE VALLEYFIELD
 Henri Martin, prop.
 196 Chemin Larocque
 373-6202

REMI CHATEL
 Chaussures
 38, NICHOLSON
 373-9801

**POUR VOS
 ANNONCES
 APPELEZ
 373-7272**

Pour votre nettoyage
**PICHE NETTOYEURS
 INC.**
 270, Larocque 373-2855

Transport
**VALLEYFIELD EXPRESS
 LTEE**

Bois de construction
**A. MIRON & FRERE
 INC**
 135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,
 lingerie
LUCIEN TURCOTTE
 203, Victoria 373-4255

Meubles
L. J. MASSE
 16, du Marché 373-6020

Pour vos réparations
 d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
 68, Alexandre - 373-8155

Les marchés d'aliments
METRO
 de Valleyfield

Les librairies
GERALD BOYER
 VALLEYFIELD BELLEVERVE
 BEAUHARNOIS
 CHATEAUGUAY
 B. Moise Plante 373-3014

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
 SERVICE DE COMPTOIR
 NETTOYAGE SANS ODEUR
 38 Ste-Cécile 373-4800

Bijouterie
MARCEL HEBERT
 227 Victoria
 373-5440

L'endroit
 où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
 Fepas à toute heure
 33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
 HORLOGER
 H. P. Veilleux, prop.
 Réparation de montres
 SERVICE de 24 HEURES
 44, Ste-Cécile 373-6480
 Rés.: 373-2535

Assurances:
BRAZEAU ENRG.
 WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
 Cd, A.A. et Cd, A.A.s
 TOUS GENRES D'ASSURANCES
 64-A, rue Ellice 373-7404

Bijouterie
BRODEUR
 201 Victoria 373-1606

**RAY LOISELLE
 CHAUSSURES INC.**
 235, Victoria 373-6510

PORTES CHASSIS
 ● Vitres de toutes sortes
 ● Menuiserie ● Armoires
A. BOUGIE & FILS
 86, Bissonnette 373-2955

Matériaux
 de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
 5 CLERMONT 373-2800

VENTE ET POSAGE DE VITRES
 ● Résidentiel ● Commercial
 ● Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
 Miroirs - blocs de verre
 vitres thermos

**Avez-vous pensé
 à offrir un cadeau
 au patient oublié?
 Il n'est pas trop
 tard pour bien faire!
 apportez-le à la
 Poolroom Leduc ou à
 l'Hôtel de ville
 Merci Bien!**

CHEZ LES FEMMES

LIGUE DE SACS DE SABLE

Voici les résultats de la ligue de sacs de sable chez les femmes lors de la semaine du 18 novembre 1969.

Jeannette Perreault	45
Huguette Leduc	42
Produit Néo	41
Daignault & Fils	40
Lingerie Marie-Josée	39
Dolorès Gaulin	36
Taxi Proulx	35
Bijouterie Carrière	34
M. D. Imprimerie	33

Dorilla Amyot	28
5 plus hautes moyennes	
Huguette Leduc	4165
Jeannine Vallée	4033
Gisèle Marion	3877
Huguette Leboeuf	3740
Lucille Boily	3681
Plus haut carreau	
Gisèle Marion	1770
Plus haut simple	
Gisèle Marion	5390
Plus haut double	
Gisèle Marion	10,050

REMANIEMENT AU CONSEIL DE LA JEUNE CHAMBRE

Mlle Diane Chatigny aura charge du Secrétariat. Mlle Chatigny est à l'emploi de la Commission Scolaire Régionale Salaberry.

Par ailleurs, M. Gérard Rouleau, de Secrétaire deviendra le Publiciste attiré de la Jeune-Chambre de Salaberry de Valleyfield. M. Rouleau est à l'em-

ploi de l'Etude Légale Meloche & Blanchard en tant que Stagiaire.

Nous espérons que ces quelques changements au sein du conseil apporteront une plus grande efficacité aux travaux de la Jeune Chambre, ainsi qu'à sa régie interne.



UN TROPHEE DE PLUS — L'incomparable Willie Amyot a remporté, récemment, le tournoi de sacs de sable de la ligue du Sacré-Coeur. Il reçoit son trophée des mains de Madame Tessier, présidente de cette ligue. — Sur la même photo, à gauche, le président provincial, M. Yvan Leduc.

RIVAUX AU JEU...



RIVAUX AU JEU... — Rivaux au jeu, Bobby Orr des Bruins et Yvan Cournoyer des Canadiens, se retrouvent dans une atmosphère plus cordiale après leur récente nomination à titre de conseillers spéciaux d'une compagnie. Yvan Cournoyer, né à Drummondville, il y a 26 ans, joue à l'aile droite pour une des lignes d'attaque des Canadiens. Au cours de la saison 1968-69, il a marqué 43 buts avec 44 assistances, soit un total de 87 pts., le plus haut total depuis qu'il est avec les détenteurs de la Coupe Stanley. Toute sa carrière s'est passée dans le Québec et il a joué pour le compte des Canadiens Junior avant de devenir professionnel.

Pêcheurs de truites, réjouissez-vous!

QUEBEC, le 20 novembre 1969 — (O.I.P.Q.) — Continuant la politique qu'il poursuit depuis cinq ans, le Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a ensemencé cet automne, dans les eaux relevant du district de Montréal, 18,500 fretins de truite brune et 15,000 fretins de truite arc-en-ciel. Ces truites ont été déposées dans les eaux suivantes:

Brune Arc-Date en-ciel Oct			
Rivière du Nord de Lachute à Saint-André	1,000	1,000	7
Rivière Ouareau, en amont des Dalles	500	500	8
Rivière L'Assomption, à l'est de Sainte-Mélanie	500	500	8
Rivière Maskinongé, en amont de Saint-Didace	500	500	8
Fleuve Saint-Laurent, a) en aval du barrage de Valleyfield	1,000	1,000	7
b) en aval du barrage des Cèdres	500	—	7
c) en aval du barrage de Melocheville	500	—	7
d) en aval du barrage des Cascades	15,000	1,000	7
e) du pont Mercier au bassin de Laprairie	3,500	1,000	10
Rivière à la Truite, en amont de Huntingdon	500	1,000	7
Rivière Châteauguay, en amont de Huntingdon	500	1,000	7
Rivière Richelieu, a) en amont du barrage de Chambly	500	500	10
b) en aval du barrage de Chambly	2,500	1,000	10
Rivière Yamaska a) étang de Cowansville et en amont	1,000	2,000	9
b) en aval de Cowansville	1,000	1,000	9
c) en amont de Granby	1,000	1,000	9
d) région de Bromont	1,000	1,000	9
Rivière Noire, en aval de Roxton Falls	18,500	15,000	

Les ensemencements de truites dans les eaux du district de Montréal ont donné jusqu'à maintenant des résultats très variables d'un endroit à l'autre et des rendements très dif-

férents selon les espèces, du moins si l'on en juge par les rapports que fournissent les pêcheurs. Les ensemencements sont particulièrement fructueux dans les rapides en amont du bassin de Chambly et dans les eaux du fleuve en front de Côte-Sainte-Catherine, du moins pour ce qui concerne la truite brune. Ailleurs qu'à ces deux endroits, les rapports se font très rares. A quoi cela tient-il? Est-ce au fait que les pêcheurs ne veulent pas révéler l'emplacement de leur coin de prédilection ou au fait que ces derniers ne savent pas capturer la truite, ou encore que la truite s'en va ailleurs ou ne survit point?

Au bassin de Chambly, les pêcheurs qui ont capturé, au cours de l'été, leur douzaine ou plus de truites brunes ne sont pas rares. Il y a même un pêcheur qui en a une soixantaine à son actif et un autre qui dépasse la centaine. Un pourvoyeur de pêche de la région, et qui partant est bien au courant du comportement de la pêche dans son secteur, estime qu'il s'est capturé en 1969 1,500 truites brunes dans les rapides en amont du bassin de Chambly. Les truites arc-en-ciel cependant sont l'exception.

Il en est de même dans les rapides de Lachine, à Côte-Sainte-Catherine. Au total, les captures ont été beaucoup moins nombreuses, mais ceci s'explique par l'étendue de l'habitat favorable à la truite et par la faible densité relative des pêcheurs. Tout de même, il y a des pêcheurs qui ont à leur crédit plus d'une trentaine de truites brunes capturées à cet endroit, non loin de la rive.

A Chambly, comme à Côte-Sainte-Catherine, la truite brune mord surtout à la tombée du jour et mord à des appâts divers. C'est la mouche mouillée, en août, et la mouche sèche, en d'autre temps, qui connaissent les meilleurs résultats.

La truite brune, ensemencée à Chambly et à Côte-Sainte-Catherine a une façon à elle de se protéger et partant d'aider à sa conservation. Elle ne commence à mordre que lorsqu'elle approche ou dépasse les deux livres. L'automne dernier, soit le 20 novembre 1968, 244 truites brunes d'un

an et demi et 180 de deux ans et demi — des géniteurs devenus disponibles — ont été mis à la disposition du district de Montréal pour ensemencements. Ces truites, après étiquetage, ont été réparties également, puis ensemencées aux endroits précités. Or, au cours de l'été, au bassin de Chambly, pas moins d'une trentaine d'étiquettes du groupe de deux ans et demi ont été retournées contre moins d'une demi-douzaine d'étiquettes provenant des truites d'un an et demi, groupe pourtant sensiblement plus nombreux. Ce comportement de la truite brune explique sans doute le fait qu'il faut attendre deux ou trois ans avant d'obtenir les premiers résultats des ensemencements effectués.

La truite arc-en-ciel, dont le rendement est très faible ailleurs, donne cependant des résultats non négligeables, appréciables même, du côté de la rivière Yamaska, en amont de Granby et dans la région de Cowansville, en amont et en aval du réservoir. Plusieurs truites brunes et arc-en-ciel ont été capturées au printemps par les pêcheurs locaux et, au cours de l'été, lors d'un inventaire effectué par le Service la faune, plusieurs spécimens de belle taille, certains faisant plus de 3 lb, ont été capturés dans ces régions. Il n'en reste pas moins que, pour l'ensemble du territoire du district de Montréal, il semble bien établi que, du point de vue ensemencement, il est nettement plus favorable de mettre l'accent sur la truite brune.

Trois mille fretins de truite grise ont également été ensemencés dans le lac Maskinongé le 8 octobre. Cet ensemencement est venu s'ajouter à celui des 3,000 truites grises d'un an déposées dans ce même lac le printemps dernier.

On ne saurait trop recommander aux pêcheurs, qui veulent voir leur coin de pêche s'améliorer, de signaler leurs captures au Service de la faune, 5075 rue Fulum, Montréal 178 (Tél.: région 514-873-4687). Pour obtenir des ensemencements, c'est la truite elle-même recapturée qui, après du ministère, est de loin le meilleur avocat et le meilleur agent publicitaire.

REDUISEZ LA CARIE

La consommation d'eau fluorée pendant la période de croissance des dents rend l'émail plus résistant à la carie. Lorsque la dent commence à pousser, l'émail fixe les ions de fluor contenus dans l'eau de boisson et augmente ainsi sa résistance à la carie.

Le nombre d'accident

(Suite de la page 9)

2. Emphase sur l'éducation de la Sécurité routière de nos enfants, par un appui actif aux Commissions Scolaires, aux forces constabulaires, aux services municipaux de la circulation et une collaboration à fond à l'application de tout programme de prévention des accidents.

3. Etude, considération et recommandations appropriées des sujets suivants:

- a) Conditions des routes.
 - b) Aptitudes, compétence et habileté des conducteurs.
 - c) Application du Code de la route.
 - d) Statistiques des accidents routiers.
 - e) Indications routières.
- Le président de ce comité est M. A. D. Mailas.

ACCELERATION DU COURRIER DURANT LA PERIODE DE NOEL

Le ministre des Postes, M. Eric Kierans a annoncé la mise sur pied d'un service supplémentaire pendant la période de Noël afin d'accélérer la circulation des quelque 300,000,000 de pièces de courrier qui vont venir s'ajouter au volume normal.

Afin d'aider les clients dans l'achat de timbres-poste, de mandats et dans les autres opérations postales de Noël, le

service de guichet complet sera assuré dans tous les bureaux de poste pendant trois samedis consécutifs: le 6 décembre, le 13 décembre et le 20 décembre. Le service de distribution par facteurs et de livraison des colis postaux sera également entièrement assuré en une tournée le samedi 13 décembre et le samedi 20 décembre. Ce service supplémentaire assurera une distribution plus rapide du courrier de Noël et décongestionnera les services postaux.

Cette décision a été prise après une série de consultations avec les syndicats au cours desquelles des mesures satisfaisantes ont été prises. Les fonctionnaires du ministère estiment que cette mesure coûtera environ \$350,000 en rémunération d'heures supplémentaires pour les facteurs.

ASSISTEZ A LA CROISADE POUR LE CHRIST DANS LA VALLEE DE CHATEAUGUAY

DU 30 NOV. AU 7 DEC.

AU PROGRAMME: L'EVANGELISTE BARRY MOORE A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE LA VALLEE DE CHATEAUGUAY — ORMSTOWN, Quebec (Route 4)

CHAQUE SOIR A 8 HEURES — BIENVENUE A TOUS RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER

A VOTRE SERVICE

IMPRIMERIE

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS

POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

COMMERCIALE ou PERSONNELLE

3 7 3 - 7 2 7 2

UN REPRESENTANT PASSERA VOUS VOIR



"J'ETAIS GRASSE, VRAIMENT GRASSE". — Mme Andrée Charron qui a perdu 55 livres en 8 mois craint toujours de redevenir grasse: "Vous ne savez pas ce que c'est que d'être grasse, d'être obligée de vous habiller avec du linge 20 ans plus vieux que pour votre âge car dans les tailles 20 et 22, il n'y a jamais de nouveaux modèles. Maintenant, j'habille 11 ans et je suis tellement heureuse quand je me rends au magasin m'acheter une robe et que je peux enfin regarder un grand choix de modèles".



ASSISTEZ A LA
CROISADE POUR LE CHRIST
DANS LA VALLEE DE CHATEAUGUAY
DU 30 NOV. AU 7 DEC.
AU PROGRAMME:
L'EVANGELISTE BARRY MOORE
A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE LA VALLEE
DE CHATEAUGUAY — ORMSTOWN, Quebec (Route 4)
CHAQUE SOIR A 8 HEURES — BIENVENUE A TOUS
RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER

ELLES ONT MAIGRI SANS EXERCICES, NI PILULES, NI PIQUES...

Les personnes qui veulent maigrir et ont un peu de volonté peuvent suivre des cours en groupe offerts à l'Hôtel de Ville de Valleyfield.

"Unissons-nous pour perdre du poids" est le slogan des Weight Watchers, une organisation internationale qui compte 20,000 membres au Canada.

Mme Andrée Charron qui a perdu 55 livres en 6 mois nous a déclaré "Pour les grosses personnes, suivre une diète signifie ne pas manger. C'est déprimant de se priver de nourriture surtout quand on a toujours faim."

Le programme des Weight Watchers vous conseille de manger 24 heures par jour si vous avez faim, mais il vous faudra choisir vos aliments. "Ce n'est pas la quantité d'aliments mais bien le choix de certains aliments qui nous fait engraisser" nous a déclaré Mme Marilyn Reich directrice des Weight Watchers de Montréal.

Les personnes obèses pourront donc sympathiser entre elles chaque semaine et surveil-

Qui m'aidera?

Tous ceux qui veulent se débarrasser de leurs vieux journaux, pour venir en aide aux étudiants d'une école secondaire africaine de Moundou, au Tchad (Afrique centrale), doivent les attacher avec une **bonne corde** et les porter dans le camion-remorque de Leboeuf transport qui sera stationné au Park Sauvè de Valleyfield, ou dans la cour de Charette Transport à Beauharnois, les 28 et 29 novembre, jusqu'à 10 heures du soir. Les gens de Chateauguay communiqueront avec M. Claude Laberge (692-6572).

Moundou est une ville d'environ 30,000 habitants, comme Valleyfield, n'ayant qu'une seule école secondaire, qui puisse "entasser" 800 élèves. Les classes du secondaire 4 et 5 n'ont pas de livres de maths ni de français, et très peu de livres de lecture. L'an dernier, les recettes de la vente des vieux journaux à Beauharnois, ont servi à l'achat des classiques Larousse (Molière, Racine, Corneille et autres) pour les élèves des hautes classes. Et, chose incroyable, le professeur d'histoire devait composer son cours dans 2 classes, parce qu'il n'avait même pas lui-même le manuel officiel du programme.

Mais la plus grande misère des étudiants tchadiens reste toujours la pauvreté de vie matérielle et quotidienne. Croyez-le ou non, un grand nombre d'élèves vivent avec une poignée ou deux d'arachides (peanuts) par jour... C'est le cas de Joseph, élève moyen de 10ième année; Etienne, premier de 11ième, l'an dernier, s'est évanoui dans la classe, parce qu'il n'avait pas mangé depuis 5 jours.

Ici, il est impensable dans notre opulence québécoise, de croire qu'un enfant accepterait de rester même 2 jours sans demander à manger. Mais là-bas, quand la coutume est de manger une seule fois le jour, l'appétit est habitué à un tel ascétisme social et régulier et l'individu peut se croire capable dans une urgence de remettre au lendemain sa portion se fiant sur ses énergies de réserve. Alors que nous ne pouvons ici nous priver de manger facilement pendant 5 repas de suite (2 jours), eux se croient capables de le faire aussi pendant 5 repas consécutifs, sauf que pour eux ça prend 5 jours consécutifs et surtout avec plus d'énergies de réserve.

ler leur poids. Elles se réuniront après le souper et après s'être pesées elles compareront leurs progrès: "Parfois, il y a une semaine où l'on triche et on s'aperçoit que l'on a engraisé, nous explique Mme Charron. En voyant les autres, on s'encourage à de nouveaux efforts, et la semaine suivante on surveille le choix de nos aliments."

L'Association des Weight Watchers vise à aider les personnes grasses à perdre du poids sans suivre de diètes inutiles et "affamantes."

Le programme consiste en une rééducation alimentaire basée sur le choix des aliments. Pour devenir membre de cette association, il faut peser au moins 10 livres de plus que le poids idéal pour votre grandeur

et votre ossature.

L'Association vous offre une thérapie de groupe. Une fois par semaine, vous vous réunissez et une personne qui a maigri en suivant le programme de rééducation alimentaire vous parle de son expérience. Les participants peuvent poser des questions et passer leurs commentaires pour essayer de trouver la meilleure façon de se motiver à "bien manger."

L'Association demande un coût d'admission et chaque semaine, il vous en coûtera \$2.00 pour assister à la réunion.

Voulez-vous maigrir? Etes-vous prête à un essai loyal? Si oui, des cours commencent au troisième étage de l'Hôtel de Ville. Ils ont lieu tous les mardis.

CLUB HOLSTEIN ORMSTOWN- HUNTINGDON

Assemblée Annuelle

Mercredi, le 3 décembre à 8 p.m.

Conférencier Invité

M. PIERRE LEONARD

Maurice Smith
Président

W. MacDonald
Secrétaire

YOU DON'T HAVE TO BE AN EXPERT TO QUALIFY FOR A FRANCHISE

Our Research Dept. has now completed a one year survey of the Canadian market and has compiled a catalogue of 150 franchise opportunities.

Many of these franchises can be operated from your own home on a full or part time basis.

The National Franchise Association of Canada is now authorized to release this valuable data to the Canadian public and make available modern marketing techniques in the franchise field.

Many of these franchises are available direct to you with no financial outlay and apply to men as well as women.

The 1970 edition of our Franchise and Marketing Directory can now be obtained at cost (on a limited basis only). A must for anyone contemplating entering the Canadian franchise field.

To cover cost of publishing and handling... our cost to you is \$2.00.

Director of National Research, Dept. 30-62
International Trade Mart Bldg.
Suite 312 - 314 West Hastings
Vancouver, B.C.

NAME
ADDRESS
CITY PROVINCE

• VENTE
• LOCATION
• ECHANGE
• EMPLOIS
373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.

TELEPHONE: 373-5877
Valleyfield

A VENDRE

MOTO BSA, 1966, 250 cc., à vendre, tél. après 5 heures à 371-0085.

(xno)

OFFRE SPECIALE: 100 décorations d'arbres de Noël pour \$1. Postez: Décoration Surprise Enrg., C.P. 335, Station Deformier, Montréal.

(xno)

SKI-DOO, Bombardier, 18 forces ss, 1959. Très bonne condition. S'adresser à 373-7236.

(20-27-4)

A LOUER

LOCAL COMMERCIAL à louer de 14 x 30 à 115 avenue Grande Ile, extérieur et intérieur rénovés. S'adresser par tél. à 373-1956, Valleyfield.

(xno)

BUNGALOW au Domaine de Zonzon à St-Rédempteur, 4 appartements meublés, chauffés, éclairés. Endroit idéal pour le skidoo. Pour louer à la saison ou à l'année. Tél. 459-4475.

(20-27)

LOGIS meublé, situé à Bellevue sur la rue Ste-Claire. S'adresser à 373-4317 ou 115 Académie.

(xno)

Soudeuses Electriques

LOCATION

180A - 220V

PAR MOIS

\$15.00

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent
Valleyfield

A LOUER

APPARTEMENT de 3 pièces, chauffé, meublé. S'adresser à 373-5666.

(xno)

LOGEMET de 4 1/2 pièces, libre le 1er décembre, à 315 St-Jean-Baptiste. S'adresser à M. Laurent Legault à 456-3391. (6-13-20-27)

LOGEMENT, dans un bas, 5 pièces, situé à 62 Joron. Libre 1er février. S'adresser à 373-9804.

(27)

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain, entrée 220. Libre 1er décembre. S'adresser à 85 Thibeault, Valleyfield.

(xno)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 31 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille pains, fers à repasser à va peur, laveuses automatiques, balayeuses, remplissage de moteur, skil-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques tout — tout — tout 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 373-6529 Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: 265, Blvd Bord de l'Eau, Valleyfield.

(xno) (10)

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. 373-5281

Loi sur la protection des eaux navigables S.R.C. 1952, Chapitre 193

GAZ METROPOLITAIN, INC. donne avis, par les présentes, qu'elle a, en vertu de l'article 7 de ladite Loi, remis au Ministère des Transports, à Ottawa, et déposé au bureau du registraire régional du district d'enregistrement de Beauharnois, Province de Québec, des descriptions des emplacements et les plans de l'installation d'un tuyau de 8 pouces de diamètre qu'elle se propose de poser dans le lit du Fleuve St-Laurent, ladite installation longe en partie la propriété du chemin de fer du Canadien National et en partie la route numéro 3 et est installée en front des lots 80, 109, 84 et 101 tous de la Paroisse de Ste-Cécile, dans la ville de Salaberry de Valleyfield.

Et vous êtes avisés qu'après un mois à compter de la date de la publication du présent avis, GAZ METROPOLITAIN, INC. soumettra, en vertu de l'article 7 de ladite Loi, une demande au Ministère des Transports concernant l'approbation dudit emplacement et desdits plans.

Daté à Montréal, ce dix-septième jour de novembre 1969.

GAZ METROPOLITAIN, INC.

Camille Antaki, Secrétaire.

AUTOS A VENDRE

1965 OLDSMOBILE, 2 portes, toit rigide. Tout équipé, en bonne condition \$1,225.00. Tél. 264-5365 ou 264-5820.

OLDSMOBILE 1965, deux portes, toit rigide, servo-direction, servo-freins, radio, 8,000 avec moteur neuf. Prix pour vente rapide, argent comptant. S'adresser à Keith Howden, Huntingdon, tél. 264-5365 ou 264-5820.

1969 CUTLASS Oldsmobile. 2 portes toit rigide, bas mileage. S'adresser à Mme Margaret Howden. Tel. 264-5365 ou 264-5820 Huntingdon.

1969 CHEVROLET Impala, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Roger Daoust, 264-3371, Huntingdon.

COMET 1965, 4 portes, ayant eu qu'un conducteur, très bonne condition, pneus d'hiver. \$700. ou meilleure offre. S'adresser à 373-5453.

(27)

VAUXHALL Viva '68 — 6 mois de garantie, pour cause de départ. S'adresser à 827-2373.

(27)

AVIS

AVEZ-VOUS une maison ou un commerce à vendre pour de bons résultats voyez les Immeubles Loyal Ltée 2003 Blvd. Ste-Marie Valleyfield. Tél. 373-4388, résidence 371-1403.

(xno)

On demande

JE PRENDRAIS en pension un couple de personnes âgées. Bon chez soi. S'adresser à 373-1765.

(27)

LISEZ La Gazette

Augmentez votre REVENU!

Homme ou femme demandé pour vendre des abonnements pour

La Gazette

Pour entrevue et détails supplémentaires

Signalez: **373-7272**

A LOUER

LOCAL à HUNTINGDON

situé dans

L'EDIFICE O'CONNOR

idéal pour

BUREAU OU MAGASIN

Chauffé — Loyer raisonnable

TEL: 264-5234

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TEL 373-4721



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

A LA TELEVISION

Pour votre
HUILE à CHAUFFAGE



APPELEZ
373-5296

Chauffage Moderne

ENR.

● SERVICE DE CHAUFFAGE

24 heures par jour

93 JACQUES-CARTIER

POUR VOS
PHOTOS

● MARIAGE
● RECEPTION
● ANNIVERSAIRE

APPELEZ

373-6083

STUDIO
LOISELLE

● Beau choix d'albums-
souvenir pour toutes
occasions

64, Nicholson

Valleyfield

**POUR
VOS
ANNONCES
APPELEZ
373-7272**

**ABONNEZ-VOUS
A
LA GAZETTE**

LES ANNONCES

CLASSÉES

de la
GAZETTE

sont très
EFFICACES

Appelez

373-7272

Faire-parts

En-têtes de lettres

Appelez

373-7272

Nous en avons un
choix magnifique
pour tous les goûts

POUR
VENDRE
LOUER
ACHETER

373 - 7272

SAMEDI

29 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

8.55-Aujourd'hui à CBFT
9.00-Cours universitaires
Histoire du Canada
9.45-Cours universitaires
Littérature cana-
dienne-française
10.30-Le défilé de la
coupe Grey
12.00-Festival de la
coupe Grey
12.45-Si jeunesse pouvait
1.45-Les quatre saisons
2.00-Irlande île des sports
2.30-Roquet, belles
oreilles
3.00-Robin-fusée
3.30-Lassie
"Entr'aide"
4.00-Plein feu . . .
L'aventure
"Qui va chez les
Quivas?"
4.30-Les choeurs de
l'armée rouge
5.00-D'Iberville
5.30-L'heure des quilles
6.30-Téléjournal
6.35-Atome et Galaxies
"Futuribles: scena-
rios de l'avenir"
7.00-Chez Oncle Bill
7.30-Jinny
8.00-La soirée du hockey
Les Seals d'Oakland
vs les Canadiens
10.20-Les couchetard
10.50-La politique fédérale
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelle du sport
11.30-Cinéma
L'Ambitieuse
1.15-CBFT Ciné-nuit
Sang réservé

CFTM, Montréal, Canal 10

8.00-Ciné-jeunes
"La revanche d'Ali-
Baba"
9.30-Les p'tits bons
hommes
10.00-Le capitaine bon-
homme
10.50-Mes amis les
animaux
11.00-Jeunesse en forme
12.00 Bon week-end
1.00-Ciné-samedi
"Le cri de la
victoire"
3.30-Sur le matelas
4.30-La rampe sportive
5.00-C'est arrivé cette
semaine
5.30-Les joyeux
naufrages
"Il était un petit
navire"
6.00-Terre des jeunes.
7.00-Jeunesse d'aujourd'
d'hui
8.00-Les grands specta-
cles
"Embrasse-moi
idiot"
10.30-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
11.00-En pantoufles
"Les hyènes chassent
la nuit"
12.30-Pour adultes seule-
ment
"Le vice au corps"
2.00-Dernière édition
2.05-Fermeture

DIMANCHE

30 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

8.55-Aujourd'hui à CBFT
9.00-Cours universitaires
Médecine d'aujourd'
d'hui
"La Détection du
cancer d'estomac"
9.45-Cours universitaires
Prospectives
10.30-Le jour du seigneur
Messe télévisée
11.30-Le francophonissime
12.00-Les travaux et les
jours
"La Ayrshire au
Canada"
12.30-Match de la Coupe
Grey
3.15-Echos du sport
3.30-Langue vivante
4.00-D'hier à demain
Cortez et la légende
5.00-Cinquième dimension
6.00-Au pays des géants
6.55-Téléjournal
7.00-Quelle famille?
7.30-Zoom
8.30-Les beaux
dimanches
Ainsi naît la vie
L'Orchestre philhar-
monique de Berlin
10.30-Prisme
11.00-Téléjournal
11.20-Sports dimanche
11.30-Cinéma
Le Théâtre de M. et
Mme Kabal

CFTM, Montréal Canal 10

12.35-Fermeture

10.00-La plus belle
musique au monde
10.30-Regards sur le
monde
11.30-Le temps s'ouvre
avec le père Emile
Legault
12.00-Bon dimanche
1.30-Cinéma
"Fra-Diavolo"
3.15-Parti Québécois
3.30-Télé-tilles
4.30-Conquête de l'espace
5.00-L'éducation à votre
service
5.30-Le Saint
"Les diamants
bruts"
6.30-Music Hall des
jeunes
7.00-Le Rideau s'ouvre
8.00-L'homme de fer
9.00-Québec sait chanter
9.30-L'homme à la valise
10.30-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
11.00-Franc parler
12.00-En pantoufles
"Cet âge sans pitié"
1.30-Dernière édition
1.35-Fermeture

LUNDI

1er DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

9.10-Aujourd'hui à CBFT
9.15-Les oraliens
9.30-Le Bonheur conjugal
"Le Coup de foudre"
10.00-Télévision scolaire
Arts plastiques
10.30-En mouvement
10.45-Monsieur surprise
présente
11.00-La souris verte
11.15-Cinéma
Nous les brutes
1.00-Cinéma
Notre-Dame d'amour
2.30-Oui ou non
3.00-Femme d'aujourd'
d'hui
4.00-Bobino
4.30-Grujot et délicat
5.00-Monsieur surprise
présente
5.30-Les aventures du
seaspray
6.00-Salut Jean-Pierre
Tour de chansons
de Jean-Pierre Fer-
land.
6.30-Téléjournal
6.40-Nouvelles du sport
6.45-24 heures
7.00-Format 30
7.30-Les belles histoires
des pays d'En-Haut
"Les Soeurs enne-
mies"
8.30-Ma sorcière
bien-aimée
9.00-A la seconde
9.30-Le paradis
terrestre
10.00-Les espions
11.00-Le Point
Nouvelles nationa-
les, nouvelles régio-
nales et météo.
11.20-Téléjournal 11
Nouvelles régionales
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
Station du désir
1.15-CBFT - Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-C'est parti
8.45-36-24-36
9.00-Madame est servie
10.00-Bonheur du jour
10.30-Leçons de beauté
10.45-La pause café
11.00-Response à tout
11.30-Eternel Amour
"Les lions sont
lâchés" no 2
12.00-Les p'tits bons-
hommes
12.10-Première édition
12.15-Ciné-lundi
"Marie Martine"
2.00-Ciné-lundi
"Les anges du
péché"
3.30-Madame s'amuse
4.00-La cabane à Midas
4.30-Capitaine Scarlet
"Trahison"
5.00-Le 5 à 6
6.00-Studio 10
7.00-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
7.25-Les commentaires
7.30-Patrouille du
cosmos
8.30-Toute la ville en
parle
9.00 Claude Blanchard
10.00-Coup de filet
10.30-Le 10 vous informe
Nouvelles, météo,
sports
11.00-En pantoufles
"Coup manqué"
12.30-Dernière édition

MARDI

2 DECEMBRE

9.10-Aujourd'hui à CBFT

9.15-Les Oraliens
9.30-Le corsaire de la
reine
10.00-Télévision scolaire
Education physique
10.15-Arts plastiques
10.30-En mouvement
10.45-Monsieur surprise
présente
11.00-La souris verte
11.15-Cinéma
Phrynée, courtisane
d'Orient
1.00-Horizons verts
1.30-Cinéma
J'ai vécu deux fois
2.30-Ni oui ni non
3.00-Femme d'aujourd'
d'hui
4.00-Bobino
4.30-Sol et Gobelet
5.00-Mini-fée
5.30-La vie qui bat
"La Tortue marine"
6.00-Skippy
6.30-Téléjournal
6.40-Nouvelles du sport
6.45-24 heures
7.00-Format 30
7.30-Cinéma du mardi
Lettre d'une in-
connue
9.00Rue des pignons
9.30-Moi et l'autre
10.00-Format 60
11.00-Téléjournal 1
Nouvelles et météo
11.20-Le point
Nouvelles régionales
11.30-Nouvelles du sport
11.40-CinéClub
L'Homme au crâne
rasé
1.15-CBFT - Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-C'est parti
8.45-36-24-36
9.00-Madame est servie
10.00-Bonheur du jour
10.30-Leçons de beaué
10.45-Coup de dé
11.00-Reponse à tout
11.30-Eternel Amour
"Les lions sont
lâchés" no 3
12.00-Les p'tits bons-
hommes
12.10-Première édition
12.15-Ciné-mardi
"Les Bravados"
2.00-Ciné mardi
"Hold-up à minuit"
3.30-Madame s'amuse
4.00-La cabane à Midas
4.30-Sentinelles de l'air
"Le rêve" no. 1
5.00Le 5 à 6
6.00-Studio 10
7.00-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
7.25-Les commentaires
7.30-Hawaii 5 - 0
8.30-Cré Basile
9.00-Cherchez le magot
9.30-Vaudeville
10.00-Les détectives
10.30-Le 10 vous informe
Nouvelles, météo,
sports
11.00-En pantoufles
"La dame de Haut
le Bois"
12.30-Dernière édition
12.35-Fermeture

MERCREDI

3 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

9.10-Aujourd'hui à CBFT
9.15-Les oraliens
9.30-Zéro, un, Londres
10.00-Le Roman de la
science
10.30-En mouvement
10.45-Monsieur surprise
présente
11.00-La souris verte
11.15-Cinéma
Les Nouvelles Aven-
tures du capitaine
Blood
1.00-Cinéma
Superman contre
l'invasion Martiens
2.30-Oui ou non
3.00-Femme d'aujourd'
d'hui
4.00-Bobino
4.30-Piccolo
5.00-Walt Disney
"Zig zag à travers
le Pacifique"
6.00Les 2 D
6.30-Téléjournal

6.40-Nouvelles du sport

6.45-24 Heures
7.00-Format 30
7.30-La Bohème
8.00-Hors jeu
Astérix le Gaulois
10.20-La paire gagne
10.50-Politique provinciale
L'Union nationale
11.00-Le Point
11.30-Nouvelles du sport
11.35-CBOFT Sports
(1ère partie)
11.40-Les incorruptibles
"Ecole de la mort"
1.25-CBFT Téléjournal

CBTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-C'est parti
8.45-36-24-36
9.00-Madame est servie
10.00-Bonheur du jour
10.30-Leçons de beauté
10.45-Santé dans votre
assiette
11.00-reponse à tout
11.30-Eternel Amour
"Les lions sont
lâchés" no. 4
12.00-Les p'tits bons-
hommes
12.10-Première édition
12.15-Ciné-mercredi
"Colt 465"
2.00-Ciné-mercredi
"La fiancée des
ténébres"
3.30-Madame s'amuse
4.00-La cabane à Midas
4.30-Banana Split
5.00-Le 5 à 6
6.00-Studio 10
7.25-Les commentaires
7.00-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
7.30-Les grandes
productions
"L'aventurier du
Kenya"
9.30-Réal Giguere illimité
10.30-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
11.00-En pantoufles
"Mascarade
d'amour"
12.30-Dernière édition
12.35-Fermeture

JEUDI

4 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

9.10-Aujourd'hui à CBFT
9.15 Les oraliens
9.30-Histoires sans
paroles
10.00-Le roman de la
science
"Perkin et les
teintures synthéti-
ques"
10.30-En mouvement
10.45-Monsieur surprise
présente
11.00-La souris verte
11.15-Cinéma
L'Orpheline des
bas-fonds
1.00-Cinéma
La Panthère noire
de Ratana
2.30-Ni oui ni non
3.00-Femme d'aujourd'
d'hui
4.00-Bobino
4.30-Le major Plum
Pouding
5.00-Bidoué de
tarmacadam
5.30-Les chevaliers du
Ciel
6.00-Thibaud ou les
croisades
6.30-Téléjournal
6.40-Nouvelles du sport
6.45-24 Heures
7.00-Format 30
7.30-Les Grands films
L'Enfer des tropi-
ques"
9.30Le sel de la semaine
10.30-Dossiers
11.00-Le Point
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
Copie conforme
1.15-CBFT - Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-C'est parti
8.45-36-24-36
9.00-Madame est servie
10.00-bonheur du jour
10.30-Leçons de beauté
10.45-Un tour au magasin
11.00-Reponse à tout
11.30-Eternel amour
"Visa pour l'enfer"

12.00-Les p'tits bons-
hommes

12.15-Ciné-jeudi
"La lance brisée"
2.00-Ciné-jeudi
"Mademoiselle
Swing"
3.30-Madame s'amuse
4.00-La cabane à Midas
4.30-Fusée XL-5
"Plans secrets"
5.00-Le 5 à 6
6.00-Studio 10
7.00-Le 10 vous informe
Nouvelles, météo,
sports
7.25-Les commentaires
7.30-Cinéma Kraft
"Pas de caviar pour
tante Olga"
9.00-Elle et lui
9.30-Ca prend un voleur
10.30-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
11.00-En pantoufles
"La lame nue"
12.30-Dernière édition
12.35-Fermeture

VENDEDI

5 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

9.10-Aujourd'hui à CBFT
9.15-Les Oraliens
9.30-La grande aventure
"Tendres et sauvages
Antilles"
10.00-Le roman de la
science
10.30-En mouvement
10.45-Monsieur surprise
présente
11.00-La souris verte
11.15-Cinéma
Les nuits blanches
de St-Petersbourg
1.00-Cinéma
Le Trèfle rouge
2.30-Oui ou non
3.00-Femme d'aujourd'
d'hui
4.00-Bobino
4.30-La ribouldingue
5.00-Yogi l'ours
5.30-Tour de terre
6.00-Les 2 D
6.30-Téléjournal
6.40-Nouvelles du sport
6.45-24 Heures
7.00-Format 30
7.30-La soeur volante
8.00-Donald Lautrec
"chaud"
8.30-Les règles du jeu
10.00-Format 60
11.20-Le point
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
"Le trèfle rouge"
1.15-CBFT - Téléjournal
1.20-CBFT - Ciné-nuit
L'Amour, c'est mon
métier

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-C'est parti
8.45-36-24-36
9.00-Madame est servie
10.00-Bonheur du jour
10.30-Leçons de beauté
10.45-Santé dans votre
assiette
11.00-Reponse à tout
11.30-Eternel amour
"Visa pour l'enfer"
12.00-Les p'tits bons-
hommes
12.10-Première édition
12.15-Ciné-vendredi
"L'odyssée du sous-
marin Nerka"
2.00-"Beile Andalouse"
3.30-Madame s'amuse
4.00-La cabane à Midas
4.30-Mariné Boy
"Secret de la capsule
message"
5.00-Le 5 à 6
6.00-Studio 10
7.00-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
7.25-Les commentaires
7.30-En première
"Une blonde comme
ça"
9.15-La clé d'or
9.30-Vrai de vrai
10.00-Brigade criminelle
10.30-Le 10 vous informe
nouvelles, météo,
sports
11.00-En pantoufles
"Pas de souris dans
le bizness"
12.30-En pantoufles
"Douze hommes en
colère"

Beau succès du 10e banquet du Prêt d'Honneur de la SSJB de Salaberry-de-Valleyfield

Devant une très belle assistance, le dixième banquet annuel du Prêt d'Honneur de la Société Saint Jean Baptiste de Salaberry de Valleyfield, qui avait lieu samedi soir dernier, le 22 novembre, au CEGEP de notre Cité, remportait un éclatant succès.

M. Léo Cazalais de St-Etienne déclarait: "A titre de président de la Société Saint-Jean Baptiste de Salaberry de Valleyfield, je me dois de remercier bien sincèrement tous ceux, qui, de près ou de loin, ont permis la réussite de la collecte du Prêt d'Honneur et du banquet que nous venons de déguster.

Le Prêt d'Honneur, service qui n'a cessé depuis sa fondation, alors que de partout on n'entend parler que de contestation et de révolte. Peut-être que la façon d'agir de la S.S.J.B. de Valleyfield depuis toujours, en prenant les choses du bon côté, et en encourageant les jeunes aux études si nécessaires, afin qu'un plus grand nombre soit en mesure de faire sa marque dans la société, cette attitude dis-je, a certainement aidé au succès que nous sommes à célébrer ce soir; il nous est agréable de travailler en coopération avec l'Association des professeurs de la Cité de Valleyfield, qui abat un travail de géant toujours dans le même but: aider nos chers étudiants.

En ce qui regarde notre Société, du moins, tant que la population répondra à notre appel et que les parents continueront à encourager leurs enfants à rembourser les sommes prêtées à chacun, afin que nous soyons en mesure de continuer à donner un service de tout premier ordre, nous continuerons, comme Société Nationale à assumer ce service, et je crois que dans ce domaine nous sommes vraiment à notre place.

Je me dois de mentionner publiquement le nom d'un homme qui travaille dans l'ombre et qui fait du Prêt d'Honneur sa préoccupation première de tous les jours, en faisant pression de toutes manières pour conserver bien haut le prestige que nous nous sommes créé depuis le début, et j'ai mentionné, M. Benjamin Carry.

En terminant, je formule le vœu que nous puissions continuer longtemps une si belle oeuvre au sein de notre popu-

lation."

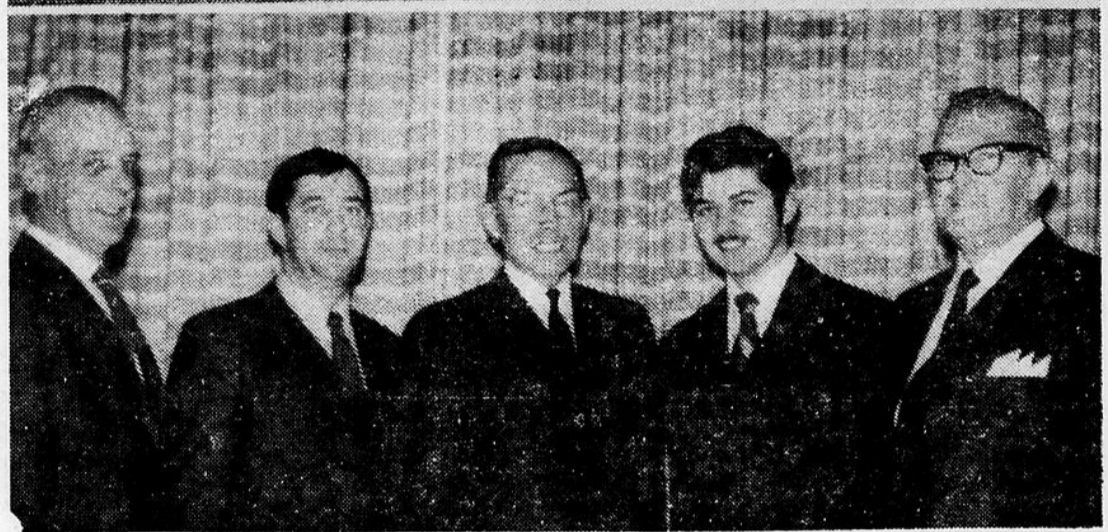
Le secrétaire diocésain, M. Benjamin Carry, qui agissait comme maître de cérémonie mentionnait que l'actif du Prêt d'Honneur au 30 juin 1969 était de \$205,738.68. A date, cette année le nombre de prêts consentis est de 135 pour un montant de 48,000. Les prêts remboursés, se chiffrent à \$28,500.00.

Pour souligner ce dixième banquet anniversaire, on accordait un cadeau souvenir, à chaque 10e détenteur d'un billet pour le banquet. Les heureux gagnants sont: Mme Armand Miron, M. Léopold Masse, Mme A. Meloche, Mme Eugène Felix, M. Roger Perrault, Mme J. Falardeau, M. Gérard Peladeau, M. André Besner, M. Raymond Blouin, Mme Jacques Hamelin, Mme Jacques Mercier, M. Rodolphe Lefebvre, Mme Réal Lanctôt, M. Benoît Brault, M. Fernand Théorét, Mme Maurice Lefebvre, M. Jean René Lalonde, Mme Paul-Emile Laurent, Mme Réal Leduc, M. Richard Clavet, M. Gabriel Langevin, M. Robitaille, et Mme André Saulnier.

Par l'entremise de leur président respectif, les sociétés présentaient un chèque résultat de la collecte générale et de la visite étudiante à domicile. D'ici la fin de semaine prochaine, on sera en mesure de dévoiler les montants en question.

Le président du banquet, Me Raphaël Barrette, maire de notre Cité, et le président de la Campagne, M. Jean René Lalonde, ont émis des félicitations d'usage, et des vœux de succès pour l'avenir.

A la table d'honneur on remarquait Mme Gérard Cadieux, Mme et M. Armand Miron, président de la Commission Scolaire Régionale Salaberry, Mme et M. Gérard Peladeau, vice président provincial de la SSJB, Mme et M. Léo Cazalais, président diocésain, Mme et M. Jean René Lalonde, président du prêt d'Honneur, Mme et M. Denis Quirion président de l'Association des Professeurs de Salaberry, Mme et M. Raphaël Barrette, maire de notre Cité, M. Gérald Laniel, député fédéral pour le comté de Beauharnois, et M. Anatole Mc Sween, président de la Commission Scolaire de Valleyfield.



LE SOUPER JEUNE CHAMBRE — La semaine dernière à l'Hôtel New Balmoral se tenait le souper de fêtes au lard dans les cadres de la semaine de la Jeune Chambre de Valleyfield. Au cours de cette soirée l'on pouvait noter la présence de plusieurs ex-présidents. Assis: M. Jules Leblanc, M. Jos Primeau, M. Reynald Jean, président actuel, M. Eudore Pilon, qui agissait comme anima-

teur et M. Jean-Louis Sicotte. Debout: Jean-Guy Gaudreau, André Masse, Roma Roy, Hubert La Rose, Armand Miron et Jos St-Michel. Photo du bas: M. le chef Paul Marleau, membre honoraire, M. René Duhaime, président de la Semaine de la Jeune Chambre, Me Raphaël Barrette, maire, M. Reynald Jean, président de la Jeune Chambre et Eudore Pilon. Photo: Peter Rozon.

COMMENT PREVENIR LES ACCIDENTS LORSQUE LA SURFACE EST GLISSANTE

Ces méthodes reconnues de conduite peuvent aider les automobilistes à prévenir les accidents lorsque la surface de la route est glissante.

1. Démarrez en position "Drive" avec une transmission automatique ou en seconde avec une transmission manuelle. Pressez l'accélérateur très doucement.
2. Gardez les deux mains sur le volant car la neige et la glace rendent la direction très sensible.
3. Laissez toujours rouler les roues sur la glace si possible. Même un freinage léger peut bloquer les roues avant et rendre la direction impossible.

4. Ne pas faire patiner les roues. Cela ne fait que fondre la neige et la glace, et réduire la traction. Vous pourrez vous déprendre en utilisant du sable, des bandes de métal ou de caoutchouc ou des morceaux de tapis sous les roues arrière. Assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le véhicule.
5. Evitez les changements brusques de direction qui peuvent causer un dérapage.
6. Si vous vous sentez dérapage, tournez le volant dans le sens du dérapage et ramenez-le dès que la voiture commence à se redresser.
7. Gardez vos distances parce qu'il est impossible de changer

rapidement de direction sur la glace. Il vous faut aussi plus d'espace pour vous immobiliser en cas d'urgence.

8. Commencez à ralentir plus tôt sur la glace et la neige. Regardez plus loin en avant pour prévoir les ralentissements et préparez vos manoeuvres longtemps à l'avance.
9. Pompez les freins avec vigueur et rapidité. Cette méthode vous permet d'arrêter beaucoup plus rapidement tout en demeurant maître de la direction.
10. Soyez spécialement prudent sur la glace vive. La glace est deux fois plus glissante au point de congélation qu'à zéro.

L'ECHEVIN TREPANIER ASSISTERA AU CONGRES DES SPORTS A MONTREAL

L'échevin Albert Marcell a suggéré que Madame Marcelle Trépanier et d'autres membres

du Comité des Sports et de la Récréation soient délégués au Congrès des Sports, qui se tien-

dra à l'Hôtel Bonaventure, du 11 au 14 décembre prochains.

La parole est aux parents

"En arrière du professeur, il y a un homme, derrière un enfant, il y aura bientôt un homme, derrière les parents il y a un homme et un femme, derrière un commissaire, il de-

vrait y avoir un être humain, capable de dialoguer.

Avec le bill 62, projet de réforme des commissions scolaires de l'île de Montréal, on donne une petite chance aux parents d'entrer dans l'Ecole. Ils ont le CRAS, 70 Champlain, Valleyfield."

Parents, aidez-nous à ce qu'on entre toute la personne avant que le nez soit coincé. Faites connaître vos désirs de réforme avant que ce projet ne s'étende à la région de Valleyfield. Le ministère de l'Education a promis qu'il fera l'étude sérieuse de vos projets de réforme avant de présenter un projet de loi à la grandeur de la province. A cette fin, devenez membre du

LE MANOIR ANTIQUE

St-Timothée: 373-4463
EST OUVERT du LUNDI au VENDREDI de 7 à 9 hres p.m. SAMEDI et DIMANCHE de 10 à 5 heures p.m. Voici une idée très nouvelle pour vos CADEAUX de NOEL Cette année que pensez-vous D'UNE "ANTIQUITE" PROFITEZ DE NOTRE VENTE D'ANNIVERSAIRE 10% DE REDUCTION D'ICI A NOEL

ASSISTEZ A LA
CROISADE POUR LE CHRIST
DANS LA VALLEE DE CHATEAUGUAY
DU 30 NOV. AU 7 DEC.
AU PROGRAMME:
L'EVANGELISTE BARRY MOORE
A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE LA VALLEE DE CHATEAUGUAY — ORMSTOWN, Quebec (Route 4)
CHAQUE SOIR A 8 HEURES — BIENVENUE A TOUS
RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER



LES COLOMBOPHILES — Plusieurs trophées et médailles furent présentées lors du récent congrès provincial des Clubs Colombophiles du Québec qui s'est tenu à Valleyfield. Pour la 15ème année la Canadian Schenley Distilleries Ltd a présenté son trophée. Georgie Robert à gauche de Schenley présente le trophée à Lionel Jodoin de Valleyfield pour avoir conservé la meilleure moyenne chez les vieux pigeons.

Photo Peter Rozon

LISEZ LA GAZETTE